

# SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Mars 2002 - N° 314

## Fête du timbre

samedi 16 et dimanche 17 mars 2002  
à la Halle des Blagis

- bureau temporaire de la Poste, avec mise en vente anticipée des timbres "Boule et Bill"
- salon de négociants
- dédicace de timbres-poste par les artistes créateurs
- convoi postal avec les enfants des écoles de Sceaux dimanche 17 mars à 15 h 30



Élections

p.6

Dernières démarches

Reportages

p.8

Le cross en images

L'info du mois

p.15

La piscine municipale des Blagis

Actualités

p.18

Une année de travaux

opération  
"timbres et sourires"  
en partenariat  
avec l'hôpital Robert Debré  
à Paris



(voir p.16)

# CINÉMA TRIANON

Semaine du 13 au 19 mars

## Sobibor,

14 octobre 1943, 16 heures  
de Claude Lanzmann - 1h30

Sélection officielle - Cannes 2001  
mardi 12 mars, à l'issue de la séance de  
21h, rencontre exceptionnelle avec  
Claude Lanzmann  
mardi 12 à 21h (débat)  
vendredi 15 à 19h, samedi 16 à 19h  
lundi 18 à 21h

## Lundi matin

de Otar Iosseliani - 2h02

mercredi 13 à 21h, samedi 16 à 21h  
dimanche 17 à 20h, mardi 19 à 19h

Vendredi 15 mars à 21h

## Nuit de la glisse

Projection du film *Élévation*  
de T. Donard

## Astérix et Obélix

Mission Cléopâtre  
de Alain Chabat - 1h47

mercredi 13 à 19h  
samedi 16 à 14h30 et à 16h30  
dimanche 17 à 17h, mardi 19 à 21h15

Semaine du 20 au 26 mars

## Ocean's Eleven

de Steven Soderbergh - 1h54 - VO

mercredi 20 à 21h15  
vendredi 22 à 14h30 et à 19h  
samedi 23 à 21h15, dimanche 24 à 17h  
mardi 26 à 19h

Vendredi 22 mars à 21h

Courts métrages de la Fémis  
en présence des réalisateurs

## Fatma

de Khaled Ghorbal - 2h04 - VO

Mardi 26 mars, à l'issue de la séance de  
21h, rencontre avec le réalisateur  
Khaled Ghorbal  
mercredi 20 à 19h, samedi 23 à 19h  
dimanche 24 à 20h,  
mardi 26 à 21h (débat)

Semaine du 3 au 9 avril

projections au théâtre Les Gémeaux  
(salle du petit théâtre)

3<sup>e</sup> semaine du cinéma français contempo-  
rain dans les Hauts-de-Seine (avec l'ADAC  
92 et le Conseil général des Hauts-de-Seine)

## Chaos

de Coline Sereau - 1h49

mercredi 3, à l'issue de la séance de  
21h, table ronde sur le cinéma français :  
"Exception ou déception culturelle ?"  
en présence de nombreux intervenants  
mercredi 3 à 21h (débat)  
vendredi 5 à 14h45, samedi 6 à 16h30  
lundi 8 à 21h

## Comment j'ai tué mon père

de Anne Fontaine - 1h40

mercredi 3 à 19h, samedi 6 à 21h  
dimanche 7 à 17h

## C'est la vie

de Jean-Pierre Améris - 1h53

vendredi 5, à l'issue de la séance de 21h,  
rencontre avec le réalisateur  
Jean-Pierre Améris  
vendredi 5 à 21h (débat)  
samedi 6 à 19h, mardi 9 à 21h

## Inch'Allah dimanche

de Yamina Benguigui - 1h38

vendredi 5 à 19h, dimanche 7 à 20h  
mardi 9 à 19h

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52  
Aux Gémeaux : 01 46 61 36 67

## Mars

9. 15h, ancienne mairie, "l'apogée du  
classicisme" conférence avec audition  
musicale par Pierre Ancelle, organisée  
par AVF-Sceaux.

9. 20h30, animathèque/MJC,  
Debout sur le zinc et Padam (1<sup>e</sup> partie),  
concert dans le cadre du festival  
Chorus des Hauts-de-Seine.

9. 20h45, théâtre Les Gémeaux, *Fleur  
de Cactus*, une création de Catherine  
Berbessou.

10. 17h, animathèque/MJC, concert  
de Serge Teyssot Gay, dans le cadre  
du festival Chorus des Hauts-de-  
Seine.

13. 20h30, ancienne mairie, "l'envi-  
ronnement et notre santé : des solu-  
tions ?" conférence-débat organisée par  
Sud 92 Ecologie.

14. 14h30, 14 ter rue des Imbergères,  
café-rencontre Mamans Accueil, orga-  
nisé par AVF-Sceaux.

15 et 16. 20h45, théâtre Les  
Gémeaux, *Cénizas* de Daniel Larrieu.

15. 21h, cinéma Trianon, *Nuit de la  
Glisse*.

16. 15h, ancienne mairie, "La calligra-  
phie en Chine" conférence-projection  
par Constance Barreault, organisée par  
AVF-Sceaux.

16. 16h30, bibliothèque municipale,  
concert de Xavier Renard dans le  
cadre du festival Chorus des Hauts-  
de-Seine.

17. de 8h30 à 18h, piscine municipale  
des Blagis, "nager à contre cancer" en  
partenariat avec la ligue contre le can-  
cer.

18. 14h15, ancienne mairie, cycle  
"Voyageurs, découvreurs, espions du  
Proche-Orient au 19<sup>e</sup> siècle" confé-  
rence : "Richard Burton, modèle ou  
franc-tireur de l'espionnage anglais ?"

présentée par Marcel Vergier, organisée  
par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

18. 20h45, théâtre Les Gémeaux,  
concert de Bernard Lavilliers dans le  
cadre du festival Chorus des Hauts-  
de-Seine.

22. 20h45, théâtre Les Gémeaux, *Si  
demain s'arrêtait*, de Yvann Alexandre.

23. de 9h à 13h, jardin de la Ménage-  
rie, collecte de sang organisée par l'éta-  
blissement de transfusion sanguine de  
l'Ouest francilien.

24. 17h, théâtre Les Gémeaux, *First  
Time / Second Time* de Yvann  
Alexandre, une première en Ile-de-  
France.

25. 14h15, ancienne mairie, cycle  
"l'histoire du mobilier des origines à  
nos jours", conférence/projection "le  
Moyen-Age" présentée par Michèle  
Wursthorn, organisée par Sceaux  
Culture, Loisirs et Amitié.

26. 14h15, 95 rue Houdan, cycle d'ini-  
tiation à l'astronomie", 2<sup>e</sup> partie : confé-  
rence/projection "l'astronomie dans  
l'antiquité" présentée par Jean-Pierre  
Joret, organisée par Sceaux Culture,  
Loisirs et Amitié.

26. 21h, cinéma Trianon, dernière  
scéance avant le début des travaux,  
soirée-débat avec Khaled Ghorbal,  
réalisateur de *Fatma*.

27. 20h30, ancienne mairie, conférence  
par Christian Menu, organisée par les  
Amis du musée de l'Ile-de-France

28. 18h, 14 ter rue des Imbergères, apé-  
ritif pour les Nouveaux Scéens et pré-  
sentation des activités de AVF-Sceaux.

29. 20h45, théâtre Les Gémeaux,  
*Knott-Sheer et Critical Mass* (1<sup>e</sup> partie)  
de Russel Maliphant.

## Avril

4. Stade de la Grenouillère, tournoi de  
football féminin organisé par les étu-  
diants de l'IUT de Sceaux.

4. 20h30, auditorium de l'École natio-  
nale de musique, concert d'ouverture.  
du programme musique d'Amérique du

Sud, du Pacifique aux Caraïbes.

Du 4 au 6. 20h30, animathèque-MJC,  
masters d'improvisation théâtrale.

du 4 au 6. 20h45, Théâtre Les  
Gémeaux, *Babelle heureuse* de José  
Montalvo.

5. 19h, auditorium de l'École nationale  
de musique, "Autour du Tango".

6. 20h30, agoreine de Bourg-la-Reine,  
*L'Arbre de Namandu*, opéra de Lin-  
dolfo Bicalho.

7. Musée de l'Ile-de-France : exposition  
"Printemps des Musées, les cinq sens".

7. 17h, agoreine de Bourg-la-Reine,  
*L'Arbre de Namandu*, opéra de Lin-  
dolfo Bicalho.

7. 17h, théâtre La Piscine, *L'oiseau-  
loup*, danse et jeune public, de Joëlle  
Bouvier.

7. 17h30, église Saint-Jean-Baptiste,  
concert "Musiques du monde, Gospels  
et cie" annoncé par les Amis de Saint-  
Jean-Baptiste.

8. 14h15, ancienne mairie, conférence  
"La rencontre entre l'orient et l'occi-  
dent" présentée par Josiane Cauquelin,  
organisée par Sceaux Culture, Loisirs et  
Amitié.

8. 20h, auditorium de l'École nationale  
de musique, concert de musique vocale.

9. 19h, auditorium de l'École nationale  
de musique, "voyage en harpes, desti-  
nation : Le Paraguay".

9. 20h45, théâtre Les Gémeaux,  
Nicolas Angelich, récital de piano,  
organisé par les soirées musicales de  
Sceaux.

10. 19h, auditorium de l'École natio-  
nale de musique "Le Brésil à travers  
Villa-Lobos".

11. 19h, auditorium de l'École natio-  
nale de musique, "Mosaïques".

12. 19h, agoreine de Bourg-la-Reine,  
concert de clôture du programme  
"musique d'Amérique du Sud" avec les  
ensembles de l'ENM.

## Expositions

Au CAUE 92

• Jusqu'au 29 avril

"Les maisons modèles, 1860-1940"

A l'animathèque MJC

• Du 12 mars au 12 avril

Vincent Vilmer

• Du 20 mars au 29 mars

Exposition de printemps des artistes  
scéens.

## Ciné-enfant

Mars

à partir de 5/6 ans

### Le peuple migrateur

de Jacques Perrin - 1h45

mercredi 20 à 14h30  
samedi 23 à 14h30  
lundi 25 à 21h

### Ciné-Contes

3 courts-métrages

accompagnés d'un conteur et d'un musicien

mercredi 13 à 14h30 (séance unique)

à partir de 7 ans

### Les disparus de Saint-Agil

de Christian-Jaque - 1h40

mercredi 6 à 14h30  
samedi 9 à 14h30

Avril

à partir de 5 ans

### Le Roi et l'Oiseau

de Paul Grimault - 1h30

mercredi 3 à 14h30  
samedi 6 à 14h30

## OFFICE DE TOURISME

### SYNDICAT D'INITIATIVE

### Pavillon du jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Horaires jusqu'au 31 mars 2002 :  
mardi, jeudi et vendredi de 15 h à 17 h  
mercredi et samedi  
de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale  
locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil  
personnalisé

## Fête du timbre

à Sceaux

les 16 et 17 mars  
à la Halle des Blagis



Un an après le renouvellement du conseil municipal, il semble utile de faire le point sur quelques grands dossiers pour lesquels notre ville est particulièrement concernée et qui vont contribuer à dessiner son avenir.

La conscience intercommunale dans le sud de notre département a spectaculairement progressé, depuis la délibération votée par le conseil municipal de Sceaux en septembre. Six autres communes ont également abordé officiellement ce dossier dans l'ordre du jour de leur assemblée. A Sceaux, je m'attache à faire un point lors de chaque séance du conseil municipal et un séminaire de réflexion de l'ensemble des élus a eu lieu début mars. Une quinzaine de maires se rencontrent désormais

pratiquement chaque mois, et nous sommes d'ores et déjà huit maires à considérer qu'il est possible de mettre sur pied une communauté d'agglomération d'ici la fin de cette année, à le souhaiter et à y travailler d'arrache-pied. En fonction de l'avancement du dossier, nous prendrons bien entendu l'initiative d'une consultation de l'ensemble des Scéens le moment venu.

La protection de notre patrimoine commun connaîtra dans les mois qui viennent une phase décisive, avec la mise à l'enquête publique du projet de zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP), dont l'étude a été lancée voici une dizaine d'années. Vous aurez, là également, l'occasion de dire clairement ce que vous souhaitez pour Sceaux, entre une protection "pointilliste", qui interdit toute évolution et aboutit à une véritable "glaciation" de la ville, et une préservation de l'esprit et du charme urbain et paysager de Sceaux, accompagnée du maintien d'éléments particulièrement marquants sur le plan architectural.

Enfin, l'adaptation des services rendus par notre ville aux besoins de sa population, notamment dans les domaines de la famille, du logement et du sport, fait l'objet de réflexions et d'études en cours de lancement et nous organiserons une conférence de la famille et des assises scéennes du sport avant la fin de cette année.

Un travail important à la fois de réflexion et de gestion quotidienne est ainsi accompli chaque jour par l'ensemble de l'équipe municipale. Alors que s'ouvre une période particulièrement intense sur le plan politique national, et conformément à la "charte" qu'ils ont signée dès le début de ce mandat, tous les membres de la majorité municipale disposent d'une liberté totale de soutenir tel ou tel candidat (ou de participer eux-mêmes aux consultations électorales en question) et se sont engagés à faire en sorte que leur action en la matière n'ait aucune conséquence quant à leur action commune au service de notre ville et au bon fonctionnement de la majorité municipale. Ce sens des responsabilités devait être souligné, car il est parfaitement conforme à l'intérêt de notre ville et de tous ses habitants.

Avec vous,

Philippe Laurent

**Philippe LAURENT**

Maire de Sceaux

Conseiller général des Hauts-de-Seine

# État civil

## NAISSANCES

enregistrées en janvier 2002

Clovis GILLARD  
Jeanne THOMAS  
Germain FAVRE-FÉLIX  
Lancelot MARTIN  
Anass EZZOUHOUR  
Yann-Elio FISCHER  
Rudy OUPOH  
Lamia MOHAMED HASSAN FALD  
Erwan CHATRON  
Guislain CARABY

Irma BARTHES  
veuve GERBAULT  
André CUNUDER  
Erhan DILMAN  
Odette ETIENNE  
veuve BEAUDRY  
Anne-Marie PHILIPPEAU  
Louis BLANCHOT  
Sylvie CHATELAIN  
épouse SEVIN  
Germaine KIRCHHOFFER  
veuve MASSÉ

## MARIAGES

Sébastien CLAVEAU  
et Dana PIRVULESCU

Charline PLAYEZ  
épouse THALMANN  
Jean POUILLAUDE  
Pierre LAVOUÉ  
Gnankon AMAN  
Marie SOVIGNET  
veuve JAVELLE

Taoufik ZAGHBANI  
et Samia MENA

## DÉCÈS

Maurice COLLEU  
Jeanne LAVAUT  
veuve AUBINEAU  
Jeanne HOLLET  
veuve JACQUES  
Yvonne LEYA

René BONNEMAISON  
Xavier KRIEG  
Emilienne DAUNE  
veuve DELATTRE  
Simone FONTAINE  
veuve DEBRIE  
Paule SOHIER  
veuve PHILIPPOZ

# Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Pensez à faire établir ou renouveler vos papiers.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

**Carte d'identité** : actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois.

**Passeport** : nouvelle procédure depuis le 15 octobre 2001 : le délai d'obtention d'un passeport est de 3 semaines environ.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 01 41 13 33 00.



**DESJONQUÈRES**  
Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins  
• Maçonnerie paysagère • Taille  
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Colonel Fabien - ANTONY - ☎ 01 46 66 87 86

## François Dupay



Nous avons la tristesse de vous faire part du décès de François Dupay survenu le 8 février 2002.

François Dupay, conseiller municipal de la ville de Sceaux de 1965 à 1971 et longtemps actif au sein du comité des fêtes, était âgé de 77 ans.

Le maire et le conseil municipal présentent à ses enfants et à sa famille l'expression de leur entier soutien et de toute leur sympathie.

## Noces d'or de M. et Mme Chambon

Le samedi 19 janvier 2002, M. le maire a célébré les noces d'or de M. et M<sup>me</sup> Chambon en présence de Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'action sociale, la santé et la prévention.

M. et M<sup>me</sup> Chambon qui habitent Sceaux depuis 1951, ont montré un intérêt constant pour la vie locale. Tous les amis et la famille qui les entouraient ce jour-là ont pu en témoigner.



# Déclaration de revenus de l'année 2001

Afin de vous aider à vos obligations déclaratives, les services publics mettent en place, comme chaque année, un dispositif de renseignements.

Le centre des impôts sera ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, du 11 au 25 mars inclus.

# Donner son sang, un geste utile et sûr

En France, 8000 dons par jour sont nécessaires pour couvrir les besoins. Une collecte de sang sera organisée par l'établissement de transfusion sanguine de l'Ouest francilien le samedi 23 mars 2002 au jardin de la Ménagerie de 9h à 13h.

Entrée carrefour rue de Penthièvre et boulevard Colbert.

Suite au décès du Dr Verdon les personnes qui désirent récupérer leur dossier médical pourront se présenter au cabinet le mardi 19 mars de 7h30 à 10h30.

# Service national Recensement obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en mars 1986 devront se faire recenser en mars 2002 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

**TRES IMPORTANT**  
D'après l'art. 113-4 du code du service national, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement. Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

## Les Fontaines

*Restaurant*  
(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

**Cuisine raffinée • Repas d'affaires  
Banquets • Toutes réceptions**

**Ouvert 7/7 j sauf dimanche soir**

Recommandé par l'Office National des bonnes tables françaises

*Les Fontaines - 9, rue de Penthièvre - 92330 Sceaux  
Tél. : 01 46 60 53 83 - Fax : 01 47 02 09 59*

## Sommaire

- Loisirs** .....2
- Editorial** .....3
- Les Scéens** .....4
- Très vite** .....5
- Elections** .....6
  - Dernières démarches
- Reportages** .....7
  - Réunion publique du 12 février
  - Le cross en images
  - Sortie éducative au tribunal
- L'info du mois** .....15
  - La piscine municipale des Blagis
- Actualités** .....16
  - Fête du timbre 2002
  - Une année de travaux
- Conseil municipal** .....21
- Vie économique** .....22
- Environnement** .....23
  - Sceaux adhère au club des villes cyclables
- Action éducative** .....24
- Action sociale** .....25
- Action culturelle** .....26
  - Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux
- Jeunesse** .....28
  - Nuit de la glisse
- Action sportive** .....29
- Associations** .....30
- Tribunes** .....36
- Bon à savoir** .....37
- Bons points** .....39
- Petites annonces** .....42
- Services de garde** .....43

**SCEAUX MAGAZINE N° 314 - Mars 2002** Mensuel Municipal - 43<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
 Édition : Ville de Sceaux - Service Communication  
 Responsable d'édition : Marie-Pierre Rixain  
 Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99  
 Imprimerie : Desbouis Grésil - 91 230 Montgeron  
 Régie publicitaire : Senel Communication - 34, avenue de Messine - 75008 Paris Tél. 01 45 63 28 28

# Élections présidentielles et législatives : voter par procuration

Le premier tour des élections présidentielles aura lieu le dimanche 21 avril, pendant les vacances de Pâques de la zone dont Sceaux fait partie, et le second tour le dimanche 5 mai, entre les jours fériés du 1<sup>er</sup> et du 8 mai. Les électeurs retourneront aux urnes cinq semaines plus tard pour les élections législatives, les dimanches 9 et 16 juin.

Si vous ne pouvez pas vous rendre au bureau de vote le jour du scrutin pour différentes raisons prises en compte dans le code électoral, vous pouvez voter par procuration, les règles d'établissement ayant été récemment assouplies.

En outre, certains électeurs peuvent encore s'inscrire sur les listes électorales.

## Le principe du vote par procuration

Le vote par procuration permet à un électeur (mandant) de se faire représenter au bureau de vote le jour du scrutin de son choix (mandataire). Le mandant et le mandataire doivent voter dans la même commune (peu importe le bureau) et ce dernier ne peut prendre en charge plus de deux procurations à la fois dont une seule établie en France. Le mandant peut résilier la procuration à tout moment, y compris le jour même du scrutin, en se présentant au bureau de vote avant son mandataire. Ce vote est strictement limité par la loi.

## Trois catégories d'électeurs concernés par le vote par procuration

Trois catégories d'électeurs, énumérés à l'article L.71 du code électoral peuvent exercer leur vote par procuration :

### ■ 1. Les électeurs qui établissent que des obligations dûment constatées les placent dans l'impossibilité d'être présents dans leur commune d'inscription le jour du scrutin.

Ici, le vote par procuration est justifié par l'éloignement de la commune d'inscription pour une cause impérative et indépendante de la volonté de l'électeur. Par conséquent, l'électeur qui se borne à faire valoir qu'il est inscrit dans une commune autre que celle de sa résidence habituelle n'est pas concerné.

L'électeur doit fournir à l'appui de sa demande un imprimé conforme au modèle visé par l'article R 73 du code électoral ou toutes pièces justificatives de nature à emporter la

conviction de l'autorité habilitée à établir la procuration, en particulier lorsqu'il invoque des raisons d'ordre familial ou professionnel (exemples : mariage, décès, déplacement professionnel...).

### ■ 2. Les électeurs qui se trouvent ou non dans leur commune d'inscription le jour du vote et qui font partie, de par leur profession ou leur état physique, des catégories pouvant bénéficier du vote par procuration.

Sont ici particulièrement concernées les personnes invalides, les personnes âgées bénéficiant d'une tierce personne, les malades, les femmes en couches qui sont dans l'incapacité de se déplacer le jour du scrutin. Et pour les personnes qui doivent justifier que leur état de santé ne leur permet pas de se déplacer, le certificat médical doit être établi par un médecin exerçant dans le département où réside le malade.

### ■ 3. Les électeurs qui ont quitté leur résidence habituelle pour prendre des vacances.

Cette disposition est désormais applicable à toutes les personnes, qu'elles soient actives ou non, qui se trouvent dans cette situation.

## Modalités d'établissement

Le tribunal d'instance, la gendarmerie et le commissariat de police sont les seules autorités compétentes pour dresser une procuration. Pour la faire établir, le mandant peut s'y rendre avec ou sans son mandataire, de préférence 72h au minimum avant la date du scrutin (en raison des délais postaux ou des risques d'attente), soit au plus tard le 18 avril pour le

premier tour des élections présidentielles. La procuration est établie sans frais. Le mandant doit être muni :

- d'un justificatif de l'absence, notamment l'une des pièces suivantes : autorisation d'absence établie par l'employeur au titre des congés annuels, billet de congés payés avec réduction établi par la SNCF, billet de train ou d'avion, contrat de location, réservation hôtelière, facture d'achat d'un voyage auprès d'une agence de voyages, formulaire de réexpédition du courrier à sa résidence secondaire, attestation du maire de la commune de villégiature, etc. La liste n'est pas limitative et dans chaque cas, l'autorité habilitée déterminera les justificatifs qui sont nécessaires à emporter sa conviction. Une attestation sur l'honneur n'est pas recevable à cet effet.
- d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.
- de la carte d'électeur du mandant et de celle du mandataire (ou à défaut nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile).

Pour toute demande, adressez-vous :

• **au tribunal d'instance d'Antony**  
place Auguste Mounier  
Tél. 01 55 59 01 00

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.

• **au commissariat de police:**  
Sceaux : 48 rue de Bagneux  
Tél. 01 41 13 40 00

Châtenay-Malabry :  
28 rue du Docteur Le Savoureux  
Tél. 01 40 91 25 00.

• **à la gendarmerie**  
4 rue du Maréchal Joffre  
Tél. 01 46 61 26 15.

• **au service des élections de l'Hôtel de Ville** Tél. 01 41 13 33 50.

## Élections 2002 à Sceaux

Les électeurs voteront dans le même bureau de vote que lors des élections municipales, munis de la même carte d'électeur ou à défaut d'une pièce d'identité (à condition d'être inscrits à Sceaux). Seuls les électeurs qui ont demandé leur inscription sur la liste électorale, ou ont indiqué leur changement d'adresse au cours de l'année 2001, recevront une nouvelle carte avant le scrutin.

Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 20h sans interruption.

## Certains électeurs peuvent encore s'inscrire :

Certaines personnes peuvent encore se faire inscrire dans le cas où leur situation a changé après le 31 décembre.

Ce sont principalement :

- les jeunes qui auront atteint 18 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 20 avril 2002.
- les personnes ayant acquis la nationalité française avant le 31 décembre 2001.
- les personnes ayant retrouvé l'exercice du droit de vote
- les militaires renvoyés dans leur foyer.
- les fonctionnaires mutés ou admis à la retraite ainsi que les membres de leurs familles.

Ces personnes doivent déposer leur demande d'inscription auprès de la mairie au moins dix jours avant le scrutin, soit le jeudi 11 avril dernier délai.

# Un programme d'investissements de 50 millions d'euros pour l'avenir de Sceaux

*Le 12 février dernier, l'exécutif municipal a convié tous les Scéens à une réunion publique afin d'évoquer les projets du mandat. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a dévoilé les grandes lignes du programme d'investissements à venir pour la ville. Objectif affirmé : conserver un haut niveau de qualité de vie accessible à tous les Scéens.*



On ne compte plus les particularités scéennes. La dernière en date : la réunion ouverte à tous, baptisée "Les projets pour notre ville" qui s'est tenue à la Halle des Blagis.

Près de deux cents personnes ont assisté à l'exposé sur grand écran de Philippe Laurent.

Dans un souci de transparence démocratique, le maire de Sceaux a rappelé les grandes caractéristiques de la Ville, présenté ensuite les grands axes de la politique municipale et les projets en découlant ; puis il a répondu aux questions des participants.

Côté chiffres, le plan d'action (un investissement total de 50 M€) fait la part belle à la protection du patrimoine et à l'habitat (15 M€). "Par mesures d'économies, beaucoup de communes sont tentées de réduire les charges d'entretien du patrimoine", a commenté Philippe Laurent. "Nous avons la chance d'avoir un patrimoine (écoles, notamment) en bon état. Nous le maintiendrons comme tel, comme nous maintiendrons la qualité de notre cadre de vie quotidien". Par ailleurs, 5 M€ sont destinés au développement de programmes prioritaires touchant à la sécurité, à la solidarité et à l'esthétique urbaine (enfouissement des réseaux EDF et France Télécom, accessibilité de la ville aux personnes à mobilité ré-

duite, sécurité aux abords des écoles, amélioration de la signalétique, aménagement de circulations douces) et 30 M€ pour la réhabilitation et la rénovation d'équipements préexistants (école élémentaire des Blagis, cinéma Trianon, halle du marché du centre, etc.), ainsi que pour des opérations d'aménagement urbain à même de résoudre certaines difficultés actuelles, comme le stationnement dans le centre-ville.

En somme, ce programme ambitieux se place à la hauteur des attentes de tous les Scéens : préserver les atouts et les particularités de la ville, comme ses espaces verts et sa vocation "d'accueil des talents", composante essentielle de Sceaux (Sceaux accueille en effet près de 10 000 étudiants quotidiennement).

Une telle stratégie urbaine signifie cependant la mise en œuvre d'une stratégie de financement et de partenariat. En clair, une partie de l'investissement sera prise en charge par la Région, le Département, et demain – faut-il en tout cas l'espérer – la future communauté d'agglomération en cours de constitution avec toutes les communes voisines du sud des Hauts-de-Seine (via le transfert de compétences).

Philippe Laurent est très clair sur le mode de financement de ces

investissements : "Nous refusons très clairement de trouver des ressources auprès des constructeurs-promoteurs, qui font pourtant le siège pour construire à Sceaux. Un choix qui contribue certes à l'iniquité de la

taxe professionnelle pour la ville ; mais aussi une décision d'avenir pour une qualité de vie préservée qui assurera à Sceaux de conserver sa singularité dans les Hauts-de-Seine".

*Guillaume Plassais*

**Sceaux Magazine : Quels enseignements tirez-vous de cette réunion ouverte à tous ?**

**Philippe Laurent :** Cette initiative originale, qui dépasse le cadre légal, contribue à l'effort de transparence et de communication de l'équipe municipale. Elle nous conduit à mieux "formaliser" notre programme et nous permet de répondre de manière concrète aux nombreuses questions, attentes, voire inquiétudes des Scéens.

**S. M. :** Parmi tous ces projets, quelle est pour vous la "priorité des priorités" ?

**P. L. :** Il faut avant tout résoudre les problèmes de stationnement afin de désengorger certains quartiers comme le centre-ville ou les abords des écoles. Nous devons réfléchir tous ensemble sur les actions à mener en matière d'aménagement urbain, notamment sur l'axe qui traverse la ville d'est en ouest, de Lakanal à Robinson. Les pistes sont déjà nombreuses et nous avons recensé plus de 20 actions possibles (un parking souterrain, par exemple). Bien entendu, nous ne pourrions pas retenir toutes les propositions. Par ailleurs, d'autres chantiers s'avèrent inévitables sauf à voir disparaître des éléments essentiels de la vie locale (rénovation du Trianon, réhabilitation de la halle du marché du centre, etc).

# Cross de la ville de Sceaux

*Une belle réussite pour une nouvelle édition du cross de Sceaux.*

*Cet événement très attendu des fidèles, des habitués, coureurs ou non, des familles venues encourager leurs champions, des promeneurs qui s'associent à la fête, représente un beau symbole de convivialité associé à la performance aussi puisque tous les coureurs, des poussins jusqu'aux vétérans, donnent le meilleur d'eux-mêmes dans l'effort et la joie de participer.*

*C'est une très importante équipe organisatrice qui permet cette réussite, qu'elle soit remerciée au nom de tous ceux qui ont pu ce jour-là encore se joindre à cette manifestation que nous aurons à coeur de maintenir dans sa tradition.*

**Chantal BRAULT**

*Premier adjoint au maire*

Départ des seniors hommes dans le Parc.



**Julie, lycéenne à Marie-Curie : Je m'étais lancée le défi de monter une équipe au sein du lycée. J'y suis arrivée et j'en suis fière !**



127 femmes ont cette année participé au cross de Sceaux

Si les pluies incessantes de la veille laissaient prévoir un 27<sup>e</sup> Cross de Sceaux difficile, c'est au moment où un rayon de soleil se frayait un passage entre les nuages que les premiers coureurs ont ouvert en ce dimanche 10 février ce rendez-vous sportif qui compte dans la vie des sceéens.

Ce sont en effet les 127 femmes -

parmi les 1290 participants inscrits - qui se sont élancées les premières lors de ce traditionnel événement sportif. Une nouveauté cette année : un chronomètre numérique installé à l'arrivée permet à chacun de voir son temps de course affiché.

Réunis autour de leur grand-père Robert Lepez, 82 ans et scéen depuis

les années 50, ses petits-enfants, âgés de 13 ans à 28 ans attendent leur tour. "Notre grand-père nous envoie chaque année les bulletins d'inscription et profite de cette occasion pour nous réunir car nous sommes aujourd'hui disséminés en région parisienne".

Au-delà de l'événement sportif, c'est aussi dans le plaisir de se retrouver en



A vos marques... Prêts...



... Partez !



Encouragés par les amis et la famille



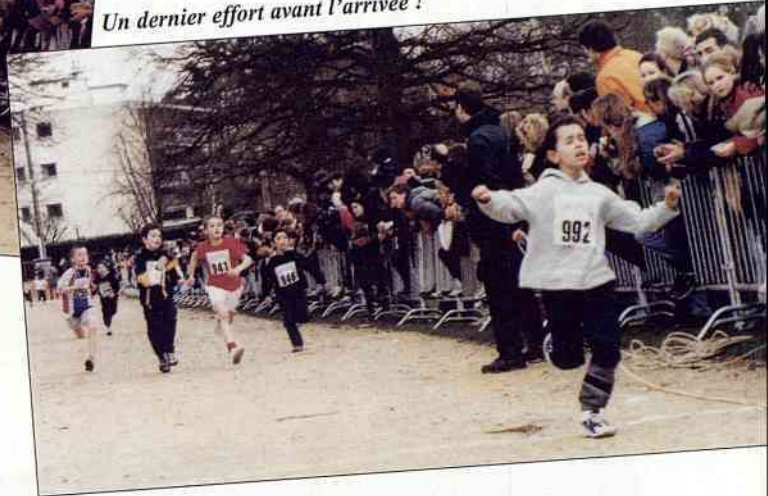
**Agnès et Christophe, participants de la course Hommes et Femmes :  
Il fallait partir et arriver ensemble. Entre temps, ça dépend des relations entre mari et femme.  
Nous on a tout fait ensemble !**

famille ou entre amis que s'inscrit le cross comme en témoignent ceux qui courent et... ceux qui soutiennent. Car certains ont déjà parcouru un long chemin avant de participer à l'événement. Dans les allées du Parc, les hommes séniers et vétérans défilent sous le regard des supporters. "Allez Papy !" scande Matthieu, 3 ans. Papy, c'est Bertrand, 56 ans, arrivé de Bourgogne la veille. Depuis quatre ans, il parcourt 300 km en voiture avant d'entamer les 7 250 mètres du cross. Lui aussi retrouve à cette occasion ses enfants et ses petits-enfants.

L'essentiel est souvent ailleurs que dans une victoire sportive et la satisfaction se lit aussi chez les derniers. Il en va ainsi d'Antony Hooper, 64 ans, scéen depuis trois décennies. Ce Britannique élancé avoue, sourire aux lèvres, avoir été le dernier à franchir la ligne d'arrivée. "J'ai participé au cross une douzaine de fois. Mon défi, c'est d'arriver au bout de la course", déclare-t-il d'un flegme très british, tout en savourant sa boisson à l'orange avec un plaisir exquis.



*Un dernier effort avant l'arrivée !*



*Un petit-déjeuner et une collation bien mérités sont offerts à tous les participants !*

*Une nouveauté : un chronomètre numérique*



*Le podium du challenge senior homme licencié*

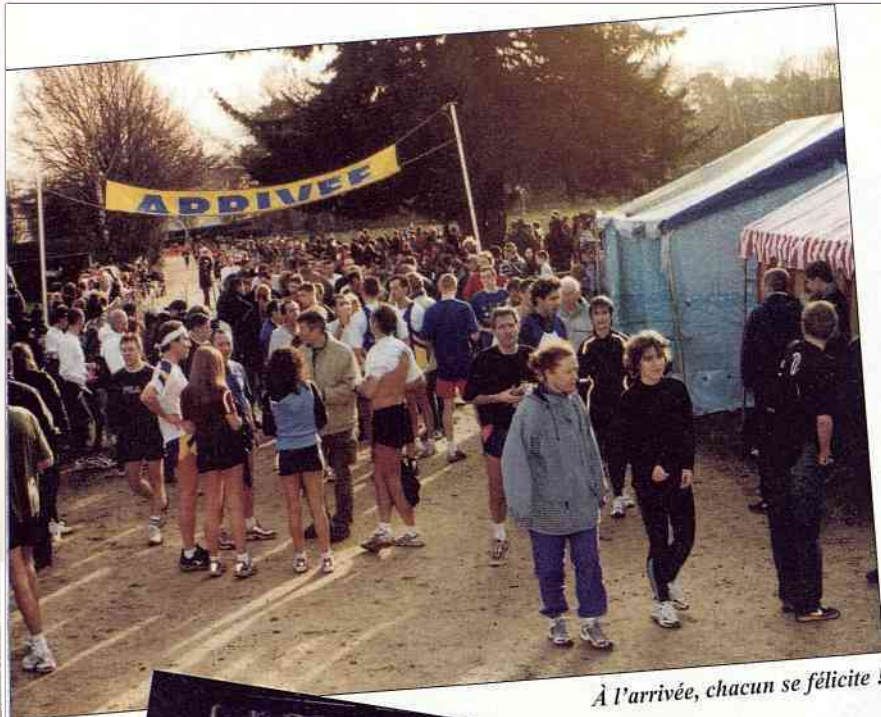


À la fin de la matinée, le plus heureux semble d'ailleurs être Adrien, 10 ans. Est-il triste d'être arrivé le dernier ? La réponse se dispense de commentaire car quelques instants plus tard, il faut le voir exploser de joie sur le podium. Son école vient de remporter une coupe. Celle qui gravera chez Adrien, le souvenir d'une super victoire.

Comme chaque année, ce sont près de cent personnes qui se sont mobilisées pour assurer le bon déroulement de ce qui est devenu un rendez-vous incontournable de la vie locale. Ce sont les personnels municipaux (service relations publiques, services techniques, police municipale), mais aussi les cinquante cinq commissaires de courses, le médecin du sport et l'équipe des secouristes de la Croix-Rouge, ainsi que les professeurs d'éducation physique et sportive des établissements scolaires de la Ville qui enregistrent les résultats.

Après un sympathique petit-déjeuner offert par la Ville, tous les participants sont repartis avec au tour du cou une médaille, signe de participation à cette épreuve sportive qui permet à chacun de dépasser ses propres limites dans un véritable esprit de convivialité.

*Marie-Victoire Garcia*



À l'arrivée, chacun se félicite !



Une récompense bien méritée.

**Michel, 43 ans : C'est un moment de convivialité.**  
On retrouve des gens que l'on n'a pas croisés depuis longtemps.



Le challenge de la course masculin et féminin.

Pour l'école du Petit-Chambord, le challenge par équipe et du nombre des pupilles filles en présence de Mme Alleau, professeur de gymnastique.



La famille Dissard, vainqueurs du challenge famille.



Les vainqueurs du challenge minimes filles, accompagnées de leur professeur d'éducation physique et sportive à Lakanal.



L'association des Amis du cinéma Trianon, premiers lors du challenge par équipe, vétérans Femmes et Hommes.

**Paul, 7 ans : classé avant-dernier : "J'étais largement devant pendant la course, mais Nicolas est tombé, alors je suis venu le voir et on a fini ensemble" (ndlr : main dans la main).**



*M. Hugonnet, 79 ans, le fidèle parmi les fidèles.*

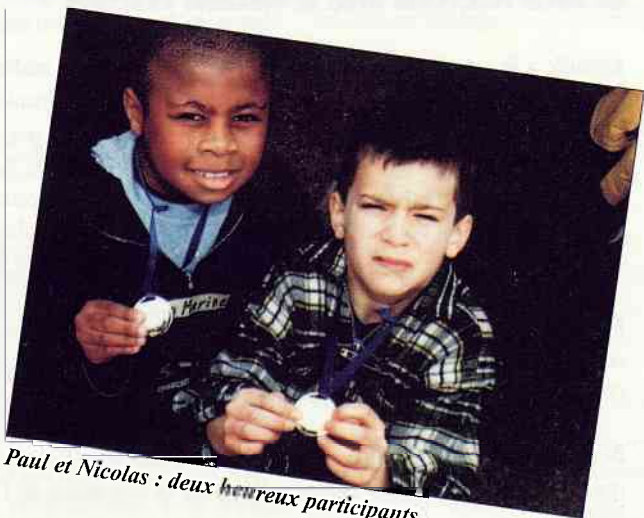
**Les vainqueurs benjamins du challenge du nombre, accompagnés par Mme Karander, professeur d'éducation physique et sportive à l'école Jeanne d'Arc.**



*Le challenge cadets par équipe et challenge du nombre pour les Bisounours.*



*Le plaisir de participer en famille : Robert Lpez, entourés de ses petits-enfants.*



*Paul et Nicolas : deux heureux participants.*

# Découverte du système judiciaire : sortie éducative au Tribunal de grande instance

Vols de voiture, violences avec armes, infractions, détention de drogue... telles ont été les affaires traitées aux audiences de deux chambres correctionnelles du Tribunal de grande instance de Nanterre le 11 février dernier. Des audiences auxquelles assistaient quinze élèves de 1<sup>re</sup>S5 du lycée Lakanal de Sceaux, accompagnés de Catherine Vincent, leur professeur d'histoire, Chantal Brault, premier adjoint au maire, déléguée à la jeunesse et à la citoyenneté, et Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'action sociale, la santé et la prévention. C'est précisément dans le cadre de la prévention que s'inscrit cette action de sensibilisation des élèves aux questions de citoyenneté. Au préalable, ils avaient assisté, lors d'un cours d'éducation civique, juridique et sociale, à une présentation du système judiciaire par un avocat

du Barreau de Nanterre. Une deuxième rencontre avec un avocat à la sortie des audiences leur a permis de poser les questions suscitées par les affaires traitées. Ce fut l'occasion pour Maître Bernard Niatt, avocat à la Cour, d'expliquer le rôle des différents tribunaux (de Police, Correctionnel et Cour d'Assises) suivant la gravité des affaires. Les questions qui ont suivi ont porté sur le jargon juridique, le rôle des différents acteurs de la justice et certaines affaires du jour - dont l'une concernait la ville de Sceaux - ainsi que des interrogations plutôt directes sur des affaires plus médiatisées et... politiques. C'est avec un certain sens de l'humour, du détail et des exemples concrets que Maître Bernard Niatt a illustré ses réponses.

Marie-Victoire Garcia



Les élèves accompagnés de Chantal Brault, de Bruno Philippe et de leur professeur ont assisté à une audience au TGI de Nanterre.



Maître Bernard Niatt a préalablement expliqué le fonctionnement du système judiciaire.

## Regards croisés

**Maître Bernard Niatt, avocat à la Cour :** Cette expérience devrait s'étendre à tous les lycées et devenir plus courante. Cela fait réfléchir les jeunes car ils sont confrontés à une réalité de la société par un autre biais que les médias.

**Chantal Brault :** Cette confrontation directe avec l'institution juridique a permis une prise de conscience de l'importance de certains actes et de leurs conséquences, que les jeunes ont parfois du mal à mesurer. Les audiences ont touché les élèves autant que les quelques adultes présents.

**Bruno Philippe :** Nous pensons mener d'autres actions de prévention de ce type, à travers des groupes de paroles pour amener les jeunes vers une réflexion de plus en plus approfondie sur le rôle de la justice.

**Catherine Vincent, professeur d'histoire :** Pour l'ensemble des élèves, cette immersion dans l'univers de la justice a été une véritable découverte à la veille de leurs 18 ans et il est important qu'ils entrevoient tous les rouages de la vie démocratique.

Propos recueillis par Marie-Victoire Garcia

### Sceaux Magazine :

#### A la fin de cette journée, que reprenez-vous de cette rencontre avec le système judiciaire ?

**Camille :** Je ne pensais pas qu'on pouvait assister à une audience aussi facilement. C'est une occasion qui ne se représentera peut-être jamais.

**Manja :** J'ai été choquée de rentrer dans la vie privée de certains accusés. Cela étant, nous avons été témoins d'une certaine réalité de la société.

**Vincent :** Les magistrats utilisent un jargon qui n'est pas à la portée de tout le monde. Ils devraient faire un effort pour se mettre au niveau des victimes, des accusés et du public.

**Bénédicte :** J'ai été soufflée par l'excellente plaidoirie d'un avocat qui m'a complètement fait changer d'avis sur la culpabilité de l'accusé.

# Inauguration des nouveaux locaux du comité régional de l'AVH "Sceaux-Sud"



Au service des personnes déficientes visuelles du sud de notre département des Hauts-de-Seine, le Comité régional de l'Association Valentin Haüy de Sceaux-Sud 92 vient de s'installer dans de nouveaux locaux qui vont lui permettre de mieux remplir sa mission. Pour leur inauguration, le Comité avait convié quelque soixante personnes, le vendredi 8 février dernier, au 2 rue des Écoles à Sceaux.

Le vice-président national de l'AVH, Jacques Putinier, et la secrétaire générale, Françoise Madray-Lesigne, étaient venus de Paris pour accueillir, aux côtés de la présidente du Comité régional Jacqueline Thurel et d'une vingtaine de bénévoles, les représentants des communes concernées et des principales associations locales à vocation sociale ou culturelle. Étaient également présents Chantal Brault, premier adjoint au maire, Bruno Philippe, adjoint au maire chargé de l'action sociale.

Les principales associations de handicapés moteurs, mentaux et psy-

chiques étaient là, avec les représentants de l'Association des paralysés de France (APF), de l'Association des parents d'enfants inadaptés (APEI) et de l'Union nationale des amis et familles de malades mentaux (UNAFAM). Toutes ces associations sont partenaires de l'AVH dans la Plate-forme inter-associative des personnes handicapées des Hauts-de-Seine (PIAPH), regroupement qui a permis de mettre au point la Charte ville-handicaps déjà signée dans quatorze communes du département, dont Sceaux. On notait aussi la présence du président local de la Croix-Rouge, M. Dartissac, du directeur de la MJC de Sceaux, M. Dubois, de la présidente du Centre social et culturel des Blagis, Mme Lherm, et d'un représentant de Sceaux Accueil (AVF), M. Barrère.

## A nouveaux locaux, nouvelles activités

La présidente du Comité régional de l'AVH, Mme Jacqueline Thurel, a rappelé brièvement les neuf années d'existence du comité qu'elle a créé, mais qui n'aurait pu survivre et se développer sans le concours d'une équipe de bénévoles voyants et non-voyants, soit plus de quatre-vingt personnes aujourd'hui, au service de près de deux cents déficients visuels.

"A nouveaux locaux, nouvelles activités. Et ceci au bénéfice de la moitié des

déficients visuels du Sud-92", a souligné la présidente. Ainsi, le Club informatique adapté (ordinateurs avec synthèse vocale) va pouvoir accueillir plus d'élèves et étendre son champ d'action : initiation au courrier, électronique et accès à l'Internet. Des séances périodiques de films télévisés avec le procédé de l'audiovision sont proposées, ainsi que la mise à disposition d'informations et de documentation spécifiques. Les handicapés visuels trouveront aussi, dans ces nouveaux locaux, à côté d'une permanence SOS lecture-écriture, une présentation de petit matériel pratique pour leur vie quotidienne et d'aides optiques courantes. Du matériel plus important, notamment informatique et d'aides optiques, sera présenté chaque année.

## Prévention et intégration sociale

Comme toute l'AVH, le Comité régional a aussi le souci de mener des actions de prévention des handicaps visuels auprès de la population. Particulièrement auprès des jeunes collégiens et lycéens, ne serait-ce que pour leur faire découvrir ce monde très méconnu de la malvoyance et de la cécité et les aider à porter un autre regard sur celles et ceux qui doivent "vivre avec". Cela ne pourra que favoriser l'intégration sociale et professionnelle des déficients visuels,

pour laquelle le Comité régional veut intensifier ses actions, particulièrement en développant les contacts inter-associatifs locaux.

Autre axe d'avenir évoqué par la présidente : l'amélioration de l'accessibilité des lieux publics et de la cité en général pour les handicapés visuels comme pour les autres handicaps. Le Comité renforcera son action commune avec les autres associations de handicapés, à travers la Plate-forme inter-associative (la PIAPH).

Au nom de la ville de Sceaux, M<sup>me</sup> Chantal Brault, premier adjoint au maire, a salué la qualité du travail accompli par le Comité de l'AVH et souligné l'implication de la Ville dans ce dispositif d'insertion sociale des personnes handicapées, notamment avec la signature de la Charte villehandicaps qu'elle s'est engagée à mettre en pratique. A ses yeux, les dernières Assises du Centre ville ont démontré "a volonté de notre Ville d'être au plus près de vos préoccupations". Elle a conclu par un engagement encourageant : "Soyez assurés que nous serons toujours à vos côtés pour tout ce que vous faites".

**Comité AVH Sceaux-Sud 92 :**  
**2 rue des Ecoles, 92330 SCEAUX.**  
**Tél./Fax : 01 55 52 06 06**  
**e-mail : avh.sud92@free.fr**

# "La Science se livre" !



Point d'orgue des manifestations scientifiques programmées à la bibliothèque municipale, dans le cadre de "La Science se livre", la conférence

du 2 février dernier sur la foudre et les phénomènes orageux a été suivie par une soixantaine de personnes.

Alex Hermant, photographe et fondateur du musée de la foudre, a donné à voir un magnifique diaporama assorti d'un commentaire scientifique sur les nuages, la formation d'un orage, les différents éclairs, les dangers de

la foudre, etc... L'occasion de mesurer la qualité de son travail de photographe capable de fixer sur la pellicule ce qui dure le temps d'un... éclair !

Gérard Berger, directeur de recherche au CNRS, a conduit une passionnante visite guidée de l'exposition en abondant, de façon claire et simple, de nombreux aspects de la foudre,

depuis sa représentation dans l'Antiquité jusqu'aux plus récents travaux de recherche, en passant bien sûr par l'invention du paratonnerre. La protection face à un risque, évoquée par plusieurs panneaux, a été ensuite approfondie, lors du débat entre les participants et les conférenciers, par des questions relatives à la sécurité en cas d'orage.

## Lycée Florian : inauguration des nouveaux locaux du pôle coiffure



Photos : P. Guigjo

**M. Bancel, recteur de l'académie de Versailles, Philippe Laurent, maire de Sceaux et Yannick Bodin, vice-président du Conseil régional.**

Le lundi 4 février dernier, étaient inaugurés les nouveaux locaux du pôle coiffure du lycée Florian de Sceaux. Le ruban fut coupé devant une assemblée nombreuse où se trouvaient réunis Yannick Bodin, vice-président du Conseil régional, M. Bancel, recteur de l'académie de Versailles, M. Grosset, délégué académique à la formation continue, et Philippe Laurent, maire de Sceaux, ainsi que des membres du syndicat

national de la coiffure, des chefs et personnels d'établissements, des enseignants et formateurs, des élèves, des stagiaires de la formation continue et des parents.

Martine Chrétien, le proviseur du lycée, a souhaité donner à cette inauguration l'allure d'une fête sympathique.

Arborant d'audacieuses coiffures, des parures et des maquillages somptueux, les élèves préparant le brevet professionnel se sont frayés un chemin entre les créations de leurs camarades des CAP et mention (têtes malléables aux coupes inventives, mannequins habillés d'étoffes et de papiers crépons colorés).

La nouvelle impulsion donnée au pôle coiffure s'appuie sur deux axes.

Tout d'abord, la rénovation des locaux. Le pôle coiffure a bénéficié d'un investissement de près d'un million d'euros. Résultat : des locaux distribués sur 300 m<sup>2</sup>, comprenant 2 salles techniques, un vaste salon pouvant accueillir 16 clients, deux salles de conférences, une salle vidéo, une salle informatique. Le tout bénéficie d'un équipement à la pointe de la technologie, de l'ergonomie, et du design.

Par ailleurs, la constitution d'une équipe unie par un même état d'esprit : convivialité et professionnalisme.

Cette équipe associe des membres du corps enseignant de l'établissement, des formateurs issus de la profession et les tuteurs et responsables de salons de coiffure partenaires. D'horizons divers, ils contribuent tous à l'idée de "formation tout au long de la vie".

Riche de ces deux atouts, le lycée Florian, véritable illustration de ce que doit être le nouveau lycée des métiers, entend progresser sur la voie déjà tracée. Les liens avec les salons de coiffure environnants vont se renforcer grâce au projet de création d'une



section CAP coiffure en alternance et une offre de formations courtes qualifiantes. L'ambition est de répondre aux attentes des employeurs, tout en restant attentif au nécessaire épanouissement personnel des jeunes en formation.

## CAUE 92 : une suite de rencontres



Photo : D. Fardin

L'exposition inaugurée en décembre 2001 se poursuit jusqu'au 29 avril, et remporte un grand succès auprès de la presse et des nombreux visiteurs qui la découvrent.

Après un premier débat sur la construction des maisons modèles, une rencontre animée par Claude Eveno, cinéaste et urbaniste, rédacteur en chef de la revue Monumental, a réuni le 14 février à l'ancienne mairie de Sceaux plus de cent cinquante participants sur le thème "Filiations".

leurs perceptions du patrimoine familial par rapport à leurs créations, et les images et attentes qui étaient les leurs en se destinant à cette profession.

Originaires de Sceaux, les frères Pierre et Vincent Colboc, architectes, fils des architectes Geneviève et Henri Colboc, ainsi que Guillaume Colboc, fils de Vincent et étudiant en architecture, ont été invités à évoquer leurs propres expériences et à débattre sur la notion d'héritage professionnel. La rencontre accueillait aussi les

frères François et Sylvain Dubuisson avec leur père Jean Dubuisson, premier Grand Prix de Rome, ainsi que les professeurs Marcel Rufo et Michel Soulé, neuropsychiatres, attentifs à éclairer l'inconscient de la filiation et de la vocation.

L'architecture suscite l'aventure de l'esprit, tant aux travers des lieux de vie créés par les architectes dans leur contexte familial que dans la vocation qu'elle fait naître au sein d'une profession. Le désir du métier, l'existence de la qualité dans les détails, la sublimation du père, sont pour Sylvain Dubuisson la base de l'identification et l'origine du style.

Si Marcel Rufo, avec humour, souligne combien être enfant c'est "réussir le père", le professeur Michel Soulé parle de l'importance de la longue mémoire et de la force de l'axe affectif, la filiation légale restant

toutefois le lien le plus solide pour l'enfant dans son développement.

Autour de l'exposition, un prochain débat est prévu le jeudi 21 mars sur le thème des "métiers" : compétence, rôle, titre, fonction pour servir l'architecture en particulier dans l'habitat individuel. \*

### Le patrimoine en 100 fiches

Par ailleurs, l'édition d'une collection de fiches documentaires sur le patrimoine de l'architecture du 20<sup>e</sup> siècle "100 lieux pour 100 ans" - classeur pédagogique destiné en priorité aux milieux enseignants - vient d'être présentée au Centre Pompidou, sous l'égide du Ministère de la Culture et de l'Union régionale des Caue d'Ile-de-France, dont Philippe Laurent est le président.

\* Programme - inscriptions : Caue 92 : 01 41 87 04 40.

# Encore plus de sécurité à la piscine municipale des Blagis !

La piscine des Blagis, construite à l'initiative de Roger Jechoux, ancien adjoint au maire, ouvre ses portes le 25 mai 1969.

Depuis, le succès de la piscine ne se dément pas et sa fréquentation n'a fait que progresser tout au long des années. Une moyenne annuelle de 200 000 personnes fréquentent cet établissement, ce qui correspond aux meilleures fréquentations nationales, pour un équipement de ce type.

## Des activités aquatiques pour tous et à tout âge

Martine Delanoy, succédant à Colette Thomas, à laquelle un hommage particulier a été rendu le 9 mars dernier, dirige cet équipement sportif depuis 1989. Elle est entourée aujourd'hui de cinq éducateurs sportifs, quatre vestiaires, deux caissières, un technicien et une gardienne, et continue de développer la vocation originelle de la piscine à savoir, étendre et favoriser la pratique des activités aquatiques pour tous et à tout âge, seul ou en famille.

Ainsi futures mamans (depuis 1989), bébés nageurs (1975), groupes d'ânés (1978), scolaires (cours préparatoires, cours élémentaires et établissements secondaires), groupes d'handicapés peuvent profiter simultanément ou bien séparément des deux bassins (25 x 15 m et 12,5 x 15m). Des activités plus récentes comme l'aquagym connaissent également une grande progression et les pièces d'eau restent par conséquent rarement inoccupées.

## Des règles d'hygiène et de sécurité accrues

Depuis 33 ans, Sceaux et Bourg-la-Reine, veillent vivement à l'entretien et à la rénovation constante de cet équipement municipal essentiel à la vie sportive et sociale scéenne et régimburgienne. La piscine fonctionne aujourd'hui dans des règles d'hygiène et de sécurité particulièrement performantes. Deux vidanges par an (congé de Noël et d'été en août) facilitent le nettoyage des parois des bassins et la vérification des filtres. Par ailleurs, une vigilance particulièrement accrue permet de lutter efficacement contre la légionellose (installation d'un système qui "piège" le calcaire et chocs thermiques trois fois par an, installation de nouvelles douches...). Enfin, l'installation du système Poséidon reflète une volonté forte de répondre à un besoin légitime de sécurité, en utilisant les nouvelles technologies.

## De nombreuses manifestations scolaires et sportives

La vie de la piscine est rythmée par l'accueil du grand public, mais aussi par de nombreuses manifestations scolaires. De nouvelles mises en situation sont offertes aux jeunes élèves ainsi qu'une approche originale du milieu aquatique. A l'occasion du Carnaval, en février, les enfants déguisés participent par exemple à différents jeux aquatiques en musique. Cette manifestation est une véritable opportunité pour vaincre l'appréhension que peuvent manifester certains enfants envers l'eau.



Photo : C. Decamps

L'une des premières piscines de France équipée du système de sécurité Poséidon.

De nombreuses animations sont également conduites en partenariat avec les clubs sportifs Béluga et Les Dauphins. Né en 1981, le club Béluga compte aujourd'hui près de 150 membres. Affilié à la Fédération française d'études et de sports sous-marins (FFESSM), le club propose diverses formations et préparations aux brevets de plongée et des entraînements de nage avec palmes formule loisirs ou compétition (avec monopalmes). Le Béluga accueille les plongeurs à partir de 14 ans et les nageurs à partir de 10 ans. Le club organise par ailleurs la Coupe du Sprint depuis 1999. Cette compétition de nage avec palmes est devenue un rendez-vous annuel, ouverte aux nageurs et nageuses de tous horizons et de tout âge.

Le club DSBR (Dauphins de Sceaux et Bourg-la-Reine), créé en 1969, a orienté ses activités de loisirs autour de la natation et compte aujourd'hui près de 260 adhérents.

Ouvert aux enfants pouvant au moins nager 50 mètres, le club propose cinq groupes différents d'activité :

- Débutants
- Perfectionnement et apprentissage des quatre nages
- Jeunes - natation sportive
- Adultes
- Triathlon.

Des prises de temps, un biathlon ouvert aux enfants et aux adultes sont également mis en place par le club des Dauphins chaque année.

La piscine s'ouvre également à des actions caritatives telles que le Téléthon ou la "nage à contre cancer" organisée en partenariat avec la Ligue contre le cancer.

## Nager à contre cancer !

Le dimanche 17 mars de 8h30 à 18h, venez nager à contre cancer à la piscine municipale des Blagis.

Aucune entrée sur carte d'abonnement ne sera admise, les recettes étant reversées à la ligue contre le cancer.



## "Poséidon" pour la première fois en Ile-de-France !

"Poséidon" reste le premier système au monde de surveillance assistée par ordinateur de prévention des noyades en piscines publiques. Sa mise au point a représenté cinq années de recherche de développement intensives conduites avec les meilleurs groupes de recherche en mathématiques en France et à l'étranger. Il s'agit d'un système intelligent, composé de caméras subaquatiques qui scrutent en temps réel le volume d'eau des bassins et d'un ordinateur qui sait transmettre aux surveillants une alerte dès le début d'une éventuelle noyade. Derrière sa très grande simplicité d'utilisation,

le système fait appel à des technologies nouvelles et représente le meilleur en matière de vision par ordinateur. Il vise à palier les défaillances de la veille humaine et se présente comme un complément indispensable à la surveillance traditionnelle. L'ambition de Poséidon est de devenir le "troisième œil" des éducateurs sportifs, afin de leur faire gagner les secondes qui sauvent !

**Cette installation innovante n'existe à ce jour que dans six piscines françaises et trois piscines européennes.**

## Piscine municipale des Blagis

5 rue de l'Yser  
Tél. 01 46 60 21 65

### Horaires d'ouverture au public:

Lundi de 11h45 à 13h30 ;  
Mardi de 11h45 à 13h30  
et de 17h15 à 20h30 ;  
Mercredi de 11h45 à 22h ;  
Jeudi de 11h à 14h ;  
Vendredi de 11h45 à 13h30  
et de 19h15 à 22h ;  
Samedi, dimanche et jours fériés  
de 8h30 à 20h.

# Fête du timbre 2002

## Demandez le programme !

### 16 et 17 mars 2002

#### Halle des Blagis, 6 place des Ailantes

#### entrée libre de 9h à 18h

#### Samedi 16 mars

9h : Ouverture de la " Fête du timbre Sceaux 2002 ".

• **Bureau temporaire de La Poste**, mise en vente des timbres-poste, blocs et carnets "Boule et Bill", mise en service des timbres à date illustrés.

• **Expositions philatéliques** vente des souvenirs officiels stand Croix-Rouge.

• **Salon négociants** : Christophe de La Condamine, Philatélie Partenaire (G. Stoss) Philatélie sud (Meunier), Taillandiers Philatélie.

• **Opération "timbres et sourires"** : pendant toute la durée de la manifestation, des dons philatéliques seront recueillis dans des urnes et serviront à offrir des timbres aux enfants hospitalisés (en partenariat avec l'hôpital Robert Debré).

10h-12h : Marie-Noëlle Goffin, Claude Perchat, Louis Arquer, Louis Briat, Christian Broutin, Maurice Gouju et Marc Taraskoff viendront dédicacer leurs œuvres à la halle des Blagis.

14-16h : Louis Arquer, Christian Broutin, Jean-Paul Veret-Lemarinière, dédicaceront leurs œuvres.

16-18h : Sylvie Patte et Tanguy Besset dédicaceront leurs œuvres.

17h45 : Fermeture de la manifestation.

#### Dimanche 17 mars

9h : Expositions, bureau temporaire de La Poste – Salon négociants – Opérations "timbres et sourires", offrez des timbres aux enfants hospitalisés – Vente des souvenirs officiels. Stand Croix Rouge.

10h-12h : Jean-Paul Cousin, Henri Galleron, André Lavergne, Elisabeth Maupin, Roland Sabatier dédicaceront leurs œuvres.

14h-15h : Jean-Paul Cousin, Eric Fayolle, André Lavergne, Elisabeth Maupin dédicaceront leurs œuvres.

15h : Levée exceptionnelle de la boîte aux lettres mise en service dans l'enceinte de la fête du timbre Sceaux 2002 dès le samedi 15 mars. Le courrier déposé recevra une grille privée "courrier de la fête du timbre-Sceaux 17 mars 2002".

15h30 : Départ du convoi postal avec le facteur à bicyclette et les élèves de CM2 des écoles du Clos Saint-Marcel et des Blagis en rollers ou en patinettes.

vers 16h : Arrivée du convoi postal au bureau de Sceaux Principal.

16h30 : Lecture du palmarès et remise des récompenses.

## La philatélie descend dans la rue !

Vente de souvenirs officiels opération "timbres et sourires" (urnes pour les dons philatéliques) :  
le samedi 16 mars, de 9h30 à 13h et de 15h à 17h  
deux points d'animation dans le centre de Sceaux (à l'entrée du jardin de la Ménagerie et dans la rue Houdan piétonne, angle rue Florian)  
le dimanche 17 mars, de 9h30 à 12h et de 14h à 16h : un point d'animation dans la rue Houdan piétonne.



## Jeunes visiteurs ...

Pendant toute la durée de la " Fête du timbre Sceaux 2002 ", venez gratter à la halle des Blagis la carte spéciale avec laquelle vous pourrez gagner de nombreux lots dont le premier est un week-end dans un parc de loisirs. Organisé par le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux, avec le concours de la ville de Sceaux et sous le patronage de la fédération française des associations philatéliques et du groupement des associations philatéliques de Paris-Ile-de-France.

## Printemps des musées : les cinq sens

Dimanche 7 avril, roses, pivoines, tulipes, myosotis et autres fleurs de printemps ornent de leurs délicates silhouettes la faïence de Sceaux présentée au musée de l'Ile-de-France. À partir de cette collection de céramique du XVIII<sup>e</sup> siècle, le musée organise une manifestation autour des fleurs avec une démonstration d'art floral ou "comment composer des bouquets et guirlandes d'inspiration XVIII<sup>e</sup> siècle" et l'intervention d'un parfumeur qui dévoilera les

secrets d'un parfum fleuri. Deux animations sont proposées le dimanche 7 avril à 15h et à 16h30. Avec la participation de l'école française de décoration et de l'artisan parfumeur. Ainsi, au musée, le regard et l'odorat seront réunis le temps d'un après-midi de printemps. Entrée libre.  
**Musée de l'Ile-de-France**  
**Château de Sceaux**  
**92330 Sceaux**  
**Tél. 01 46 61 06 71**

### GILLES GOUDARD

Décorateur - Paysagiste

Entretien de jardins, Terrasses...

10, rue Jacqueline - 92330 SCEAUX  
Tél. : 01 47 02 30 76 - Fax : 01 47 02 42 19





# Modification du Plan d'occupation des sols de la ville de Sceaux

## Modification du contexte législatif

Le Plan d'occupation des sols (POS), principal document de planification urbaine d'une commune, a pris la dénomination légale de Plan local d'urbanisme (PLU) depuis le 13 décembre 2000 par application des dispositions de la loi Solidarité et renouvellement urbain (SRU).

Le PLU se différencie essentiellement du POS par le fait qu'en plus des règlements définissant le droit des sols, il comprend un document définissant les objectifs d'aménagement de la commune, le projet d'aménagement et de développement durable à caractère normatif (PADD).

Si la stabilité est un facteur essentiel de sa crédibilité, le POS est aussi un document évolutif devant s'adapter, par exemple, à de nouveaux objectifs d'aménagement de la commune ou à de nouvelles contraintes supracommunales.

Le législateur a ainsi prévu les mécanismes juridiques nécessaires à leur évolution. Le code de l'urbanisme prévoit en effet :

- une procédure de modification en cas de changements partiels ou limités ;
- une procédure de révision en cas de

changements importants, modifiant notamment l'économie générale du plan qui entraîne obligatoirement l'élaboration d'un PLU conforme aux nouvelles dispositions de la loi SRU.

## Une nécessaire modification du POS de Sceaux

Les difficultés rencontrées lors de la mise en œuvre des objectifs d'aménagement et des dispositions réglementaires justifient aujourd'hui le lancement d'une procédure de modification.

Il s'agit d'abord d'améliorer le contenu du POS et notamment certaines dispositions réglementaires imparfaites ou imprécises, source de difficultés de compréhension, d'interprétation et parfois de contentieux.

### • Rectifications d'erreurs matérielles :

- rectification des numéros de parcelles à l'article 6.4 de la zone UAB ainsi que le titre de la zone UEc.
- rectification de l'article UEc13 relatif aux espaces libres et plantations.

### • Précisions sur certaines dispositions réglementaires :

- précisions à apporter à l'article 10 du règlement du POS dans la défini-

tion des hauteurs pour les toitures en comble dites "à la Mansart".

- réécriture du nota relatif à la surélévation d'une construction dont l'implantation ne respecte pas les dispositions prévues à l'article 6 (implantation des constructions par rapport aux voies publiques et privées).

- réécriture du nota relatif à la surélévation dont l'implantation ne respecte pas les dispositions prévues à l'article 7 (implantation des constructions par rapport aux limites séparatives).

Il s'agit en effet d'adapter certaines dispositions ou zonages à de nouveaux objectifs d'aménagement ou à des réflexions juridiques remettant en cause les choix faits lors de l'élaboration du POS.

### • Adaptation de certaines dispositions ou zonages :

- modification des règles d'implantation des constructions par rapport aux limites séparatives dans le lotissement du Parc de Sceaux, soit la zone UEB du POS.
- modification de l'article 7 de la zone UEa1 du règlement du POS relatif à l'introduction d'une disposition visant à interdire l'implantation de constructions sur les limites séparatives jouxtant directement le jardin de la Ménagerie.

- transfert de la zone UEa1 en zone UEB des parcelles sises 45 à 55 rue Paul Couderc appartenant à l'ancien lotissement Voreux et de la parcelle sise 43 rue Paul Couderc.

- modification des articles 1 de l'ensemble des secteurs afin d'autoriser la couverture, à titre non permanent, des équipements et installations sportifs existants à la date d'approbation du POS.

Ces modifications très limitées ont fait l'objet d'un examen attentif avec les associations de quartier concernées, ainsi qu'en commission municipale.

Lors d'une future enquête publique, chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner éventuellement ses observations sur le registre d'enquête ou les adresser par écrit au commissaire enquêteur.

Les dates de celle-ci vous seront communiquées dans le prochain numéro de *Sceaux Magazine*, ainsi que les dates de permanence du commissaire enquêteur.

**Renseignements : services techniques**  
Tél. 01 41 13 33 32

# Cinéma Trianon : appel à témoins !

D'ici quelques semaines, le cinéma Trianon tel que nous le connaissons tous aura disparu. Ces travaux sont rendus nécessaires par la vétusté de cette salle qui n'est plus adaptée aux nouvelles normes de confort en vigueur aujourd'hui.

Le Trianon sera bien entendu entièrement reconstruit sur le même site et durant le temps des travaux, les projections se poursuivront de manière identique aux Gémeaux. Ce n'est pas sans un serrement de

cœur que nous verrons disparaître le Trianon, tant il est vrai que les relations qui s'établissent entre une salle et ses spectateurs sont affectives et passionnelles.

Ainsi, la ville de Sceaux, en collaboration avec les Gémeaux/Scène Nationale, a-t-elle décidé la mise en chantier d'un film qui retracera l'histoire du cinéma Trianon.

Pour ce faire, nous avons besoin de vos témoignages et souvenirs.

Vous possédez des documents ayant

trait au Trianon : photos du cinéma, vieux billets, anciens programmes, ... Vous avez connu le cinéma dans votre enfance, vous y avez vécu des moments forts qui ont peut-être bouleversé votre vie, vous avez des anecdotes à raconter... Tout témoignage nous sera précieux.

**Nous vous invitons à vous manifester auprès de Maurice Koster, maître d'œuvre du projet, que vous pourrez joindre aux Gémeaux au 01 46 60 05 64.**

Le film sera présenté au public lors de l'inauguration de la nouvelle salle du Trianon prévue au début de l'année 2003.

Merci à tous pour l'aide que vous pourrez y apporter.

**Rendez-vous pour la dernière séance au cinéma Trianon avant le début des travaux le 26 mars 2002 à 21h.**

Soirée-débat avec Khaled Ghorbal, le réalisateur de *Fatma*

# Une année de travaux

*L'année 2002, on le sait, sera marquée par un nombre important de travaux dans Sceaux (voir Sceaux Magazine de février 2002, page 17). Certains d'entre eux ont d'ores et déjà commencé en février ou débiteront en mars.*

## Le stationnement dans le centre-ville

L'une des principales difficultés rencontrées à l'occasion de l'organisation des travaux de rénovation de la halle du marché du centre réside dans l'organisation du stationnement.

Le choix d'implanter le marché provisoire dans l'emprise du parking Penthievre, qui présente des avantages certains pour le marché lui-même, est bien entendu très pénalisant en matière de stationnement : suppression de 60 places au minimum les jours de marché et 26 en semaine (correspondant à la seule emprise du chapiteau) dans un secteur où l'audit de stationnement réalisé parallèlement par la société SARECO a mis en évidence les dangers, sur le long terme, de cette pénurie pour l'avenir de l'activité commerciale du centre.

Instruite par les débats et réflexions des Assises du Centre, l'équipe municipale, consciente de ces graves difficultés, a fait le choix de préserver – voire d'améliorer – l'attractivité du centre-ville de Sceaux. Il s'agit là d'un véritable choix de politique municipale, qui privilégie l'activité du cœur de ville, atout majeur de Sceaux qui profite à l'ensemble des habitants. D'autres font le choix d'un repli de la ville sur elle-même, qui entraînerait à moyen terme le déperissement du centre-ville, comme l'ont connu certaines villes voisines. Il fallait donc compenser – voire développer – les capacités de stationnement aux abords du centre.

Dans cet objectif, la décision d'organiser en épi le stationnement tout au long de l'avenue du Président-Franklin-Roosevelt, tel qu'il existe déjà dans sa partie comprise entre la place Frédéric Mistral et la rue de Seignelay, va créer une trentaine de places de stationnement.

Parallèlement, l'ouverture à un stationnement gratuit et sans limitation de durée des emprises libérées par le transfert des ateliers municipaux va offrir 30 nouvelles places sur la Coulée Verte, à une distance certes plus éloignée. Pour compléter le dispositif, deux solutions restaient possibles : l'aménagement temporaire de la grande pelouse est du jardin de la Ménagerie, solution fort peu satisfaisante, on en conviendra, et condamnant toute activité festive dans le jardin de la Ménagerie, ou l'aménagement, en cours depuis le début février, d'une contre-allée le long du boulevard Colbert. C'est cette dernière décision qui a été prise, avec une réalisation très rapide, afin, une fois encore, d'offrir le plus vite possibles des places de stationnement en compensation de celles qui seront supprimées dès la mi-mars. La contre-allée devrait être terminée pour le début avril prochain.

### L'aménagement d'une contre-allée

Le déplacement de la clôture pour la reposer au delà de la ligne sud de plantation du mail permet d'aménager une bande de roulement d'une largeur de 3 mètres dans l'axe de l'espace central du mail reconstitué, formant ainsi une contre-allée au boulevard Colbert.

La matérialisation par un marquage au sol d'emplacements de stationnement bilatéraux placés entre les arbres permet de créer 68 places largement dimensionnées. Trois horodateurs permettront d'assurer la rotation souhaitable de ce nouveau stationnement. Les arbres – dont aucun n'est supprimé par cet aménagement, bien au contraire – seront protégés des voitures par un système de bornes en bois.

Parallèlement, sera améliorée la sécurité de la sortie piétons située au milieu du boulevard, et des solutions sont recherchées avec le Département pour aménager le passage piétons situé en prolongement de cette sortie.

### L'aspect réglementaire

La Ville est locataire du jardin de la Ménagerie, propriété du département des Hauts-de-Seine, au terme d'un bail emphytéotique d'une durée de quatre-vingt-dix-neuf ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1969. Ce bail spécifie, en son article 5, que la commune "assurera les travaux d'entretien et d'aménagement des terrains, reconus nécessaires".

L'ensemble du jardin bénéficie d'une protection au titre de site classé, l'arrêté ministériel en date du 8 mai 1942 spécifiant que cette mesure ne s'applique pas aux clôtures actuelles. L'aménagement a fait l'objet du dépôt d'une demande transmise par l'architecte des Bâtiments de France, la décision relevant de la compétence du Préfet.

### L'esthétique urbaine

La reconstitution du mail d'origine est, sans conteste, une amélioration par rapport à l'esprit du site et permettra une "aération" du boulevard Colbert, comme on le verra une fois les travaux terminés, ceci sans aucune destruction d'espaces verts. La contre-allée ainsi créée offrira de plus un espace de meilleure qualité aux piétons et, au-delà, apporte une réponse pertinente à l'aménagement d'une piste cyclable sécurisée dans cette section de la route départementale.

La mise en place d'un éclairage public adapté au caractère des lieux en renforcera l'attrait.

A plus long terme, un réaménagement complet du boulevard pourrait permettre d'en faire une voie encore plus agréable, par exemple par un élargissement du trottoir nord et de nouvelles plantations d'alignement. La pérennisation du stationnement dans ces emprises relève enfin d'une stratégie d'organisation du stationnement en centre-ville dont la réflexion, amorcée lors des récentes Assises du Centre, est bien loin d'être terminée.

## Un peu d'histoire

Le jardin de la Ménagerie était, dans sa configuration d'origine, entièrement formé d'une double rangée formant un mail continu.

Les élargissements côtés nord et ouest des voiries périphériques (boulevard Colbert et partie sud de la rue de Penthievre) ont été fatals ces dispositions d'origine.

C'est ainsi que, boulevard Colbert, une clôture grillagée délimite la partie du mail originel affectée au trottoir. La mise en place de lierre sur le grillage, solution par ailleurs fort agréable à l'œil, a fini d'en compromettre la lisibilité, point même que certains souhaitent de longue date la suppression de cette clôture afin d'ouvrir l'espace à la manière des parcs de centre-ville que l'on rencontre par exemple

## L'école élémentaire des Blagis Le marché du Centre

L'opération de restructuration – extension des locaux de l'école élémentaire des Blagis – est programmée pour une durée de 6 mois s'étendant de Pâques à la Toussaint 2002, intégrant la période des vacances d'été.

L'engagement des travaux proprement dit est prévu le 15 avril prochain pendant les vacances scolaires de printemps, un hébergement provisoire de l'école étant assuré.

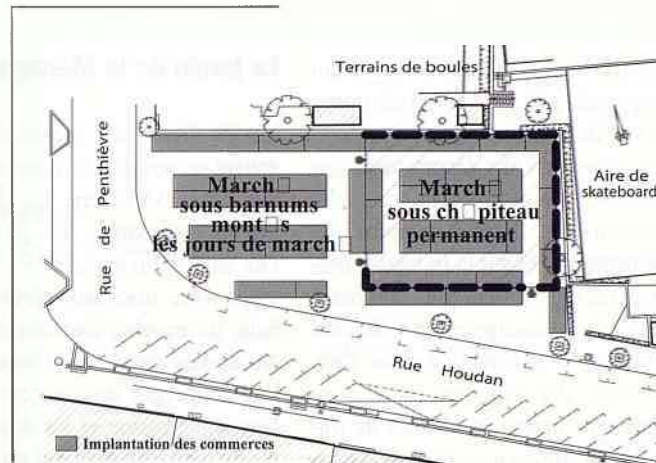
Pour tenir compte du calendrier prévisionnel particulièrement tendu, la décision a été prise de profiter de la période des congés d'hiver pour engager les travaux préparatoires qui consistent en :

- la préparation de l'accès de chantier depuis l'avenue Georges Clemenceau ;

- le déplacement, dans une localisation en retrait, du portail de service ;
- la mise aux normes de l'accessibilité aux pompiers ;
- la pose de la clôture de chantier dans les cours des écoles maternelle et élémentaire.

Des travaux de réhabilitation avec mise aux normes du marché du centre seront engagés début avril en vue de sa réouverture dans une halle totalement rénovée fin octobre prochain. L'importance de cette opération, qui inclut la requalification complète de ses abords, nécessite le

transfert de l'activité du marché pendant les six mois de travaux. Le choix du parc de stationnement Penhièvre pour son implantation provisoire s'est imposé tant aux techniciens qu'aux commerçants eux-mêmes, étroitement associés au projet.



L'installation provisoire prendra la forme d'un chapiteau de 500 m<sup>2</sup> érigé dès la mi-mars et qui restera monté pendant toute la période des travaux. Il est destiné à accueillir les commerces tributaires d'installations réfrigérées. Les autres commerces seront installés sous des barnums montés uniquement les mercredis et samedis, jours de marché.

*Implantation du marché provisoire sur le parc de stationnement Penhièvre*

## SCEAUX - Hôtel des Ventes

### Calendrier des Ventes

Dimanche 10 mars 2002 à 14 h 30 - Extrême-Orient - Expert Monsieur Laporte

Dimanche 24 mars 2002 à 14 h 30 - Bijoux - Argenterie

Dimanche 7 avril 2002 à 14 h 30 - Très grands vins - Expert Monsieur Maratier - Tél. : 01 43 43 67 87

Dimanche 5 mai 2002 à 14 h 30 - Tableaux - Objets d'art - Mobilier

Expositions publiques le samedi précédant la vente de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h, le dimanche de 11 h à 12 h

### VENTES COURANTES

Mercredi 20 mars 2002 à 14 h - Mercredi 3 avril 2002 à 14 h - Mercredi 17 avril 2002 à 14 h

Tableaux - Téléviseurs - HiFi - Mobilier

Expositions publiques le matin de la vente, de 11 h à 12 h

**Service d'estimations gratuites,**

le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 17 h 30

**SCP - Michel Siboni et Nelly Mabilie-Vankemmel**

*Commissaires-Priseurs Associés*

Hôtel des Ventes - 27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX

**Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97**

# Réunions avec les riverains

*Lorsque cela est possible, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et les adjoints concernés, organisent une rencontre avec les riverains des quartiers où des travaux sont prévus et les représentants de l'association de quartier correspondante. Trois réunions ont ainsi été organisées en janvier et février. D'autres sont prévues au cours des mois qui viennent.*

## Le quartier compris entre la Coulée Verte et l'avenue Alphonse Cherrier...

Le 31 janvier dernier, s'est tenue à l'ancienne mairie une réunion à laquelle les riverains de la section ouest de la rue Jean Michaut, ceux de la rue Pierre Bizos et de l'avenue Alphonse Cherrier ainsi que les habitants de la cité Henri Sellier ont été conviés.

Il s'agissait notamment de faire le point sur les aménagements récemment mis en œuvre rue Jean Michaut pour canaliser le stationnement anarchique et y apporter les modifications éventuelles révélées à l'usage.

Le principe d'un classement à terme de l'ensemble du secteur en "zone 30" a recueilli un large consensus.

## L'avenue Georges Clemenceau...

Le 11 février, c'était au tour des riverains de l'avenue Georges-Clemenceau d'être invités à assister à une présentation qu'avait tenu à faire avant son

départ Michel Miolane, ingénieur responsable de la division territoriale sud de la direction de la voirie et des transports du département des Hauts-de-Seine, de la nouvelle version de l'aménagement de sécurité projeté sur la route départementale n° 67. Philippe Laurent a tenu à témoigner à Michel Miolane sa satisfaction pour l'excellence des rapports qu'il a su entretenir toutes ces années de travail en commun avec la Ville et souhaité la bienvenue à son successeur, M<sup>me</sup> Véronique Audoin.

Le principe a été retenu de l'aménagement de deux pistes cyclables unidirectionnelles sur chaussée et de la création d'un rond-point, place de la Libération. En revanche, certains points ont été discutés, notamment l'aménagement permettant le demi-tour au débouché de la place des Ailantes ou certains détails aux abords du carrefour de la Libération.

Un projet à nouveau remanié sera présenté aux riverains lors d'une nouvelle réunion courant avril.

## Le jardin de la Ménagerie

Le 13 février à l'ancienne mairie, étaient présentés aux riverains du jardin de la Ménagerie les différents projets communaux les concernant. Ont ainsi été commentés la réhabilitation avec mise aux normes de la halle du marché, l'aménagement de ses abords immédiats, l'accessibilité aux handicapés des deux niveaux de l'ancienne mairie et les dispositions prises pour l'installation du marché pendant les travaux.

La présentation de l'aménagement de 68 places de stationnement en contre-allée du boulevard Colbert

a soulevé un certain émoi notamment du fait de la rapidité de l'engagement des travaux, dont s'est longuement expliqué le maire.

L'idée de couverture des deux courts est du jardin de la Ménagerie par une structure gonflable montée pendant la mauvaise saison a soulevé une vague de réprobation, malgré la précision apportée quant à sa limitation au temps nécessaire à la mise au point d'un projet plus pérenne sur un autre site. Il a été convenu qu'une solution variante présentant une meilleure insertion dans le site serait très prochainement proposée.

## "Les Amis de la vallée de la Bièvre" : 40 ans d'existence !

Philippe Laurent, maire de Sceaux, a assisté à l'assemblée générale célébrant les 40 ans d'existence de l'association "Les amis de la vallée de la Bièvre" qui s'est déroulée à Bièvres le 9 février... A cette occasion, il a rappelé l'importance qu'attachait Sceaux au projet de renaissance de la Bièvre dans sa partie comprise entre Antony et Paris. Sceaux est en effet traversée par plusieurs rues rejoignant la Bièvre. L'exposition présentée avec succès en septembre dernier sur l'esplanade du château de Sceaux sera de nouveau proposée au public cet automne, dans la halle des Blagis, avec de nouveaux éléments.

Enfin, la traditionnelle "marche de la Bièvre" (19<sup>e</sup> du nom) aura lieu le 12 mai prochain. Elle traversera Sceaux dans la nuit après son départ de Notre-Dame à minuit !

Renseignements au 01 69 41 83 95.





## DERMO - C

- ◆ **MAQUILLAGE PERMANENT**  
Quel gain de temps ...!
- ▶ Intensification des cils
  - ▶ Sourcils
  - ▶ Lèvres : Contour Rouge
  - ▶ Eye Liner : supérieur Inférieur
  - ▶ Grain de beauté
- ◆ **PETIT TATOUAGE FÉMININ**

Céline CHANU - Dermographe  
153, rue Houdan - 92330 SCEAUX  
☎ 06 20 56 22 13 - e-mail: dermo-c@hotmail.fr

# Séance publique du 14 février 2002

## PRINCIPAUX DOSSIERS EXAMINÉS

### AMENAGEMENT ET URBANISME – TRAVAUX

#### Piscine des Blagis - Demande de subvention pour le traitement de l'air

**Le conseil a :**  
approuvé le principe de changement de la machine de traitement d'air, d'isolation du local et de remplacement des gaines de soufflage de la piscine des Blagis, autorisé le maire à lancer les consultations correspondantes et sollicité une subvention au taux maximum auprès du Conseil général des Hauts-de-Seine.

**Voté à l'unanimité,**

### ENVIRONNEMENT CIRCULATION

#### Adhésion de la ville de Sceaux au Club des villes cyclables

**Le conseil a :**  
approuvé l'adhésion de la ville de Sceaux au Club des villes cyclables, précisé que le montant de la cotisation 2002 est fixée à 216,76 € et désigné M. Jean-Louis Oheix comme représentant de la ville de Sceaux.

**Voté à l'unanimité,**

### ACTION SOCIALE

#### Conseil communal de prévention de la délinquance – composition

**Le conseil a :**  
désigné Mme Chantal Brault, MM. Claude Jamy, Alexandre Lupin, Bruno Philippe, Paul Mathis, Mme Carle, Conseillers municipaux, et personnes qualifiées appelés à siéger au sein du conseil communal de prévention de la délinquance.

**Voté à l'unanimité**

### RELATIONS PUBLIQUES

#### Foire aux Santons et Crèches de Provence

#### Tarifs appliqués aux exposants

**Le conseil a :**  
• fixé le tarif pour la Foire aux Santons 2002.

• décidé :

- d'annuler le tarif réservé aux créchistes,
- de maintenir l'exonération de droits prévue pour les organismes ou associations à but non lucratif, à vocation caritative ou humanitaire, invités à la foire, et présentant une production de santons ayant un rapport direct avec leur activité.

**Voté à l'unanimité,**

#### Marché de Provence - Tarifs d'occupation de la voie publique

**Le conseil a :**  
adopté les tarifs d'occupation de la voie publique concernant les artisans et commerçants participants au Marché de Provence.

**Voté à l'unanimité,**

### AFFAIRES FINANCIERES

#### Avances sur subvention et participations 2002 à la caisse des écoles et au centre communal d'action sociale

**Le conseil a :**  
autorisé le versement d'avances sur subvention et participation 2002 selon les modalités suivantes :

Centre Communal d'Action Sociale	107 000 €
Caisse des Écoles	107 000 €

**Voté à l'unanimité,**

#### Débat d'orientation budgétaire - année 2002

**Le conseil a :**  
pris acte de la tenue du débat sur les orientations budgétaires pour 2002.

### QUESTIONS ORALES

Le maire a ensuite répondu aux questions orales qui lui ont été posées concernant :

- la gratuité de l'école publique (Mme Pascale Quivy-Rachid),
- la réhabilitation avec mise aux normes du marché du centre (M. Fabien Chiché),
- la protection du patrimoine artistique (Mme Michèle Carle),
- l'aménagement des rues du Lycée et de Penthievre (M. Paul Mathis),
- une politique d'aide matérielle aux groupes d'opposition (M. Jean-Laurent Micallef).

### COMMUNICATIONS DU MAIRE

Le maire a communiqué à l'ensemble du conseil municipal deux notes sur le nettoyage des rues de la ville et le nettoyage des bâtiments.

En outre, il a invité les conseillers municipaux à démentir le contenu d'un document anonyme intitulé "pétition relative au grand projet d'extension de la mairie qui concerne tous les Scéens" ; contrairement aux affirmations des auteurs de ce document, le projet de centre administratif ne menace aucun arbre répertorié dans l'inventaire des arbres remarquables réalisé par le conseil général des Hauts-de-seine.

### INFORMATION ET ECHANGE SUR L'INTERCOMMUNALITE

Le maire a fait le point de l'état d'avancement du projet de création d'une communauté d'agglomération dans le sud des Hauts-de-Seine. A la suite de l'initiative du conseil municipal de Sceaux, sept autres communes ont en effet d'ores et déjà déclaré explicitement vouloir entrer dans une démarche intercommunale avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Un débat s'est engagé sur un périmètre qui pourrait être considéré comme pertinent, compte tenu des enjeux actuels et à venir sur ce territoire et des compétences d'une communauté d'agglomération.

Cette question sera débattue plus amplement lors de réunions traitant spécifiquement de ce projet.

LA PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL AURA LIEU LE MARDI 26 MARS À 19 H 30 À LA MAIRIE.

# Le fonds de revitalisation économique : un soutien nécessaire aux entreprises et aux porteurs de nouveaux projets

Le FRE, ensemble de mesures en faveur de la revitalisation économique des quartiers, répond à une attente particulièrement importante des acteurs locaux et économiques. S'inscrivant dans le cadre des mesures adoptées lors des Etats généraux de

la création d'entreprises du 11 avril 2000, il alloue des aides directes aux entreprises et aux porteurs de projets, et a notamment pour ambition d'assurer la pérennité des entreprises nouvellement créées. Les territoires concernés sont les

Zones Urbaines Sensibles qui sont caractérisées par la présence de grands ensembles et par un déséquilibre accentué entre l'emploi et l'habitat. Dix-sept ZUS ont été retenues, par décret, dans les Hauts-de-Seine, dont le quartier des Blagis à Sceaux.

**CCIP des Hauts-de-Seine**  
**Antenne d'Antony**  
**7 rue du Marché**  
**92160 Antony**  
**Tel. 01 42 37 07 07**

## Le fonds de revitalisation économique dans les Hauts-de-Seine

	Aide à la réalisation d'investissements	Aide au démarrage des créateurs d'entreprise	Soutien et dynamisation du tissu économique existant
<b>Quelles sont les dépenses qui peuvent être subventionnées ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les investissements liés à la production de l'entreprise</li> <li>• les investissements relatifs aux équipements en matière de sécurité</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• les primes d'assurances des biens et des risques d'exploitation</li> <li>• les prestations de gardiennage, surveillance</li> <li>• les travaux de remise en état des locaux d'exploitation et des matériels d'exploitation suite à des dégradations</li> </ul>
<b>Quelles sont les conditions pour bénéficier de l'aide ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• être une entreprise d'au plus 10 salariés</li> <li>• disposer d'un établissement dans une ZUS</li> <li>• l'aide concerne les investissements amortissables au sens du plan comptable et réalisés exclusivement dans les établissements situés dans la zone</li> <li>• exercer une activité entrant dans le champ de la taxe professionnelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• être un créateur d'une entreprise d'au plus 5 salariés</li> <li>• disposer d'un établissement situé en ZUS</li> <li>• exercer une activité entrant dans le champ de la taxe professionnelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• être une entreprise d'au plus 5 salariés</li> <li>• disposer de manière fixe et à titre principal de locaux et moyens d'exploitation au sein d'une ZUS</li> <li>• avoir une activité orientée essentiellement vers les ménages</li> <li>• exercer une activité entrant dans le champ de la taxe professionnelle</li> </ul>
<b>Quels sont les objectifs des aides ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• accompagner l'investissement dans les entreprises qui s'implantent dans les territoires prioritaires de la politique de la ville, ainsi que les efforts de modernisation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• offrir aux créateurs d'entreprises une première aide nécessaire au lancement de leur projet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• compenser les charges exceptionnelles de certains commerçants, artisans, TPE, professions libérales exerçant leur activité dans les quartiers en difficultés</li> </ul>
<b>Quel est le montant des aides ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le taux de l'aide est de 15 % du montant de l'investissement hors taxes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'aide est d'un montant forfaitaire de 3048,98 € (20 000 F)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 762,24 € (5 000 F) ou 1524,49 € (10 000 F) si le montant des charges concernées excède 3 811,22 € (25 000 F)</li> </ul>
<b>Où retirer et déposer les dossiers ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• retrait et dépôt des dossiers auprès du service politique de la ville de la CCIP 92</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• retrait et dépôt des dossiers auprès de la DDTEFP (dossier FRE commun à celui de l'ACCRE)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se renseigner auprès du service politique de la ville de la CCIP 92 ou de la mission ville de la préfecture des Hauts-de-Seine</li> </ul>
<b>Remarques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'aide est plafonnée à 22 867,35 € (150 000 F) par établissement bénéficiaire et par an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la demande doit intervenir au plus tard dans les 12 mois de l'immatriculation de l'entreprise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'aide pourra être renouvelée annuellement dans la limite de 3 ans, aux mêmes conditions</li> <li>• la demande devra être faite au préfet avant le 30 juin de chaque année</li> </ul>

**Créateurs d'entreprises** Nous vous rappelons que des conseillers de la chambre de commerce et d'industrie, tout spécialement formés au conseil à la création et au développement des premières années de l'entreprise peuvent vous recevoir à l'antenne d'Antony. Ces conseillers vous apporteront l'information économique, financière et juridique nécessaires à la validation de votre projet, ils vous aideront à constituer votre busi-

ness plan notamment dans sa partie comptable et financière. Vous pourrez, entre autres, bénéficier des conseils d'un certain nombre de professionnels : experts comptables, notaires ou avocats.

## Bienvenue... Du nouveau aux Blagis !

**"Choisy C" Magasin de meubles**  
**Tél. 01 43 50 43 30**

Edgar Molina vous accueille au centre commercial des Blagis dans son nouveau magasin de meubles. Services gratuits sur présentation de ce magazine pour fêter l'ouverture (livraison et montage).

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 13h et de 15h à 19h30.



**"Cetrobon" Traiteur asiatique**  
**Tél. 01 43 50 10 14**

Monsieur et madame Laurent Fong ont ouvert un nouveau service de livraison à domicile sur simple appel de 11h30 à 14h et de 18h30 à 22h.



## Sceaux adhère au club des villes cyclables

Le 14 février 2002, le conseil municipal de Sceaux a délibéré à l'unanimité en faveur de l'adhésion de la Ville au club des villes cyclables. Sceaux est ainsi l'une des toutes premières communes d'Ile-de-France à adhérer à ce club. Après l'adoption en 1999 du principe d'un plan local de modération de la vitesse et l'adhésion à la charte régionale des circulations douces d'Ile-de-France en juin 2001, Sceaux, en adhérant à ce club, manifeste son engagement en faveur de l'usage conjoint du vélo et du transport public, afin de diminuer la place de l'automobile.

Le club des villes cyclables regroupe plus de 70 villes en France. Créé en 1989, il a pour objectif de faciliter, sécuriser et développer l'usage du vélo dans les villes, et de l'intégrer dans une politique cohérente et globale de déplacements. Le club des villes cyclables se place ainsi résolument dans une optique de réduction du trafic automobile, une des orientations majeures des plans de déplacements urbains rendus obligatoires par la loi sur l'air, afin de rendre les villes plus agréables à vivre.

Ces objectifs sont ceux poursuivis par Sceaux, qui a engagé de longue date une politique active en faveur des circulations douces avec la réalisation ou le maintien de sentiers piétonniers, la création d'aires piétonnes, l'aménagement de cours urbaines et de zones trente... Cette politique lui a d'ailleurs valu récemment le grand prix de l'environnement des villes de petite couronne d'Ile-de-France dans la catégorie "déplacements urbains".

A titre d'exemples, dans le cadre des opérations de voirie réalisées par le département, des pistes cyclables ont été réalisées allée d'Honneur, sur le trottoir côté ouest qui mène au lycée Lakanal et rue Houdan, de Robinson jusqu'à l'hôtel de ville. La nouvelle contre-allée en cours d'aménagement le long du boulevard Colbert constituera un nouveau tronçon de circulation cyclable sécurisée. Enfin, s'ajoute un projet commun avec la ville de Fontenay-aux-Roses sur les avenues Jean Perrin et Paul Langevin entre la coulée verte et le carrefour des Blagis. La première partie de ce projet a été réalisée en 2001 avec l'aménagement de la piste cyclable avenue Jean Perrin, du carrefour des Blagis jusqu'à l'avenue de Fontenay. La suite sera poursuivie en cours de cette année.

Pour l'avenir, la ville de Sceaux poursuivra ses efforts, engagés déjà de longue date, pour l'amélioration des circulations cyclistes avec notamment la promotion de l'usage du vélo auprès des jeunes et l'aménagement du parking à vélo.

60<sup>ème</sup> année

# POIRIER S.A.R.L.



## Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

## La collecte sélective

### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

réservé au verre :  
**les bouteilles, flacons et pots en verre.**  
 Secteur 1 : mardi  
 Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



#### Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.  
 attention, ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Secteur 1 : mardi  
 Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

#### Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique  
 Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi  
 Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi  
 Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> mai.

#### Les déchets verts

La collecte de déchets verts est interrompue pendant les mois d'hiver. Elle reprendra au printemps.



#### Les objets encombrants

**Secteur Ouest :** le lundi 18 mars et le lundi 1<sup>er</sup> avril 2002 (objets à sortir pour 6 h du matin).

**Secteur Est :** les 11 et 25 mars 2002 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

#### Les déchets toxiques

Prochaine collecte le samedi 16 mars 2002

# Classes de découverte et voyages scolaires

Comme chaque année, à cette période la saison des voyages scolaires est ouverte.

En effet, à l'initiative des enseignants et en accord avec l'Inspection de l'Education Nationale, la ville de Sceaux organise des classes de découverte et des voyages scolaires pour les enfants des écoles élémentaires et des journées d'excursion pour les élèves de grande section maternelle.

Au programme, il est prévu la découverte du littoral breton à Erquy, une initiation à l'astronomie dans

l'Aveyron et dans l'Ain, l'observation des oiseaux dans le parc du Marquenterre, une approche de l'histoire du Moyen-âge en Dordogne et de l'histoire contemporaine à Verdun et à Caen, et... bien d'autres découvertes.

L'intérêt de ces voyages est non seulement d'approfondir une matière scolaire travaillée à l'école mais aussi de permettre aux enfants de "goûter" à la vie en collectivité et pour certains de vivre leur première séparation d'avec leur famille.

# Inscriptions scolaires

**Les inscriptions** pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2002 dans l'une des écoles de Sceaux se dérouleront en mairie **jusqu'au 5 avril 2002.**

Le service de l'Action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14h à 17h et le samedi de 9h à 11h30 pour enregistrer l'inscription de votre enfant et vous indiquer l'école du secteur dont relève votre logement.

L'admission à l'école élémentaire est de droit, une fois les formalités d'inscription remplies.

L'admission à l'école maternelle sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la limite des places disponibles.

En pratique, les enfants nés avant le 31 décembre 1999 sont admis.

**Pièces à fournir :**

- Livret de famille,
- Carnet de santé ou certificat de vaccinations (BCG, DT-Polio),
- Trois dernières quittances de loyer ou factures EDF-GDF,
- Dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation,
- Dernier avis d'imposition sur le revenu.

*Attention : seuls les originaux de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.*

**Pour tout renseignement :**  
tél : 01 41 13 33 92 ou 91

# Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

\*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

Du 11 au 15 mars	Du 18 au 22 mars	Du 25 au 29 mars	Du 1 <sup>er</sup> au 5 avril
<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• betteraves vinaigrette, macédoine vinaigrette</li> <li>• daube à la bordelaise</li> <li>• semoule</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• potage de légumes</li> <li>• saucisse de Francfort, saucisse de volaille *</li> <li>• lentilles et carottes</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b>LUNDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• crêpe au fromage, friand</li> <li>• émincés de poulet basquaise</li> <li>• haricots verts</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b>FÉRIÉ</b></p>
<p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• salade bretonne, céleri rémoulade</li> <li>• cordon bleu</li> <li>• carottes béchamel</li> <li>• fromage blanc sucré, <b>fromage blanc arôme</b></li> <li>• éclair au chocolat, éclair à la vanille</li> </ul>	<p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• coleslaw, radis et beurre</li> <li>• steak haché</li> <li>• purée de courgette</li> <li>• yaourt arôme, <b>yaourt sucré</b></li> <li>• <b>fruit au sirop</b></li> </ul>	<p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• salade de tomates, céleri rémoulade</li> <li>• <b>rôti de porc au jus, rôti de dinde au jus *</b></li> <li>• beignets de chou-fleur</li> <li>• fromage blanc sucré, <b>fromage blanc arôme</b></li> <li>• sablés aux pépites de chocolat</li> </ul>	<p><b>MARDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pâté et cornichon</li> <li>• étoiles soufflées au fromage</li> <li>• petits pois parisienne</li> <li>• fromage frais arôme, <b>fromage frais sucré</b></li> <li>• fruit</li> </ul>
<p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• potage de légumes</li> <li>• colin et son beurre citronné</li> <li>• ébly aux légumes à la provençale</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tomates monégasque, salade cocktail chinois</li> <li>• quiche lorraine, tarte au fromage *</li> <li>• salade verte</li> <li>• fromage</li> <li>• compote</li> </ul>	<p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• potage de légumes</li> <li>• blanquette de veau à l'ancienne</li> <li>• riz aux petits légumes</li> <li>• yaourt arôme, <b>yaourt sucré</b></li> <li>• ananas frais</li> </ul>	<p><b>MERCREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tomates et poireaux vinaigrette, <b>salade mêlée</b></li> <li>• lapin chasseur</li> <li>• coquillettes</li> <li>• yaourt sucré, <b>yaourt arôme</b></li> <li>• poire au chocolat</li> </ul>
<p><b>JEUDI REPAS CARNAVAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• salade verte</li> <li>• tartiflette, tartiflette aux dés de volaille *</li> <li>• mousse au chocolat</li> <li>• jus de pomme</li> </ul>	<p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• betteraves crues râpées, concombres vinaigrette</li> <li>• poulet rôti</li> <li>• frites et ketchup</li> <li>• fromage blanc sucré</li> <li>• <b>fromage blanc arôme, marbré</b></li> </ul>	<p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• salade verte, salade arlequin</li> <li>• lasagnes</li> <li>• fromage frais arôme, <b>fromage frais sucré</b></li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b>JEUDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• salade tricolore, concombres vinaigrette</li> <li>• rôti de porc au jus, rôti de dinde au jus *</li> <li>• purée de brocolis</li> <li>• mousse au chocolat, <b>liégeois à la vanille</b></li> <li>• biscuit</li> </ul>
<p><b> VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• concombres bulgare, salade des champs</li> <li>• omelette</li> <li>• riz et ratatouille</li> <li>• fromage frais arôme, <b>fromage frais sucré</b></li> <li>• banane</li> </ul>	<p><b> VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• taboulé, salade capri</li> <li>• poisson pané et citron</li> <li>• petit pois</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>	<p><b> VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• carottes râpées au citron, concombres vinaigrette</li> <li>• pavé de merlu dugléré</li> <li>• purée gratinée</li> <li>• <b>fromage</b></li> <li>• flan vanille et œufs de Pâques</li> </ul>	<p><b> VENDREDI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• betteraves vinaigrette, <b>cœur de palmier et maïs</b></li> <li>• œuf dur à la florentine</li> <li>• épinard à la crème</li> <li>• fromage</li> <li>• fruit</li> </ul>



## Travailleurs handicapés : un réseau de professionnels

• **CAP EMPLOI**  
• **OHE Promethe**  
29 rue Georges Guynemer  
92600 Asnières  
01 41 32 00 13

• **CER 92 FORMA**  
3 rue Pierre Curie  
92600 Asnières  
01 41 32 39 07

• **CER 92 FORMA**  
3 rue Pierre Curie  
92600 Asnières  
01 41 32 39 07

Vous êtes reconnu travailleur handicapé par la cotorep ou la sécurité sociale et vous souhaitez être aidé dans la recherche d'un emploi, effectuer un bilan de compétences ?

Vous êtes confronté à une inaptitude ou à une aptitude restreinte dans votre poste de travail ?

**Un réseau de professionnels est à votre disposition et peut vous accompagner dans votre parcours professionnel.**

### CAP EMPLOI :

Cette structure est là pour vous aider à rechercher un emploi en adéquation avec votre handicap et si nécessaire effectuer une formation, un bilan de compétences afin de valider votre projet professionnel.

### CIME 92 :

Cellule d'intervention en faveur des salariés travaillant ou résidant dans les Hauts-de-Seine qui ne peuvent plus reprendre ou tenir leur poste de travail. Elle recherche et met en place des solutions, en appui sur un réseau de partenaires et en utilisant les mesures adaptées, afin de prévenir le risque de licenciement.

### CER FORMA :

La mission Alternance auprès des jeunes handicapés (de 16 à 26 ans) permet aux jeunes travailleurs handicapés de bénéficier d'un contrat d'apprentissage ou d'un contrat de qualification, de réaliser un projet professionnel compatible avec leur handicap, d'acquérir une qualification ou un diplôme, d'apprendre un métier et de préparer leur avenir.

## Allocation départementale de solidarité

Le Conseil Général des Hauts-de-Seine accorde une allocation de solidarité aux personnes âgées de plus de 18 ans non scolarisées, non étudiantes et non à charge fiscalement de leurs parents, dans la mesure où elles répondent aux critères suivants :

- être non imposable,
- être en situation régulière,
- résider depuis trois mois minimum dans les Hauts-de-Seine, ne pas bénéficier, de manière continue, d'une aide financière du Département ou de l'Etat (exemple, aide sociale à l'enfance), exclusion faite des secours d'urgence,
- avoir des ressources inférieures au barème.

Les personnes susceptibles de percevoir cette aide au titre de l'année 2001 sont invitées à déposer leur demande avant le 1er octobre 2002, à la direction de l'action sociale (dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan) après avoir pris rendez-vous par téléphone au 01 41 13 33 67

**Elles devront se munir des pièces suivantes**

**(apporter les originaux et photocopies, lesquelles resteront au dossier) :**

- carte d'identité ou titre de séjour en cours de validité (si celui-ci est périmé, récépissé de la demande de renouvellement),
- un justificatif de domicile, dernière notification de la Caisse d'Allocations Familiales,
- les justificatifs de ressources des trois derniers mois,
- avis de non imposition 2000,
- jugement de divorce ou de séparation,
- l'attestation d'ouverture de droits à la sécurité sociale,
- certificat de scolarité pour chaque enfant,
- relevé d'identité bancaire ou postale.

N'acceptez plus de mal entendre.



**entendre**  
correction auditive

1<sup>ER</sup> GROUPE FRANÇAIS D'AUDIOPROTHÉSISTES

LABORATOIRE H. CALEIX  
140, avenue du Général Leclerc - SCEAUX  
TÉL. : 01 46 61 87 47

# Les Rendez-Vous Chorégraphiques de Sceaux

du 8 mars au 7 avril 2002 au théâtre Les Gémeaux

Les Gémeaux continueront dans leurs choix artistiques à rechercher un équilibre, dans le cadre des "Rendez-Vous Chorégraphiques de Sceaux", entre des noms confirmés qui symbolisent l'explosion chorégraphique de ces 20 dernières années, mais aussi à soutenir les jeunes chorégraphes et la jeune génération. C'est appliquer à la fois une politique de coproduction et d'accueil avec l'idée d'un panorama de la danse contemporaine. Par ailleurs, il semble intéressant, pour la souplesse et la diversité du soutien à différentes compagnies, de s'engager chaque année sur un jeune chorégraphe différent. Ce soutien lui permet d'utiliser à plein la "structure Gémeaux", notamment la salle de répétition, de septembre à mars, date de la création dans le cadre des "Rendez-Vous Chorégraphiques".

## Fleur de Cactus



Cette saison voit le retour de la Compagnie Catherine Berbessou (coproduction Gémeaux) et de la Compagnie Yvann Alexandre (coproduction Gémeaux). Avec Fleur de cactus (création 2002), Catherine Berbessou va travailler une dyna-

mique collective où chaque individu croît être au cœur de l'histoire. Passer du calme à la colère, du rire aux pleurs, de l'énergie à l'épuisement, du grave au léger, de la fête à la défaite. L'excès de mouvements, de pensées, de fantasmes, l'échange des gestes, des sons, des goûts, des touchés. À travers ce grouillement de comportements humains, elle tentera de démasquer nos peurs et nos passions, éclaircir nos sensibilités et nos valeurs, ce qui est caché ou exhibé.

## Cenizas

La nouvelle création de Daniel Larrieu, Cenizas (Cendres), s'arrime aux mots du poète ancien Francisco de Quevedo "Vous serez cendre, mais sensible encore ; poussière aussi, mais poussière amoureuse". Elle traverse la philosophie étincelante de Heinrich von Kleist dans son texte *Sur le théâtre des marionnettes*. Mais si le chorégraphe a choisi de "laisser la place à une danse nouvelle dont l'audace consiste à prendre le temps de la laisser émerger", s'il officie en compagnie d'une dizaine de danseurs et de musiciens, c'est aussi parce que Cenizas se destine à fêter les mondes. Le Mexique où Daniel Larrieu s'est initié au danzón, une danse d'origine cubaine, qu'il voit comme une sorte de tango doux ; la Géorgie où le chorégraphe a rencontré l'un des maîtres de la marionnette Rezo Gabriadzé avec lequel il a travaillé pour cette création.

## Si demain s'arrêtait

Si demain s'arrêtait comme un regard sur l'état physique et psychologique auquel chacun se confronte à un moment précis de la vie. Amener à puiser dans notre mémoire, recherchant toutes traces palpables ou non

de notre expérience intime, la pièce questionne l'état de pause. C'est à ce regard sur soi, sur l'autre, que nous convie Yvann Alexandre à travers une matière chorégraphique (en écriture depuis plusieurs années) née de la rencontre, des échanges avec les associations de lutte contre le SIDA auprès desquelles la Compagnie construit un compagnonnage. Une transcription personnelle relayée par sept interprètes qui devront puiser dans leur sensibilité pour répondre à ces enjeux subtils.

## Knot-Sheer

Au-delà du panachage entre noms confirmés et jeune génération, il semble logique de montrer au public de la façon la plus représentative possible les grandes tendances de la danse d'aujourd'hui à la fois française, européenne mais aussi internationale.

Cette saison, c'est Russell Maliphant (Royaume-Uni) qui nous offre en exclusivité sa nouvelle création.

## Babelle heureuse

Nous retrouverons également José Montalvo avec Babelle Heureuse (création 2002), un conte chorégraphique où, dans un espace hors du temps, - ou alors le temps vraiment retrouvé - une tribu d'originaux affirme les valeurs du cœur qui a ses raisons qui ne sont pas forcément celles de la raison économique, valeurs de dépense physique, de prodigalité, de générosité, de la poésie, du rire... et, plaisir dans sa valeur suprême, la gratuité.

## L'oiseau-loup

Enfin, nous terminerons par un spectacle "danse et jeune public", L'oiseau-loup, chorégraphié par Joëlle Bouvier.

## Programme

### • Catherine Berbessou

*Fleur de Cactus (création)\**.  
Vendredi 8 et samedi 9 mars à 20h45, au Grand Théâtre.

### • Daniel Larrieu

Centre chorégraphique national de Tours  
*Cénizas*  
Vendredi 15 et samedi 16 mars à 20h45, au Grand Théâtre.

### • Yvann Alexandre

- *Si demain s'arrêtait (création)\**  
Vendredi 22 mars à 20h45, au Grand Théâtre.  
- *First Time / Second Time\**  
Première en Ile-de-France.  
Dimanche 24 mars à 17h, au Grand Théâtre.

### • Russel Maliphant

- *Knott-Sheer (création)\**  
- *Critical Mass (1ère partie)*  
Vendredi 29 mars à 20h45, au Grand Théâtre.

### • José Montalvo

Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne  
*Babelle heureuse*  
Du jeudi 4 au samedi 6 avril à 20h45, au Grand Théâtre.

### • Joëlle Bouvier

Centre chorégraphique national d'Angers  
*L'oiseau-loup* -- Danse et jeune public  
Dimanche 7 avril à 17 h, au Théâtre La Piscine (plus séances scolaires).  
En collaboration avec la ville de Châtenay-Malabry.

### \* Coproduction

Les Gémeaux/Sceaux/Scène nationale.

# Littérature et musique italiennes à la bibliothèque municipale

La littérature italienne sera à l'honneur du prochain salon du livre de Paris. Pour se mettre à l'unisson le bibliothèque municipale vous proposera un bibliothème/discothème sur l'Italie :

- à l'espace adultes, une sélection de romans permettra de découvrir le paysage littéraire actuel, à travers des auteurs très divers.

Cette représentation sera complétée par des ouvrages concernant d'autres aspects de ce pays : voyages, histoire, cuisine, etc...

- à l'espace jeunesse, seront mis en évidence des albums, contes et romans d'auteurs italiens devenus des classiques de la littérature jeunesse contemporaine ainsi que des ouvrages en langue originale.

- A l'espace son-image, une sélection de disques mettra l'accent sur la chanson italienne traditionnelle et d'aujourd'hui.

## Nouveau !

Un fonds de romans en langue italienne sera mis en service à l'espace adultes, venant diversifier les fonds en langues étrangères (anglais, allemand, espagnol) déjà existants.

## Rencontre avec Paul Thiès

Le 5 février dernier, l'écrivain Paul Thiès, auteur de 70 romans pour la jeunesse a été accueilli à la bibliothèque municipale pour une rencontre avec les élèves de 4 classes de CE1.

Sa gentillesse et sa bonhomie ont aidé les enfants à poser les questions qu'ils avaient préparées avec leurs enseignants, après avoir lu quelques uns de ces livres.

Une rencontre semblable s'était déroulée le matin même au CSCB.



## À la Bibliothèque Concert Xavier Renard



Cette année, dans le cadre du Festival Chorus des Hauts de Seine, la bibliothèque accueille Xavier Renard !

Cet auteur compositeur interprète a déjà derrière lui trois albums et de nombreux prix dont celui de la Sacem (1993). D'une voix légère, il nous convie à partager son univers :

Samedi 16 mars 2002 à 16 h 30

Rendez-vous est pris !

Concert gratuit - réservations au 01.46.61.66.10

# L'ENM : à l'écoute de l'Amérique du Sud

Pour l'édition 2002 de la Semaine musicale de Bourg-la-Reine, l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux vous propose un voyage en Amérique du Sud.

## Programme

### Musique d'Amérique du Sud Du Pacifique aux Caraïbes

#### • Jeudi 4 avril

Auditorium

#### Concert d'Ouverture

Oeuvres de José Carli, Alberto Ginastera, Carlos Guastavino, Astor Piazzolla, Heitor Villa-Lobos.  
Pascal Marzolini, Marie Mazin : violon  
Frédéric Hochain, Julien Portelli : flûte  
Florence Katz : mezzo  
Thierry Mercier : guitare  
Ghislaine Petit-Volta : harpe  
Sachiko Akkitham, Marcelo Braga, Mercedes Proteau,  
Nicole Simon-Laroche : piano  
professeurs de l'ENM

#### • Vendredi 5 avril - 19h00

Auditorium

#### Autour du tango

avec la participation d'élèves des classes de flûte, flûte à bec, saxophone, guitare

#### • Samedi 6 avril - 20h30

et dimanche 7 avril - 17h

Agoreine

#### L'arbre de Namandu

Opéra de Lindolfo Bicalho

Livret : Benoît Chantre

#### Création - Commande de la Ville de Bourg-la-Reine

Orchestre de l'ENM - Direction :

Jean-Luc Tourret

Mise en scène : Cécile Grandin

Chorégraphie : Valérie Cherritwizer

Ensemble vocal voix égales, Choeurs

CHAM - Chef de chœur : Emmanuèle Dubost-Bicalho

Avec la participation des classes de chant, d'art dramatique et de danse.

#### • Lundi 8 avril - 20h00

Auditorium

Concert de musique vocale

Oeuvres de Lobo de Mesquita, Heitor

Villa-Lobos, Astor Piazzolla et la Misa Criolla de Ariel Ramirez avec la participation du Choeur d'adultes de la classe de chant et d'élèves des classes de violon, violoncelle, clavecin, percussion  
Direction : Emmanuèle Dubost-Bicalho et Jean-Luc Tourret

#### • Mardi 9 avril - 19h00

Auditorium

#### Voyage en harpes

Destination : Le Paraguay

Avec la participation d'élèves des classes de harpe, guitare et des chorales et en invités Ismaël Ledesma : harpe  
Kiké Lucena : guitare

#### • Mercredi 10 avril - 19h00

Auditorium

#### Le Brésil à travers Villa-Lobos

Le Brésil à travers les 12 cirandinhas de Villa-Lobos

Textes de Marcelo Braga

Réalisation des classes de piano

Mise en espace : Tewfik Bensnoussi

avec la participation d'élèves des classes de flûte à bec, saxophone, guitare, piano

#### • Jeudi 11 avril - 19h00

Auditorium

#### Mosaïques

Avec la participation d'élèves des classes de flûte à bec, flûte, clarinette, guitare, piano

#### • Vendredi 12 avril - 19h00

#### Agoreine

Concert de clôture

avec les Ensembles de l'ENM avec la participation des Ensembles à vent, des Ensembles à cordes, de l'Orchestre à cordes, du Choeur d'adolescents et d'élèves des classes de guitare  
Direction : Lute Brommer, Emmanuèle Dubost-Bicalho, Emmanuel Haratyk, Marie Mazin

Entrée libre sauf pour les concerts

des 4, 6 et 7 : 12,30 - 7,60 - 5,40 €

Renseignements : 01 41 87 22 32

## Prévention routière Entre théorie et pratique

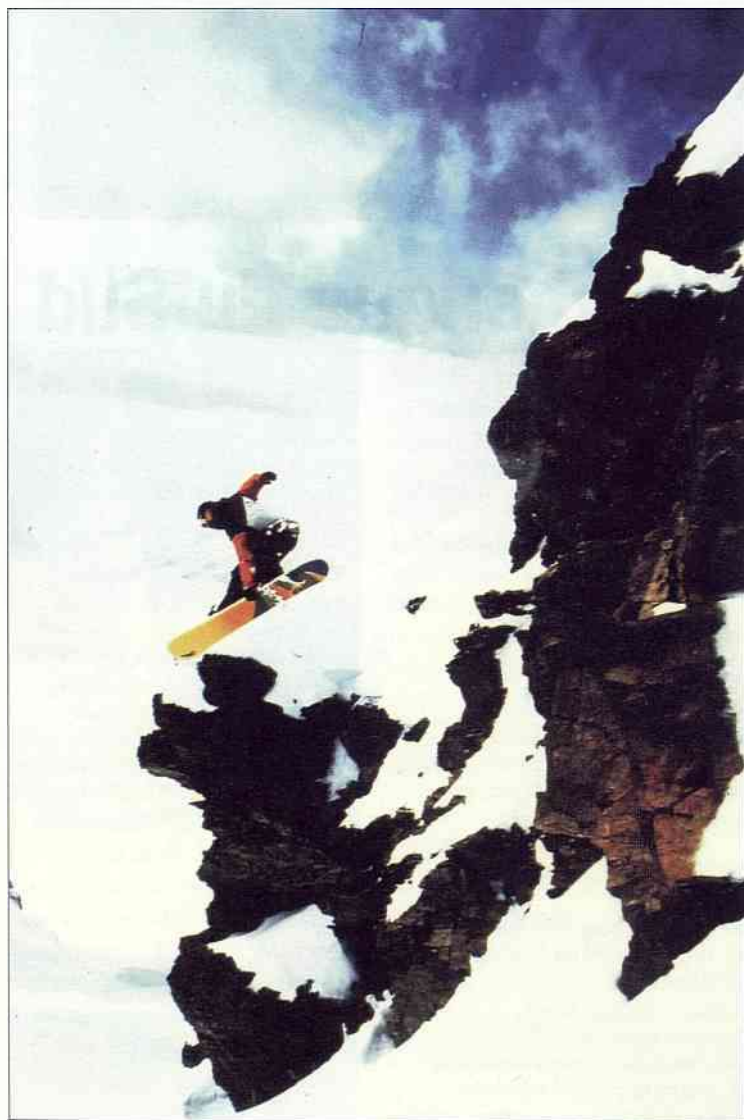
La Prévention routière, association reconnue d'utilité publique, lutte contre les accidents de la circulation depuis 35 ans.

Ses activités sont consacrées à la prévention et à l'information sur la sécurité routière et visent principalement les jeunes de 6 à 20 ans.

Le comité départemental des Hauts-de-Seine de la Prévention routière gère 7 pistes qui sont animées par des fonctionnaires de la police et de la gendarmerie : pistes cycles, cyclomoteurs, motos, autos et pour la 1<sup>ère</sup> fois dans le département, une piste mini-voiture karting.

Cette année, à Sceaux, deux fonctionnaires de la CRS n° 2 sont intervenus dans les collèges Jeanne d'arc, Lakanal et Marie Curie auprès des élèves des classes de 5<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>.

Après une phase théorique, une partie pratique est prévue fin mai. Les élèves se verront confier le volant d'une mini-voiture karting et évolueront sur une piste banalisée où chaque erreur ou fausse manoeuvre fera l'objet d'une explication de la part du moniteur.



## Sceaux Miss Cup 2002

Un événement sportif à ne manquer sous aucun prétexte.

Les étudiants de l'IUT organisent, avec l'aide de la ville de Sceaux, un tournoi de football féminin au stade de la Grenouillère le jeudi 4 avril 2002.

Les inscriptions sont ouvertes.

De nombreux lots sont à gagner.

Un maillot de foot vous est offert à l'inscription.

**Pour tout renseignement,**

**contacter Aurélie au 01 69 31 16 47 ou 06 63 91 02 84**

## Nuit de la Glisse

Événement unique et majeur dans l'univers de la glisse en France depuis 20 ans, Nuit de la Glisse est un rendez-vous cinématographique sur les sports extrêmes.

- Une rencontre de passionnés qui conjuguent leurs talents, leurs aspirations, leurs rêves pour réaliser le plus beau film de glisse possible.
- Une équipe dont les valeurs reposent sur le respect de la nature, la sauvegarde des grands espaces, la sécurité des hommes et le dépassement de soi.
- Huit mois de tournage et trois mois de montage pour ramener l'extrême dans toute sa beauté et sa pureté.

Ne manquez pas ce rendez-vous cinématographique le vendredi 15 mars au cinéma Trianon de 21h à 23h30.  
Tarifs : 4,30 euros (plein tarif) et 3 euros (tarif réduit : enfants, étudiants, familles nombreuses...).

## Compagnie d'Arc de Sceaux



Après la période d'instruction des archers débutants, ceux-ci peuvent pratiquer le tir à l'arc à leur convenance en loisir ou en compétition, ou encore concilier les deux options. Dans tous les cas, et d'autant plus s'ils désirent concourir, il leur sera conseillé de participer aux compétitions spécialement préparées pour eux, au cours desquelles toutes les explications nécessaires sur le déroulement d'un concours leur seront données. Des clubs de tir à l'arc sont par ailleurs organisateurs de ce genre de manifestation depuis plusieurs années, comme Saint-Arnoult, qui cette fois encore, nous recevra les 15 et 16 mars prochains. Concernant les archers confirmés et les derniers

résultats de tir en salle, nous pouvons aujourd'hui ajouter aux derniers relevés 3 secondes places et 5 premières obtenues au cours de nos engagements à Orsay, Guyancourt, Draveil, Montreuil-sous-Bois et Chevilly-Larue. On notera également la médaille d'or remportée par André Kress, premier super vétéran au championnat de ligue à Pontoise et sa sélection au championnat de France de tir en salle qui a eu lieu à Cherbourg du 22 au 24 février.

Enfin un petit retour sur nos tirs traditionnels, avec le résultat de notre tournoi de la Saint-Sébastien remporté par Olivier Capelli qui ajoute à l'écharpe blanche de Saint-Sébastien l'écharpe rouge de Roy dont il est détenteur depuis l'année dernière. Et à venir, le tir du Roy 2002, qui aura lieu le 6 avril prochain sur notre pas de tir, rue Jean-Noël Pelnard à Fontenay-aux-Roses.

## Premier succès pour le judo club de Sceaux



Depuis décembre 2001, un nouveau club sportif est né à Sceaux, le Judo club de Sceaux. Il s'est mis en place dans la continuité, puisqu'il a pris le relais de la section Judo de la MJC, qui, pour des raisons administratives, a mis fin à cette activité.

Le nouveau club, qui fonctionne sous le régime de la loi de 1901, est administré par un bureau dont tous les membres sont bien sûr bénévoles, et tous titulaires d'une ceinture noire ou marron. Son président est ainsi Albert Bellegarde.

Les judokas de Sceaux se félicitent d'avoir pu conserver les mêmes locaux et les mêmes plages horaires pour la pratique de leur sport favori, et ils remercient la ville de Sceaux qui a accepté de subventionner le fonctionnement du club, permettant ainsi des tarifs identiques à ceux qui étaient demandés par la MJC.

Mais plus encore, ils se réjouissent de

ce que le même professeur (Norikazu Kawaiishi) ait pu continuer à exercer son enseignement. La diversité apparaît par ailleurs dans l'âge des judokas scéens, puisque l'éventail s'étend de 6 à 46 ans.

Un premier succès vient de couronner la naissance du club : en effet, comme bon nombre de ses prédécesseurs, Sonia Tribondeau est depuis décembre dernier championne junior des moins de 52 kg des Hauts-de-Seine. Qu'elle trouve ici nos félicitations. Le club est ouvert à tous ceux qui sont intéressés par le judo, n'hésitez pas à nous contacter au siège social du club :

**Judo Club de Sceaux,**  
25<sup>ter</sup> avenue des 4 Chemins  
92330 SCEAUX  
Tél. 01 46 61 60 70

*Dominique Hollebeke, secrétaire générale.*

## Tennis club de Sceaux

Les équipes cadettes au tableau d'honneur départemental.

Les deux équipes ont participé au tableau final du championnat des Hauts-de-Seine les 20 et 27 janvier derniers.

Les garçons se sont illustrés et ont rejoint le carré final en éliminant le CA Montrouge en 1/4 de finale (3/0). Florian Hug-Fouché, Paul Outters et Jacques-Antoine Tintignac (notre photo) se sont inclinés 1/2 finale (0/3) face au futur vainqueur, le TC Boulogne-Billancourt.

L'équipe fille 1/4 Anne-Charlotte Bray, Mathilde Gauthier, Clothilde Paillat a été opposée en - de finale à Asnières (0/2).

Toutes nos félicitations et encouragements aux autres joueuses et joueurs du groupe qui ont participé aux qualifications et entraînements :

Laurence Boisson, Claudine Faive, Anne Girault, Lucile Ringenbach et Fleur Robin, ainsi que Maxime Dutois et Edouard Vergnot. Les hommes plus de 35 ans entrent en piste. Le championnat par équipe des Hauts-de-Seine a débuté et se déroule en février/mars.

L'équipe homme a démarré au sprint en s'imposant lors de ses deux premières rencontres. Les prochaines rencontres se déroulent les 10 mars et 17 mars face au TC de l'Arsenal et au TC Meudon. Venez encourager notre équipe !

le TC Sceaux remercie l'ensemble des adhérents pour leur participation nombreuse et active à l'assemblée générale du club le 6 février 2002.

**Et retrouvez nous sur le site internet <http://tcsceaux.org>**

## Les marcheurs Audax

C'est par un temps clément que la 15<sup>ème</sup> édition des 15 et 25 km " Souvenir Lolo Berger " a pris le départ le dimanche 13 janvier 2002 à 8h. Direction le bois de Verrières. Pose avec collation, puis retour par la coulée verte. Arrivée à 13h au 95, rue

Houdan où Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, première adjointe déléguée aux sports, ont remis quelques coupes et médailles sous les applaudissements des participants.

Accueil chaleureux de tous:





# Animathèque – MJC de Sceaux

## EXPOSITIONS :

### Vincent Vilmer

Exposition visible du mardi 12 mars au vendredi 12 avril.

Troisième invité dans le cadre de nos 'coups de pouce', Vincent Vilmer, jeune photographe adhérent de longue date à l'atelier photo de l'animathèque, vous présente de façon originale le fruit de ses recherches artistiques. Dans une démarche interdisciplinaire, il a choisi de susciter la rencontre entre photographie et poésie sur des thèmes issus tout droit de la vie quotidienne.

Entrée libre.

## À DÉCOUVRIR

Dès les premières semaines du mois d'avril, les ateliers de l'animathèque exposent leurs travaux et vous offrent l'occasion de découvrir nombre de techniques artisanales et artistiques dans un panachage coloré. Ce sont les ateliers enfants qui, fidèles à la tradition, ouvriront cette période. A découvrir à partir du 1er avril...

## ÉVÈNEMENT

**Du 4 au 6 avril 2002**

### Masters d'improvisation théâtrale

Le premier match organisé la saison dernière au théâtre des Gémeaux ayant débouché sur la création de 2 ateliers d'improvisation à L'Animathèque-MJC a d'ores et déjà conquis le public scéen. L'Animathèque-MJC vous propose d'assister à 3 matchs inédits à la Halle des Blagis.

A mi-chemin entre le théâtre et le terrain de hockey, la patinoire des matchs d'improvisation est le décor où s'affrontent deux équipes d'acteurs adeptes du direct dans une ambiance chauffée à blanc à coups d'hymnes, de jingles et de bonne humeur.

Le jeu consiste en l'affrontement de 2 équipes de 6 comédiens et comédiennes encadrées par un coach.



Un arbitre, maître absolu du match, assure le respect d'un certain nombre de règles garantissant la qualité du jeu, un maître de cérémonie et un musicien sont chargés de présenter la partie et de chauffer la salle.

A son entrée dans la salle, le public reçoit un carton de vote bicolore, ainsi qu'un chausson qui lui permettra de manifester son éventuel mécontentement face à la prestation des comédiens en le jetant (délicatement) dans la patinoire. Chaque improvisation, d'une durée de 30 secondes à 15 minutes, est suivie d'un vote du public et de l'énoncé des fautes sifflées par l'arbitre.

C'est bien cordialement que nous vous invitons à assister à ces soirées artistico-sportives et à apporter votre soutien inconditionnel à la toute jeune ligue d'improvisation théâtrale de Sceaux.

**Le jeudi 4 avril à 20h30 :**

**Carte blanche à IMPROFORM,** organisateur depuis 1996 des 'improvisades' qui réunissent des équipes issues d'entreprises, de grandes écoles...

Halle des Blagis

Prix : 8€ / 5€

**Le vendredi 5 avril à 20h30 :**  
**Bourg-la-Reine contre Sceaux Espoirs.**

L'équipe très prometteuse des espoirs de Sceaux affronte la jeune ligue de Bourg-la-Reine. Une partie engagée et pleine d'énergie.

Halle des Blagis

Prix : 8€ / 5€

**Le samedi 6 avril à 20h30**

**Ligue 'Sceaux Pro' contre la ligue des Avocats du barreau de Paris.**

Une équipe de comédiens professionnels enfile les couleurs de Sceaux pour une rencontre exceptionnelle avec la ligue des avocats du barreau de Paris.

Halle des Blagis

Prix : 10€ / 8€

## Animathèque – MJC

21 rue des écoles

Tél. 01 43 50 05 96

Fax : 01 43 50 87 24

E-mail : [mjc.sceaux@wanadoo.fr](mailto:mjc.sceaux@wanadoo.fr)

internet : [www.mjc-sceaux.com](http://www.mjc-sceaux.com)

## VACANCES SCOLAIRES

L'animathèque-MJC est devenue un lieu de rendez-vous habituel pour les jeunes (de 4 à 18 ans) désirant consacrer une partie de leurs vacances scolaires à la pratique d'activités artistiques diverses.

Outre les stages de théâtre et d'arts plastiques programmés d'office pour cause de popularité !!!, nous vous proposons en exclusivité 4 stages dont l'originalité vous séduira.

Le programme de l'ensemble de ces activités est disponible à l'accueil de l'animathèque et nos agents se feront un plaisir de vous donner de plus amples informations.

## STAGES VACANCES DE PÂQUES

### Danses brésiliennes

Public : 9-13 ans

Du lundi 22 au vendredi 26 avril

De 14h à 16h - Tarif : 60 €

### Atelier Chanson

Stage ouvert aux jeunes, chanteurs ou instrumentistes, ayant déjà suivi une formation musicale ou pratiquant régulièrement.

Public : 12-18 ans

Du lundi 15 au vendredi 19 avril

De 14h30 à 16h - Tarif : 60 €

### Sculpture monumentale

Public : 6-12 ans

Du lundi 22 au vendredi 26 avril

De 14h à 16h - Tarif : 55 €

### SLAM, atelier de poésie parlée

Public : 15-25 ans

Du mardi 16 au vendredi 19 avril

De 17h à 20h - Tarif : 45 €

**Horaires d'ouverture de la MJC pendant les vacances scolaires**

**Du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h**

**(16h le vendredi). Fermeture le samedi.**

## SITE INTERNET :

[www.mjc-sceaux.com](http://www.mjc-sceaux.com)

Découvrez le site internet de l'Animathèque-MJC et préparez-vous à un voyage culturel long de plus de 120 pages...

Concerts, spectacles, expositions mais aussi toutes les informations pratiques sur la multitude d'ateliers et de stages que nous vous proposons. L'occasion aussi d'entrer directement en contact avec nous et de nous faire parvenir toutes vos questions ou suggestions

## L'Animathèque-MJC,

c'est aussi ... une grande variété de stages ouverts aux adultes de tous niveaux dans des techniques les plus variées : du cannage à la danse contemporaine en passant, entre autres, par la commedia dell'arte et le hip hop. Le détail de ces stages figure dans la plaquette trimestrielle de la MJC intitulée : 'A l'écoute de'.

# Sceaux Culture, Loisirs et Amitié



les sphères orbitantes de Philolaos

## Richard-Francis Burton : "Voyageur anglais"

**Le lundi 18 mars à 14h15, salle de l'ancienne mairie,** nous aurons le grand plaisir d'assister à la 4<sup>e</sup> conférence du cycle "Voyageurs, découvreurs, espions du Proche-orient au 19<sup>e</sup> siècle", consacrée à Richard-Francis Burton (1821-1890). Mais est-il possible de considérer ce grand "voyageur-découvreur" comme un espion ? Officier à la compagnie des Indes, il porte le titre envié de "Sir", fut deux fois consul, puis nommé consul général à Trieste vers 1882, où il mourut. Il connaissait vingt-cinq langues ou dialectes. Il a fait des découvertes géographiques du plus haut intérêt, dont on connaît les récits par les nombreux ouvrages qu'il a publiés. Je laisserai le soin à notre conférencier, Marcel Vergier, de nous raconter tous ces voyages.

Bien installés sur vos chaises, vous pourrez sans aucune fatigue, suivre les pérégrinations de sir Burton à travers le monde.

## Le mobilier au Moyen-Age

Pour écrire ces quelques mots concernant la deuxième conférence du cycle "l'Histoire du mobilier des origines à nos jours" programmée **le lundi 25 mars à 14h15, salle de l'ancienne mairie,** et présentée par Mme Michèle Wursthorn, j'ai voulu m'inspirer du "Tableau des styles du Meuble Français à travers l'Histoire" de Jacques Bertrand.

Sur la couverture de ce document, on pouvait lire : "offert à tous les amateurs en quête de notions précises pour en faire des connaissances... avec les années". Il faut reconnaître cependant que le mobilier du Moyen-Age était traité en quelques mots et quelques dessins par ce précieux tableau. Pour en savoir plus, il est donc impératif de venir écouter notre conférencière qui, avec son grand talent de conteuse, nous expliquera les raisons de ce mobilier facile à transporter en ces temps d'insécurité, et de l'utilité de posséder un âne.

## L'astronomie dans l'Antiquité

Lors de la première conférence du cycle "Initiation à l'astronomie"

(le mardi 4 décembre 2001) consacrée à "l'astronomie dans l'Antiquité" Jean-Pierre Joret nous a laissés sur notre faim astronomique, tant il y avait de travaux à déchiffrer dans le ciel et sur la terre pour parvenir jusqu'à ceux de Galilée (1564-1642). La deuxième partie de cette conférence inachevée aura lieu le mardi 26 mars à 14h15, salle rose, 95 rue Houdan. N'ayant pu, hélas, assister à la première partie, je me trouve perdu parmi les astres, ne sachant plus très bien dans quelle "École" me positionner. Je sais donc ce qui me reste à faire.

## La Chine :

### un rideau de bambou

**Le lundi 8 avril, à 14h15, salle de l'ancienne mairie,** Mme Josiane Cauquelin, lors de la conférence "La rencontre entre l'Orient et l'Occident" nous expliquera avec moult exemples pourquoi "l'image de l'asiatique est toujours déformée en France, mais également que la méconnaissance des chinois pour l'Europe reste entière. "Permettez-moi de découper quelques bambous de ce rideau" pour illustrer l'art de vivre et la sagesse de ce peuple, édifiés durant tant de siècles : la Chine est le seul pays où la droite est signe de féminité, de subordination, de mauvaise place (ce n'est point là,

un principe politique).

L'oie était un message d'un homme à une femme pour lui faire comprendre qu'elle devait "mettre un terme aux résistances de pudeur". Le fruit du pêcher est un symbole d'immortalité, son bois avait des vertus sacrées : on en confectionnait les armes royales, et les pinceaux avec lesquels les devins écrivaient leurs oracles. Oh encore un mot, s'il vous plaît ! Il est inutile d'apporter votre Petit Livre rouge, le jour de la conférence !

Comme chaque trimestre :  
**dîner-dégustation "Art du vin", animé par Mme Odile Pontillo.** Dégustation "verticale", c'est-à-dire de plusieurs millésimes d'un beau domaine des Côteaux d'Aix-en-Provence. Des vins rouges surprenants !

*Joseph de Pirey*

## Les expositions

- musée Nisim de Camondo
- "l'Euro et la monnaie de Paris" au musée de la monnaie
- "Les arts premiers" au Louvre
- "Carven" au musée Galliera
- Joseph de Pirey

*Pour tout renseignement supplémentaire, contactez Marina.  
Tél. 01 46 60 94 00*

# Course Terre d'Avenir

A l'invitation du C.C.F.D. (Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement), de nombreux jeunes du sud du département des Hauts-de-Seine participeront à la course et à la fête Terre d'Avenir **samedi 23 mars 2002,** sur la Coulée Verte à Chatenay, entre la grande Voie des Vignes et la rue Jean Monnet

(juste à côté de l'Ecole Centrale). Destinée à sensibiliser les jeunes à la solidarité internationale et, à travers eux, les adultes de leur entourage, cet événement à la fois festif et sportif réunira un large public. Les efforts des coureurs et de leurs supporters sont cette année centrés sur les actions de développement menées

à Madagascar, et permettront de recueillir des fonds destinés à financer les actions d'associations soutenues par le C.C.F.D. partout dans le monde, plus précisément celles pour Madagascar. Vous pourrez également visiter le village malgache et ses nombreuses animations. En 2000, 116 000 jeunes dans 600

villes et villages de France ont couru pour récolter plus de 6 millions de francs.

**Contacts :**

*Jean-Pierre Catusse 01 47 02 07 63  
jpcatusse@free.fr  
Hervé Bourdon: 01 41 13 83 50  
hbouillon@yahoo.fr*

# Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

## Diane de France ou Mademoiselle la Bâtarde

La princesse Diane de France, fille naturelle du roi Henri II et qui sera plus tard légitimée, porte à la cour le titre officiel de Mademoiselle la Bâtarde, ce terme n'ayant pas, à l'époque, le caractère péjoratif qu'il a acquis depuis. Elle connaît, au cours de sa longue vie, sept rois, depuis François 1<sup>er</sup>, son grand-père, jusqu'au jeune Louis XIII.

Après s'être vu confier des responsabilités politiques importantes, elle finit sa vie dans le superbe hôtel qu'elle a fait construire, rue Pavée, dans le quartier du Marais, l'hôtel d'Angoulême-Lamoignon, qui abrite maintenant la bibliothèque historique de la ville de Paris.

Claude Lhote nous propose de découvrir cette femme extraordinaire lors d'une conférence avec diapositives le 13 mars à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

## Barcelone, capitale de l'Art Nouveau

Barcelone : 1888 - 1927. Ces deux dates correspondent aux deux expositions universelles organisées par la capitale de la Catalogne.

L'Espagne castillane se replie sur elle-même, conséquence douloureuse de la perte des dernières colonies américaines. Barcelone, au contraire, se forge un double destin : métropole économique parce qu'industrielle, elle devient avec son plan d'urbanisation, "l'Ensanche", un des foyers de l'Art Nouveau.

De Gaudi à Picasso à Mies van der Rohe, créateurs locaux et européens (architectes, peintres, décorateurs) participent à un foisonnement inventif dont nous tâcherons de repérer les lieux essentiels.

Christian Monjou nous présentera cette belle ville lors d'une conférence avec diapositives le 20 mars à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

## Stendhal, la musique et l'Italie

Professeur de lettres classiques, musicologue, fondateur et directeur du Centre de Musique baroque de Versailles, membre de l'Académie Charles Cros et de l'Académie de Versailles auteur d'une quinzaine de publications, dont le célèbre "Le Roi se lève aussi" couronné par le Prix de l'Académie française et de l'Académie des Beaux-Arts, Philippe

Beaussant a consacré toute sa vie à la musique et à la littérature. Il nous invite à un voyage en Italie sur les traces de Stendhal.

La musique est omniprésente dans la vie de l'écrivain, occasion pour Philippe Beaussant de nous offrir lors de ce voyage imaginaire en Italie quelques belles pages de musique.

Nous avons invité Philippe Beaussant pour le 22 mars à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

## Le tango, une histoire à plusieurs temps

Né dans les faubourgs de Buenos Aires à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, le tango est tout à la fois une danse et une musique - ou même, selon la belle définition du grand écrivain argentin Jorge Luis Borgès, "une pensée triste qui se danse". En retraçant cette histoire du tango depuis ses origines jusqu'à aujourd'hui, Alain Duault fera entendre, le 5 avril à 14h30 à l'auditorium du conservatoire de musique à Bourg-la-Reine quelques uns des témoignages les plus authentiques de cette musique, qu'il a rapportés de Buenos Aires, de La cumparsita par Juan d'Arienzo à Mi Buenos Aires querido par Carlos

Gardel, des airs qui continuent de faire tourner les têtes et les corps.

## Des paradis terrestres... ou l'histoire des jardins occidentaux

L'éclectisme des parcs et jardins modernes du XIX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle.

Cinquième et dernière conférence avec diapositives de notre cycle autour de l'histoire des jardins avec Monique Planès.

Jardins publics et squares, arbres d'alignement et serres monumentales, envahissent l'espace des villes d'où disparaît le jardin privé. Mais le passage à une nature réglementée et ornementale fût vite combattu par un désir de renouveau : nymphéas de Giverny ; cités-jardins et jardins-ouvriers.

Mais la grande question qui agitera le XX<sup>ème</sup> siècle sera celle de l'équilibre à réinventer entre nature et culture. C'est l'ère des parcs naturels, des zones protégées... la terre est-elle un jardin ?

Pour tout renseignement :  
Marie-Lou Schenkel  
Tél: 01 46 61 25 88

## Les artistes scéens



L'exposition de Printemps des artistes scéens consacrée aux huiles et acryliques sur toile et aux sculptures ouvrira ses portes le mardi 20 mars 2002. Gérard Esnault, sculpteur ardéchois de renommée nationale et internationale en sera l'invité d'honneur. Ses sculptures aux formes épurées sont belles à regarder et à toucher et conduisent le regard jusqu'au sens réel du sujet.

De nombreux prix dont celui de la Ville de Sceaux seront remis aux artistes primés lors du vernissage. L'exposition se terminera le vendredi 29 mars à 18h. La réunion mensuelle du mois d'avril se tiendra le mardi 2 avril à 20h30, à la MJC dans la salle habituelle.

**Erratum : dans l'article "les artistes scéens" paru dans le n°312 de janvier 2002, il s'agissait de "Abdelkader Arzazi" au lieu de "Abdelkader Arzizi".**

## Association des Paralysés de France

L'association des Paralysés de France délégations des Hauts-de-Seine et du Val d'Oise présente un festival théâtre écrit et monté par des personnes handicapées. Une représentation aura lieu le 23 mars 2002 à 14h30 à la maison des associations, 2 rue Hoche, 95120 Ermont.

Prix des places : 6 €

Réservation auprès de Bruno à la délégation des Hauts-de-Seine au 01 41 91 74 00 ou auprès d'Alain à la délégation du Val d'Oise au 01 30 10 60 60.  
Venez nombreux !!!



# Les soirées musicales de Sceaux



Né aux Etats Unis en 1970, Nicholas Angelich commence le piano à l'âge de 5 ans avec sa mère et donne son premier concert à 7 ans avec le concerto K. 467 de Mozart.

A 13 ans, il entre au Conservatoire National Supérieur de Paris où il étudie avec Aldo Ciccolini, Yvonne Loriod, Michel Beroff et obtient les premiers prix de piano, musique de chambre et accompagnement. Il travaille également avec Marie-Françoise Bucquet.

Nicholas Angelich suit les master-classes de Leon Fleisher, Dimitri Bashkirov, Maria Joao Pires et remporte en 1989 à Cleveland le 2<sup>ème</sup> Prix du Concours International R. Casadesus et en 1994 le 1er Prix du Concours International Gina Bachauer. En 1996, il est invité comme résident à la " Fondation Internationale pour le Piano " de Cadennabia (Italie).

Grand interprète du répertoire classique et romantique, dont l'intégrale Beethoven qu'il donne dans différents pays, il s'intéresse

beaucoup à la musique du vingtième siècle, Rachmaninov, Prokofiev, Chostakovitch, Bartok, Ravel, mais également à Messiaen, Stockhausen, Pierre Boulez, Eric Tanguy et Pierre Henry dont il crée le " concerto sans orchestre pour piano ".

Passionné de musique de chambre, il joue avec Anne Gastinel, Paul Meyer, Renaud Capuçon, Augustin Dumay, Laurent Korcia, Gérard Caussé, le Quatuor Ysaye et le Quatuor Prazak.

**Le concert a lieu à 20h45 au théâtre " Les Gémeaux " 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux**

**Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au Syndicat d'Initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.**

#### Prochain concert :

le vendredi 3 mai 2002

François-René Duchable, Alain Carré

Piano Voix (dialogue musical et poétique).

Concert épistolaire autour de Berlioz.

## Concert mardi 9 avril 2002

Nicholas Angelich  
Récital de piano

### Programme :

- **Hadyn : Variations en fa mineur HOB XVII/6**
- **Mozart : Sonate en Ut majeur K330**
- **Brahms : Ballades opus 10**
- **Liszt : Année de pèlerinage 1<sup>ère</sup> année Suisse**

## Retrouvez un emploi Envisagez un nouveau métier

L'état vous propose un stage gratuit rémunéré : peuvent s'inscrire tous ceux qui justifient d'une expérience professionnelle et qui sont : demandeurs d'emploi ayant 12 mois de chômage sur les derniers 18 mois ; bénéficiaires du RMI, travailleurs handicapés, parents isolés.

#### Animation : Michel Peyrat

Docteur en sociologie du développement : 25 ans d'expérience dans la formation en France et à l'étranger ; maîtrise des techniques de communication et de développement personnel

#### Lieu du stage

À Parcours 92

Dans les locaux de la maison de l'économie, de la solidarité et de l'emploi : 23 av Lombart 92 260 Fontenay-aux-Roses

#### Dates :

du 15 avril au 18 juillet 2001

#### Pour l'inscription :

Michel Peyrat : 01 41 87 92 26

Standard : 01 41 87 92 00

## Assemblée générale des Anciens Combattants et Victimes de Guerre

L'Assemblée générale s'est tenue à l'ancienne mairie, le dimanche 13 janvier 2002. Le président, Robert Quintero, a présenté ses meilleurs vœux pour la nouvelle année ainsi que le rapport moral. Il a donné ensuite la parole au trésorier Louis Filippi qui a exposé le bilan de l'année. Les deux rapports ont été adoptés à l'unanimité et le bureau reconduit :

- Président : Robert Quintero
- Trésorier : Louis Filippi
- Secrétaire générale : Christiane Brizou-Le Bras.

La cérémonie du ravivage de la flamme sous l'Arc de Triomphe est prévue le lundi 27 mai 2002. Il est également envisagé une journée à Provins en

avril ou en mai.

Avant de lever la séance, Robert Quintero a lu une note du Président général de la Société nationale des médaillés militaires à l'occasion du 150<sup>ème</sup> anniversaire de la création de cette prestigieuse décoration. En effet, elle fut créée par le Prince Louis-Napoléon, le 22 janvier 1852. Elle est conférée uniquement à titre militaire.

À la clôture des travaux, nous avons eu le plaisir de recevoir Philippe Laurent, maire de Sceaux, Conseiller général des Hauts-de-Seine et Chantal Brault, 1<sup>ère</sup> adjoint au maire chargée entre autres des associations. L'assemblée s'est terminée en bavardant autour du verre de l'amitié.

## La médaille militaire a 150 ans

La médaille militaire fut créée le 22 janvier 1852 par le Prince Louis-Napoléon, pour récompenser les sous-officiers et les soldats.

En effet, son oncle Napoléon Bonaparte avait institué la Légion d'Honneur en 1802 en récompense de services militaires et civils pour les Officiers et les Citoyens.

Il y avait donc un vide pour les Sous-Officiers et les Soldats. Aussi, le Prince-Napoléon décida-t-il de créer la médaille militaire. Cette décoration est également la plus haute distinction que puisse recevoir un Général ayant commandé en chef devant l'ennemi.

Elle a trois spécificités : D'abord, la médaille militaire est "conférée" contrairement aux autres décorations. Notre devise : valeur et discipline. Ensuite, elle n'est conférée qu'à titre militaire. C'est ainsi que le Soldat Inconnu est décoré de

la Légion d'Honneur, la Médaille militaire et la Croix de Guerre.

Enfin, la Médaille Militaire n'a pas hiérarchie. Depuis le général au simple soldat en passant par le sous-officier, nous sommes tous égaux, tous au même niveau. C'est un esprit particulier qui nous anime et c'est pour cela que nous sommes fiers de porter cette prestigieuse décoration.

**Robert Quintero**  
Administrateur de la Société Nationale Les Médaillés Militaires  
Président de la 363<sup>e</sup> section des Médaillés Militaires de Sceaux/Fontenay-aux-Roses.

Ch. Lisandre

**Vente et installation**

carrelages  
sanitaires

Si utile et l'agréable



**Électricité**

**Plomberie**

**Chauffage**

**Menuiserie**

**Aménagement du sous-sol au grenier**

**Carrelage**

**Maçonnerie**

**Couverture**

**Peinture**

© 01 47 02 14 19 *Hall d'exposition*  
31, avenue de Robinson - Châtenay-Malabry  
www.lisandre.fr

## Club scéen des anciens des Blagis

Et nous voilà déjà en 2002 avec beaucoup de projets !

Notre première sortie aura lieu le 28 mars à l'Opéra comique, opéra Bouffé en 4 actes *La Vie parisienne* d'Offenbach. Il est urgent de s'inscrire rapidement, le nombre de places étant limité.

En juin, il est prévu comme chaque année un petit voyage de 10 jours du 17 au 26, destination le Tyrol, dans un hôtel 3 étoiles et situé dans une belle vallée autrichienne. Il est nécessaire de s'inscrire le plus rapidement possible car les réservations doivent être faites dès maintenant auprès du prestataire. Tous les renseignements

nécessaires vous seront communiqués au club.

Pour le séjour de vacances, nous avons choisi la presqu'île de Giens du 31 août au 14 septembre 2002 qui vous assurera détente et repos. Les personnes intéressées peuvent s'adresser au club pour de plus amples renseignements. Une notice détaillée vous sera remise à l'inscription. À bientôt au club.

**Club scéen des anciens des Blagis**  
14 bis rue du Docteur Roux  
Tél : 01 46 60 51 11

Accueil des Villes Françaises



# Accueil des villes françaises

## Madame de Pompadour et les arts

On ne compte plus les ouvrages parus sur la favorite de Louis XV, Jeanne Antoinette Poisson, Marquise de Pompadour. On sait à peu près tout sur son ascension à la cour, son rôle politique et son influence pendant le règne du roi, mais, curieusement, on n'a jamais réellement cherché à connaître la femme et à cerner ses goûts personnels. L'exposition qui se tient actuellement au Château de Versailles que nous invitons à visiter les mardis 12 ou 19 mars, contribue à combler cette lacune en réunissant, pour la première fois, la majorité des portraits de la marquise peinte par les grands peintres du XVIII<sup>ème</sup> siècle, Nattier, Boucher, ... ainsi que plus de 150 œuvres d'art, tableaux, dessins, meubles, objets précieux lui ayant appartenu, éclairant d'un jour nouveau la personnalité de cette femme d'exception. Et, à l'occasion de cette exposition, son appartement restauré sera réouvert au public.

## Sealife

Ici, inutile de se reporter à l'origine du mot, une simple traduction et nous sommes au cœur de la vie sous-marine. Dans le passé, depuis la fermeture de l'aquarium du Trocadéro, ceux que cette vie sous-marine passionne devaient se rendre au Nausicaa de Boulogne-sur-mer ou à l'Océanopolis de Brest pour satisfaire leur curiosité. Depuis un an, l'ouverture du parc aquatique Sealife de Marne-la-Vallée a doté de nouveau l'Ile-de-France d'un aquarium digne de ce nom. Sur 3250 m<sup>2</sup>, 32 bassins abritant quelques 300 espèces permettent aux visiteurs d'effectuer un étonnant et superbe voyage au sein de la faune et de la flore de tous les océans du globe. Parallèlement, l'approche didactique, le souci de protection de l'environnement et les gros plans sur les opérations de défense du milieu marin s'adressent également aux enfants et, lors de la visite que nous vous proposons pour le mercredi 13 mars, un délicieux goûter sera servi.

## La calligraphie en Chine

La calligraphie est l'art de former de façon élégante et ornée les caractères de l'écriture modélisée selon cet art qui a toujours été considéré comme majeur en Chine. Présent partout : sacré pour élever son âme et communiquer avec l'au-delà, médical comme remède de guérison, en peinture, seul art considéré par les Chinois comme véritablement intellectuel, le lavis monochrome cherchant davantage à écrire le signe des choses qu'à en décrire les apparences. Dans sa conférence-projection du samedi 16 mars à 15h dans la salle de l'ancienne mairie, Constance Barreault indiquera les diverses façons de l'appréhender pour savoir l'apprécier.

## Chasseriau

La rétrospective présentée dans les galeries nationales du Grand Palais de l'œuvre de Chasseriau, peintre, graveur et dessinateur (1819-1856) n'a pas seulement pour ambition de redécouvrir l'art singulier d'un artiste inclassable au regard des critères ordinaires mais de le rapprocher de son époque. Sa brève carrière, bien que commencée à 12 ans, ne pouvait être détachée des hommes et des femmes, écrivains contemporains, Balzac, Hugo, Gautier, politiques, actrices, courtisanes que l'auteur de " Suzanne au bain " a fréquentés, aimés ou utilisés. Près de deux cents peintures, dessins, gravures, mettent en lumière les grands thèmes du désir, de la frustration amoureuse, de l'obscurité des sentiments, de l'Orient qui font de ce peintre l'un des plus sensuels et intellectuels de son temps. Une conférence en studio suivie d'un accès libre à l'exposition est programmée le vendredi 29 mars.

Jean Duquesnoy

## Renseignements et inscriptions :

AVF SCEAUX

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

Fax 01 46 60 55 27

## Les Amis du Musée de l'Ile-de-France

L'association des Amis du Musée de l'Ile-de-France organise une conférence le mercredi 27 mars 2002 à 20h30 dans la salle de l'ancienne mairie. Cette conférence sera l'occasion de présenter les récentes acquisitions du musée, les projets d'aménagement de celui-ci et de divers bâtiments, commentés par l'architecte Christian Menu. Enfin, sera proposé aux auditeurs un exposé portant sur le manuscrit : Almanach de l'année 1721 ayant appartenu à la Duchesse du Maine, propriétaire du Domaine de Sceaux de 1700 à 1753, orné de l'Ordre de " la Mouche à miel ", et qui permettra également d'évoquer les fastes de la Cour de Sceaux à cette époque.

## Sud 92 Ecologie

De nombreuses personnes s'interrogent sur les exigences actuelles de sécurité et de précaution dans des questions critiques comme la dégradation du climat, les risques sanitaires liés à l'alimentation, les pollutions chimiques, biologiques, électromagnétiques, sonores (nitrates, vache folle, O.G.M., portables, etc...). C'est pourquoi nous organisons une conférence débat ayant pour thème :

**L'environnement et notre santé : des solutions ?**

**Le mercredi 13 mars 2002, 20h30**

**A l'ancienne mairie 1<sup>er</sup> étage**

**Pour tout renseignement:**

**Mme Quintin**

**Tél. 01 46 60 89 78**

# Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

## Groupe "Sceaux plurielle"

### Personnes âgées dépendantes : l'APA

Votée le 20 juillet 2001 et mise en œuvre le 1er janvier 2002, l'allocation personnalisée d'autonomie (APA) aura un impact profond sur l'action communale en faveur des personnes âgées dépendantes. Elle remplace la prestation spécifique dépendance (PSD), qui souffrait de nombreuses insuffisances. Après le RMI et la couverture maladie universelle, c'est un nouveau droit qui change la donne dans le domaine social.

L'APA est un droit universel, pour que toute personne de plus de 60 ans soit assurée d'un soutien adapté si elle vient à être frappée d'une perte d'autonomie, et si elle a besoin d'une aide pour les actes essentiels de la vie. C'est une prestation personnalisée, destinée à financer des

dépenses diverses (aides et soins à domicile, portage de repas, heures de ménage, aménagement du logement, etc.). Son objectif majeur est d'aider au maintien à domicile, conformément au souhait de nombreuses personnes : la ou le bénéficiaire pourra utiliser son allocation pour rémunérer toutes formes d'aide à domicile, et particulièrement l'aide professionnalisée. C'est un objectif ambitieux mais nécessaire : l'allongement de la vie, avec ses risques de perte d'autonomie, n'a de sens que si les personnes âgées sont assurées du soutien de la collectivité. La loi prévoit donc une rénovation du diplôme de l'aide à domicile, et la création du diplôme d'auxiliaire de vie sociale. Il faudra plusieurs années pour que soient pourvus les 40 000 emplois qui correspondent aux besoins. L'APA permet aussi de payer la pres-

tation dépendance des personnes admises dans les établissements, dans lesquels est effectuée une réforme complète de la tarification.

Le montant maximum de l'aide est de 7 153 F/mois (1 090 €). Ce montant est réduit pour les dépendances plus faibles, et modulé suivant le revenu, au-dessus de 6 131 F (935 €) par mois, pour atteindre 20% pour des revenus supérieurs à 20 436 F/mois (3 155 €). Les sommes perçues ne donneront plus lieu à une reprise sur succession comme c'était le cas pour la PSD. L'APA élargit beaucoup le champ des bénéficiaires : ce sont 800 000 personnes qui en bénéficieront à l'échelle nationale, au lieu de 135 000 pour la PSD.

L'APA est mise en œuvre par les départements, qui ont d'une manière générale la responsabilité de l'action sociale. Le financement est assuré à

31% par l'État et à 69% par les départements (% globaux ; la participation de l'État est plus faible dans un département riche comme le notre). Au niveau de la réalisation, la commune a son rôle à jouer, avec son centre communal d'action sociale (CCAS) et ses services spécialisés pour les personnes âgées. Légitimement, la demande va augmenter dans tous les domaines : il faudra être organisé pour y répondre.

Consultez notre site : [www.sceaux-plurielle.com](http://www.sceaux-plurielle.com)

Attention : Le jardin de la Ménagerie est amputé pour créer un parking permanent de 68 places. C'est inacceptable ! Le conseil municipal n'en a même pas délibéré. Qui parle d'environnement et de démocratie participative ?

**Paul Mathis**

## Groupe "Réussir Sceaux ensemble"

### COUP DE FORCE DANS LE PARC DE LA MÉNAGERIE

La perte d'un certain nombre de places de stationnement dans le centre due à l'occupation du parking Penthievre par le marché temporaire pendant les travaux de restauration de la Halle du Marché pénalisent les commerçants. Dès novembre, nous avons demandé d'envisager des solutions provisoires n'entraînant pas de lourds travaux quand soudain O STUPEUR !

le lundi 11 février, les Scéens découvrent que des travaux démarrent le long du boulevard Colbert amputant le Parc de la Ménagerie d'une bande de plus de 4 mètres de large pour créer 68 places de parking.

Ces travaux importants, en site protégé, commencés à la hâte n'ont pas fait l'objet d'une délibération du Conseil Municipal.

L'Architecte des Bâtiments de France vraisemblablement et la Commission des Sites assurément n'ont pas été sollicités préalablement pour accord pour un aménagement de parkings sur ce site classé. Aucune concertation avec la population n'a eu lieu et surtout pas lors des Assises du Centre !

Comment croire que cet aménagement pourrait être provisoire vu le prix total de 380 000 € (2 500 000 F) soit 5400 € (36 000 F) chaque place de parking. Le maire a d'ailleurs déclaré publiquement que cet aménagement serait définitif.

Le maire doit respecter scrupuleusement la loi, il doit respecter le patrimoine vert classé, il doit respecter le conseil municipal, il doit respecter ses concitoyens

Nous faisons d'ailleurs un recours auprès du Tribunal Administratif

ainsi que le groupe de La Gauche Plurielle

### DES GRANDS TRAVAUX DU MAIRE ET DE LA DEMESURE

Sceaux est la ville du sud des hauts de seine où les menages paient le plus d'impôts locaux,

Sceaux est la ville des Hauts de Seine où les taux des impôts locaux ont le plus augmenté cette année (9,5%)

Les impôts locaux pèsent essentiellement sur les ménages puisque la taxe professionnelle est très faible (40% de moins que la moyenne des autres communes)

les grands travaux du maire enflent démesurement la dette qui est déjà lourde au vu de ses capacités limitées de remboursement.

Les multiples travaux prévus par la municipalité dont certains comme la restructuration de la mairie sont très dispendieux (10 Millions d'euros soit 65 millions de Francs ) feront croître

cette dette de 10 millions d'euros (65 millions de Francs) tous les ans jusqu'à la fin de la mandature à financer par l'emprunt, les impôts ou des ressources attendues de l'intercommunalité (à créer), encore très incertaines...

Malheureusement le maire ne cherche pas à contrôler les dépenses ; il ne les plafonne pas et lance trop de chantiers à la fois...

Enfin, Les Scéens ont déjà vu leurs impôts croître fortement, ils pourraient encore à partir de fin 2004, (après les élections cantonales...) supporter de lourdes augmentations de leurs taxes. On nous répète que nous sommes "relativement aisés" et que par conséquent nous pouvons payer. Sceaux se veut exemplaire : elle l'est par la lourdeur croissante de sa fiscalité.

Site web : [www.reussirsceauxensemble.org](http://www.reussirsceauxensemble.org)

**M. Carle F. Chiché B. Serreault, J. Micallef**

# Permanences

## Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf, le juge des enfants, l'association Pégase et le délégué du procureur qui reçoivent sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

## Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :

- au local AVH, 2 rue des Écoles, le lundi de 14 h à 16 h, les mardi et vendredi de 10 h à 12 h ;
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h,
- permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

## Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 41 87 06 10).

## CAUE 92

### Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château 9 rue du Docteur Berger. Tél. 01 41 87 04 40

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 14 h 30 à 18 h. Tél. 01 41 13 33 00

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur rendez-vous uniquement. 4 rue le Bouvier (RdC) à Bourg-la-Reine. Tél. 01 46 60 23 11

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 1<sup>er</sup> lundi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB. Tél. 01 41 87 06 10.

### Mission locale intercommunale 92 sud

(ex PAIO) Mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30

"Objectif emploi" Mairie de Sceaux 122, rue Houdan Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03 Accueil mairie : 01 41 13 33 00

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### ■ LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

**Philippe Laurent,** maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux. Tél. 01 41 13 33 20 Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

**Bernadette Devouton**

5<sup>e</sup> adjoint délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire. Tél. 01 41 13 33 00

**Hervé Audic**

6<sup>e</sup> adjoint délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux. Tél. 01 41 13 33 00

### ■ LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

**Chantal Brault,**

1<sup>er</sup> adjoint délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative. Tél. 01 41 13 33 00

**Jean-Louis Oheix**

2<sup>e</sup> adjoint délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports. Tél. 01 41 13 33 00

**Sabine Vasseur,**

3<sup>e</sup> adjoint délégué à l'habitat et à la population, reçoit le mercredi de 14 h à 17 h. Tél. 01 41 13 33 50

**Bruno Philippe,**

4<sup>e</sup> adjoint délégué à l'action sociale, la santé, la prévention. Tél. 01 41 13 33 64

**Jean-Philippe Allardi**

7<sup>e</sup> adjoint délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine. Tél. 01 41 13 33 00

**Nicole Zuber**

8<sup>e</sup> adjoint délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale. Tél. 01 41 13 33 00

**Christian Lancrenon**

9<sup>e</sup> adjoint délégué à l'emploi, l'économie, au commerce. Tél. 01 41 13 33 00

### ■ DÉPUTÉ

**Patrick Devedjian,**

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux le 25 mars 2002 de 17 h à 18 h 30.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59,**

attendre le message qui vous indiquera comment procéder

pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

- LISTE VIVRE À SCEAUX, boîte vocale n° 5061
- LISTE SCEAUX PLURIELLE, boîte vocale n° 5071
- LISTE RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

## ANTONY

Dimanche 24 mars

### 14<sup>e</sup> semi-marathon

Rando-roller sur 7 km à 13h  
Course de 7 km à 14h30  
Semi-marathon à 14h30

Renseignements et inscriptions :  
01 40 96 71 80

## BOURG-LA-REINE

Du 16 mars au 7 avril

### Salon de peinture "Ile-de-France"

invité d'honneur Jean Janssem

Tous les jours de 14h à 19h

mercredi et samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h

Les Colannes, 51 boulevard du Maréchal-Joffre

Renseignements : 01 46 61 36 41

## CHÂTENAY-MALABRY

Dans le cadre de Chorus Hauts-de-Seine  
concerts au Théâtre La Piscine :

### Ernesto Tito Puentes

le 23 mars à 20h45

### Tom Novembre

"Faut faire avec !"

le 12 mars à 20h45

Renseignements et réservations :

01 47 74 51 11 www.chatenay-malabry.fr

## FONTENAY-AUX-ROSES

concerts

Vendredi 22 mars à 20h30

et dimanche 24 mars à partir de 14h30

### K2R Riddim, Barsony, Sanseverino

et groupes de musique actuelle  
au Théâtre des Sources

8 avenue J. et M. Dolivet

Renseignements : 01 41 13 40 80/81

## LE PLESSIS-ROBINSON

Du 8 au 28 mars

### Chorus des enfants

"l'air de rien"

"Petit tango sur l'eau"

"Les animaux de personne"

Théâtre du Coteau

10 rue Louis Pergaud

Renseignements : 01 46 30 45 29

## ANTONY

CINÉMA Le Select

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier

Tél. 01 46 66 02 74

## BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

## CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

## FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources

Tél. 01 41 13 40 80

## LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe

Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

# Autorisations d'urbanisme

## Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

### Permis de construire

Adresse :

12, avenue de Fontenelle

Pétitionnaire :

M. et Mme Marc TISON

Nature des travaux :

Construction d'un pavillon

Auteur du projet :

NGUYEN VUONG, architecte

Permis accordé le 28 janvier 2002

Adresse :

40, avenue Le Nôtre

Pétitionnaire :

M. et Mme Vincent COLBOC

Nature des travaux :

Modification de l'aspect extérieur du bâtiment

Auteur du projet :

M. Vincent COLBOC, architecte

Permis modificatif accordé

le 5 février 2002

Adresse :

3 bis, rue Marguerite Renaudin

Pétitionnaire :

Commune de Sceaux

Nature des travaux :

reconstruction du cinéma Trianon et création de salles de réunion

Auteur du projet :

S.A.R.L. Frédéric NAMUR et Associés, architectes

Permis accordé le 1<sup>er</sup> mars 2002

### Permis de démolir

Adresse :

3 bis, rue Marguerite Renaudin

Pétitionnaire :

Commune de Sceaux

Nature des travaux :

démolition du cinéma Trianon

Permis accordé le 6 janvier 2002.

# Attention aux faux agents des Eaux !

Quelques conseils du Syndicat des eaux d'Ile-de-France et de la Compagnie générale des eaux à leurs clients et abonnés :

Des individus se faisant passer pour des agents de la Compagnie générale des eaux s'introduisent frauduleusement au domicile de particuliers, sous prétexte de vérification ou de relevé de consommation. Ils sont parfois suivis d'un faux agent de police intervenant quelques minutes plus tard.

Afin de renforcer la sécurité des usagers, le Syndicat des eaux d'Ile-de-

France et son régisseur, la Compagnie générale des eaux, rappellent quelques conseils de prudence à respecter.

Chaque agent qui se rend chez un client possède une carte professionnelle. N'hésitez pas à la demander. Les agents chargés de relever les compteurs sont équipés en plus d'un ordinateur portable très caractéristique.

Nos autres agents circulent à bord de véhicules de service marqués aux logos du Syndicat des eaux d'Ile-de-

France et de la Compagnie générale des eaux.

Si vous avez un doute sur l'identité de la personne qui se présente chez vous comme agent de la Compagnie générale des eaux, demandez-lui son nom avant de la laisser entrer chez vous, et vérifiez immédiatement qu'elle fait bien partie de nos services, en appelant le : 0811 900 900 du lundi au vendredi, de 7h30 à 19h30, le samedi de 9h à 12h.

# Faites vacciner vos enfants gratuitement

La caisse primaire d'assurance maladie du département rappelle que la rougeole, les oreillons et la rubéole (R.O.R.) sont des maladies bénignes qui peuvent toutefois entraîner de graves complications.

Seulement 82 % des enfants de 2 ans sont actuellement vaccinés, alors qu'un

taux de 95% est nécessaire pour interrompre la transmission de ces trois maladies. Or, la vaccination R.O.R. est un geste simple et efficace : pour les enfants âgés de 1 à 13 ans, le vaccin est gratuit. Vous pouvez l'obtenir chez votre pharmacien sur simple présentation d'une ordonnance rédigée par

votre médecin, comportant la mention "délivrance gratuite" ainsi que le nom, le prénom et l'âge de l'enfant concerné. Pour plus d'informations : espace culture-santé, 204 rond-point du Pont-de-Sèvres à Boulogne. Tél. 01 55 20 25 45

# 27<sup>e</sup> cross de la ville de Sceaux

## VETERANS FEMMES 1

Inscrites : 43  
Classées : 38

1 BERTHIER H.L.  
2 BETTINI G  
3 PORET R  
4 MAIRE C  
5 FERNANDEZ M  
6 BERTHAULT S  
7 LHERMITTE M.C.  
8 WILLERVAL B  
9 HUEBER N.A.  
10 YANEZ M.H.  
11 CELESTE J  
12 ALLARD G  
13 BOS N  
14 FLEITER M.D.  
15 MONTEIRO M.C.  
16 TOURNAY M.J.  
17 GODARD C  
18 HOFFMEISTER J  
19 CHARLES C  
20 PATRIGEON F  
21 ROQUES F  
22 THIOULOUSE E  
23 CHAPRON A  
24 JAFERE C  
25 DISSARD C  
26 BRUNCO M.H.  
27 FLEURENCE A  
28 VILLIEN A  
29 DESGRANGES D  
30 OUTTERS I  
31 LOPEZ C  
32 GARZUEL E  
33 CLEMENT C  
34 LESUR B  
35 CARNET P  
36 HERON D.E.  
37 STARCK E  
38 MEUNIER J

## CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 LES AMIS  
DU TRIANON

## VETERANS FEMMES 2

Inscrites : 15  
Classées : 14

1 GUILLEM I  
2 PELLETER O  
3 TESTUD A  
4 GUYOT M  
5 ALTMAN JARDY M  
6 LAI S  
7 GIRAULT M.C.  
8 GRACIANNETTE H  
9 BRIDIER G  
10 CHERECHES S  
11 GERARD F  
12 CORSERI M.H.  
13 COCHARD C  
14 COPEL D

## SÉNIORS FEMMES LICENCIÉES

Inscrites : 14  
Classées : 11

1 COLANGES A.M.  
2 POULIQUEN E  
3 PEAUX G  
4 PEGORER K  
5 MANSOURI C  
6 LECLERC N  
7 L'HERMITE O  
8 RETRU F  
9 HAINEZ S  
10 FOLLIOU I  
11 POTIER B

## SÉNIORS FEMMES NON LICENCIÉES

Inscrites : 53  
Classées : 48

1 PILAT V  
2 COMMIOT M  
3 ROCKLIN R  
4 DORTHE C  
5 BEAUVAIS C  
6 BOESCH-KAWAISHI S  
7 NAKAJIMA Y  
8 GIORDANO C  
9 OFFRET M  
10 POIREL M  
11 PARANT A.C.  
12 BERTHEVOS C  
13 CHANAUD DE  
LESTANG T  
14 MALLET L  
15 CAMTER M.P.  
16 PRUD'HOMME A  
17 CHEMINANT V  
18 LE FRERE G  
19 COUPEZ C  
20 PIERSON B  
21 TROUSSEAU W  
22 JAFFRE C  
23 OSSART F  
24 MARINIER E  
25 MOILANEN R  
26 OLIVIER L  
27 BOURIGAULT A  
28 BOURGEOIS-  
CROUILLEB. C  
29 COPEL D  
30 BOUTEILLER C  
31 COLLIN N  
32 GRANGEOT S  
33 SELLIER C  
34 ROY E  
35 TATOUD L  
36 ROY N  
37 HENNEQUIN C  
38 LEPEZ S  
39 LEPEZ A  
40 GESSON S  
41 BARBIER F  
42 CARO V  
43 CURTI C

44 BARTHAUX J  
45 ROUX A  
46 SIMON-LAROCHE N  
47 HOLLEBEKE D  
48 MAHIEUX A

## CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 DSBR TRIATHLON  
2 SCOUTS DE FRANCE  
3 JUDO CLUB DE  
SCEAUX

## CHALLENGE DU NOMBRE

1 JUDO CLUB DE  
SCEAUX  
2 DSBR TRIATHLON  
3 SCOUTS DE FRANCE

## JUNIORS FEMMES

Inscrites : 2  
Classées : 1

1 DALEM M

## VETERANS HOMMES 1

Inscrits : 140  
Classés : 127

1 CHARRON E  
2 BOISSIER M  
3 VECCHI M  
4 BONNET J.P.  
5 CHAILLOU P  
6 TOUZEAU P  
7 GRILLOT D  
8 CRAMPON P  
9 PERROT J  
10 DESSEIX P  
11 ACCETTELLA S  
12 BODART P  
13 MORISSET J  
14 BOYER E  
15 MATHAN P  
16 VENRIES V  
17 HUEBER D  
18 DHERSIN L  
19 EL KHLALIA  
20 MAIRE J  
21 LESAGE P  
22 NICOLAS G  
23 GLEBOFF J  
24 DARCHY J  
25 SIMON P  
26 GENESTIER M  
27 MIRAN P  
28 VASSEUR M  
29 AZIDROU E  
30 PILAT A  
31 POUSSEREAU P  
32 GRANGER P  
33 ETIENNE B  
34 LOUBIERE B  
35 MARGERIN C  
36 PRINCE J.M.  
37 YVARS P

38 STARCK P  
39 MASSOT P  
40 CRISAN J.P.  
41 DA ROCHA J  
42 BLAISE D  
43 MENGUAL L  
44 LE GALL G  
45 DELAMARE F  
46 GIRAUD M  
47 MULOT D  
48 YANEZ P  
49 BUAIN D  
50 BENICHOU J  
51 BENARD P  
52 GESLAIN D  
53 RADREAU D  
54 THIOULOUSE P  
55 BRUNOT B  
56 FRUIT C  
57 SIMONIN G  
58 LEFEVRE A  
59 LEGARE D  
60 LESUR P  
61 PIGNEROL R  
62 MONTEIL P  
63 ANDRIEU M  
64 SERRAU D  
65 BERNELLE P  
66 RAIMBAULT P  
67 GOUSTARD A  
68 JOUIN F  
69 RAYNAL J.L.  
70 HALLE V  
71 DE MESNAY J  
72 VON ROSEN-  
SCHILD S  
73 DE NAGOURSKI H  
74 BETTINI M  
75 CLEMENT F  
76 CARRICABURU J  
77 ROUX O  
78 BOUVIER D  
79 D'ANSELME M  
80 THIEBAUT X  
81 AGATOR J.M.  
82 CORBIN J  
83 TOANEN P  
84 TRAVERS T  
85 ROBERT M  
86 BONHOMME A  
87 BLED J.J.  
88 MARTIN P  
89 DARCHY A  
90 PLANCON T  
91 ROBERT T  
92 FERNANDEZ H  
93 AIANI J  
94 MARIAN P  
95 RENAULT M  
96 BRUNCO C  
97 BACH D  
98 ALEXANDRE D  
99 D'EURWELHER P  
100 DAUPHANT J.P.  
101 CUISINIER F  
102 CHATAIGNER G  
103 WILLERVAL B

104 BERTHIER R  
105 TOURNEUR B  
106 CARTAIRADE G  
107 CARNET M  
108 BORENSZTAJN P  
109 DUPIEUX J  
110 OLIVIER G  
111 STANKIEWICZ D  
112 LEMERAY J  
113 HAIM D  
114 PAILLE A  
115 SAMSON M  
116 VAUR L  
117 VARIN G  
118 RODRIGUES  
HENRIQUES Y  
119 RENDU C  
120 BREANT C  
121 HOUDRE J.L.  
122 TOUZE P  
123 BRUS A  
124 BOURGEOIS E  
125 MARCEL J.F.  
126 PERRET F  
127 NGUYEN V

## CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 LES AMIS  
DU TRIANON  
2 DSBR TRIATHLON  
3 JUDO CLUB DE  
SCEAUX

## CHALLENGE DU NOMBRE

1 LES AMIS  
DU TRIANON  
2 JUDO CLUB DE  
SCEAUX  
3 DSBR TRIATHLON

## VETERANS HOMMES 2

Inscrits : 65  
Classés : 60

1 GAUTIER J.Y.  
2 CORDOLIANI Y.S.  
3 HATIF D  
4 THOMAS M  
5 DELALANDE F  
6 GALLIOT J  
7 LEPERS B  
8 BRIDOT J  
9 TREMEL J.F.  
10 LEGENDRE J  
11 BACH C  
12 DAMON J  
13 HOLZSCHUCH B  
14 TROUSSON D  
15 CHEVRIER R  
16 DUNLOP F  
17 BOURDON C  
18 LAUMONIER J.P.  
19 GARAPON A  
20 ANDRIEU J  
21 COMPAGNON T

22 VILLE G  
23 DI MARIA R  
24 ARNOULD B  
25 FLEURENCE J  
26 GIBERT D  
27 LARIGAUDERIE G  
28 VAUREZ J.P.  
29 PELIN J  
30 GUY C  
31 BEREZNEFF J.P.  
32 BOUFFAY D  
33 CERVEK J  
34 BENDJEBBAR A  
35 BORZESTOWSKI J.P.  
36 FAGET F  
37 RUEL J  
38 DEMURIN C  
39 GIRAULT J  
40 JETTE P  
41 CRABEL J.Y.  
42 BERNARD F  
43 GAUTHIER M  
44 RODELPHÉ D  
45 DAIREAUX P  
46 LE BRAS C  
47 REYMANN D  
48 EISS M  
49 BARRIER J.P.  
50 BERTHAULT C  
51 RANGEAUD J  
52 BENISTY V  
53 MESTDAGH J.M.  
54 MONTEIL B  
55 FERRE J  
56 LUTZ E  
57 GALLAND S  
58 NOSLEY J  
59 DARMON M  
60 HOOPER A

## CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 SM MONTROUGE

## SÉNIORS HOMMES NON LICENCIÉS

Inscrits : 167  
Classés : 148

1 POYEN A  
2 POULAT O  
3 LEROY B  
4 DESROY C  
5 BOUDIER M  
6 DESSAIGNE D  
7 JOHNSON T  
8 GUILAIN E  
9 KLOSE O  
10 ELIAS Y  
11 BENEISSAM M  
12 HOUTTEMANE O  
13 BARRADAS J  
14 VANDUYSE J  
15 BOUTIN P  
16 TESTU A  
17 BONNAL D  
18 DIAZ P  
19 PHILIPPE M  
20 DITCHARLES S  
21 THAIS FN  
22 LAURENT P  
23 APPREMONT P  
24 DEVATINE R  
25 RONDEAU G  
26 LAURET T  
27 JULIEN M  
28 BLEITRACH F  
29 BLEITRACH J  
30 DEWEZ M  
31 BORGES T  
32 PITON D  
33 LECONTE Y  
34 DUPRE S  
35 DUCHESNE A  
36 DEVYS E  
37 RUBIO C  
38 CAMARA G  
39 AUDEON C  
40 CHALOPIN D  
41 PRADERE E  
42 HENNEQUIN X  
43 LEYDIER J.P.  
44 COCHELIN S  
45 BREVART B  
46 OLHANDÉGUY S  
47 MICHEL Y  
48 HOLLEBEKE J

49 MEUNIER P  
50 GAILLARD A  
51 LOURIMI W  
52 MALLET N  
53 HOLLEBEKE G  
54 PHELIPPAUD B  
55 PIERMONT R  
56 KRIZMAN L  
57 PALISSER C  
58 MAIROT F  
59 BERNON J  
60 LAMOURE J.C  
61 MICHEL A  
62 JACQUES G  
63 CHAMINAND P  
64 GAUSSOT J.P  
65 RASTELLI P  
66 MORIS A  
67 UGUEN M  
68 LE MOINE P  
69 LE FRERE O  
70 WIMPHEN G  
71 MARECHAL O  
72 BEQUET V  
73 SALDICCO G  
74 CAMELOT L  
75 ODET J.M  
76 MORIS S  
77 DROULERS L  
78 BOULET S  
79 THOMPSON L  
80 LEMAIRE J  
81 PETEUIL A  
82 DESGRANGES A  
83 LACIRE E  
84 BOGLIOLO F  
85 GAUTIER T  
86 SEGOVIA P  
87 DHERBECOURT Y  
88 VIGOUROUX J.P  
89 LESIEUR P  
90 LHOUSTEAU P  
91 ROUJA J.C  
92 GARCIA R  
93 BOUDARD X  
94 LECORCHE P  
95 COLAUTTI G  
96 BORGES D  
97 HASSINET J  
98 APPREMONT P  
99 BENICHOU O  
100 MARULAZ D  
101 SCHREIBER F  
102 PETAT D  
103 GALLAND A  
104 COLLIN F  
105 WERNERT P.A  
106 FLEURANT J  
107 JAILLARD P  
108 GODIN F  
109 HENNEQUIN J.D  
110 DESSERT O  
111 MUGNIER M  
112 BRUN N  
113 GODIN P  
114 MORAINVILLE D  
115 LE CARDINAL T  
116 LABADIE G  
117 HAIM F  
118 PERRUCHOT R  
119 SEVAL P  
120 BLANC P  
121 GREC M  
122 LECOMTE R  
123 LAMISSE J.P

124 DENELE F  
125 MILLET F  
126 REYNAUD S  
127 DEHAY R  
128 CHABRE C  
129 FARINEAU V  
130 DURO A  
131 OFFRET F  
132 LAURENT P  
133 CORDURIE G  
134 FALQUE S  
135 PIERRELLE R  
136 TROUSSEAU P  
137 ADLOFF-GUERIOT J.E  
138 NICOT R  
139 LE DENIC P  
140 ADLOFF-GUERIOT C.L  
141 DE RORTHAYS A  
142 MORIS C  
143 BERRY A  
144 CLAVEAU S  
145 AUBERT E  
146 REDONDO F  
147 POISSON R  
148 RIOU M

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 ASBR  
2 SCOUTS DE FRANCE  
3 JUDO CLUB DE SCEAUX  
4 DSBR TRIATHLON  
5 LES AMIS DU TRIANON  
6 LES BLAGIS SCEENS

**CHALLENGE DU NOMBRE**

1 SCOUTS DE FRANCE  
2 DSBR TRIATHLON  
3 LES AMIS DU TRIANON  
4 LES BLAGIS SCEENS  
5 JUDO CLUB DE SCEAUX  
6 ASBR

**JUNIORS HOMMES**

**Inscrits : 14 Classés : 13**

1 WEISZ J.B  
2 GUIARD J  
3 HASSANI N  
4 SIMON J  
5 ROBREL DE CLIMENS L  
6 CAMPOY N  
7 LANQUETOT T  
8 LAURENT J  
9 DEYOKO S  
10 BOURGUIGNON T  
11 PROTIN S  
12 MONTEIL A  
13 BAIG M

**CADETS Inscrits : 34 Classés : 30**

1 GAILORY C

2 DAIREAUX F  
3 SAMOLANY P  
4 BELKHIRAT H  
5 MONTEIL C  
6 DRUBAY C  
7 FERNANDEZ M  
8 FERNANDEZ B  
9 KRIER S  
10 LATASTE S  
11 ALIZON E  
12 BARDIN P.M  
13 HEGE S  
14 THIOULOUSE F  
15 HEUDEBERT Q  
16 VAUR E  
17 MESTDAGH S  
18 WEISZ N  
19 ROQUES F  
20 CLARISSE T  
21 SEROUGNE J  
22 RINGENBACH B  
23 MONTEIL D  
24 BERNADAT A  
25 HEBRAIL V  
26 MONEL G  
27 GUIBERT C  
28 DE PALMA R  
29 PERIE B  
30 RENAULT F

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 BISOUNOURS  
2 JUDO CLUB DE SCEAUX

**CHALLENGE DU NOMBRE**

1 BISOUNOURS  
2 JUDO CLUB DE SCEAUX

**MINIMES GARÇONS**

**Inscrits : 41 Classés : 30**

1 AOUN J  
2 DISSARD B  
4 TINTIGNAC E  
5 HERON R  
6 CUISINIER Y  
7 MARGERIN M  
8 MARULAZ L  
9 RENAULT G  
10 GOUTORBE P  
11 DESGRANGES A  
12 DERACHE G  
13 FERNANDEZ E  
14 AZZOZ J  
15 BRUNCO F  
16 COURBOULEIX P  
17 LEJAY T  
18 DISSOUBRAY A  
19 LAI H  
20 BESSON R  
21 DALEM C  
22 BAIG P  
23 METIVIER A  
24 THIOULOUSE A  
25 MOURONVAL Q  
26 BARENGER A  
27 BROSE A  
28 LAPARRA T  
29 LAMBERT O  
30 GUILLERMIN A

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 JUDO CLUB DE SCEAUX  
2 LAKANAL

**CHALLENGE DU NOMBRE**

1 JUDO CLUB DE SCEAUX  
2 LAKANAL

**BENJAMINS Inscrits : 93 Classés : 73**

1 PARENT A  
2 DI MARIA J  
3 TISON F  
4 DENELE P  
5 MULOT D  
6 BERTHIER N  
7 CRISANY  
8 CAMARA T  
9 TARRAGO P  
10 PILAT A  
11 ESTIMBRE P  
12 BARBE K  
13 VENRIES S  
14 DUPREZ A  
15 IDELCADI S  
16 VINCENT C  
17 VASSEUR T  
18 NOTHIAS T  
19 EVEN F  
20 DEBU-LESTRAT D  
21 GARCON T  
22 VANDORKEGHEN A  
23 HOLLEBEKE E  
24 RACAT C  
25 GUTH A  
26 POUMADE G  
27 HERON A  
28 VIELLE T  
29 BIGOURDAN B  
30 VAQUET D  
31 BONHOMME P  
32 BOURBIN P  
33 OLIVIER C  
34 SEGOVIA B  
35 MANGIN-LEQUEUX T  
36 GUTH N  
37 BARENGER P  
38 DHERBECOURT J  
39 BERNELLE V  
40 PASQUALINI K  
41 THIOUNN P  
42 RULLAUD P  
43 BRUAND G  
44 TONNELIER W  
45 BELMOKHTAR H  
46 MENGUAL A  
47 DE BERRY F  
48 PENNANEAC'H J  
49 HO M  
50 SEGOVIA A  
51 POISSON A  
52 BEAUXIS D  
53 DAUPHANT T  
54 ROBIN A  
55 LEJAY M  
56 HENNEQUIN R  
57 MONTEIL C  
58 BOUSSAID H  
59 BLOT J  
60 D'ANSELME N

61 DUTARD N  
62 LUCO P  
63 HUREL M  
64 FERCHAULT T  
65 HAMON F  
66 JOHANET G  
67 COPEL D  
68 DALLA-FLORA M  
69 PIERRE G  
70 CARTON A  
71 RICHARD G  
72 PRENANT A  
73 METILLON V

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 MARIE CURIE  
2 JUDO CLUB DE SCEAUX  
3 JEANNE D'ARC  
4 LAKANAL

**CHALLENGE DU NOMBRE**

1 JEANNE D'ARC  
2 JUDO CLUB DE SCEAUX  
3 MARIE CURIE  
4 LAKANAL

**CADETTES Inscrits : 18 Classées : 14**

1 GOLEA E  
2 LECOMTE A  
3 CORDOLIANI J  
4 TRIBONDEAU S  
5 MARTIN J  
6 HADDAD M  
7 CHARRON C  
8 GADIOU M  
9 BERTHAULT E  
10 GRANDJEAN S  
11 GIRARD M  
12 DENOIX Z  
13 RONDEAU J  
14 FLEITER J

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 CZ3JM

**MNIMES FILLES Inscrits : 34 Classées : 24**

1 FLEITER M  
2 BOURHIS C  
3 BROI C  
4 GIRAULT E  
5 LEFEVRE G  
6 TARRAGO E  
7 MAHDJOUBI J  
8 PERRET A  
9 VOUKASSOVITCH P  
10 MOHAMED H  
11 CHAUMUZEAU E  
12 MESTDAGH C  
13 VIGOUROUX M  
14 CAMARA T  
15 D'ANSELME M  
16 LAURENT V  
17 CHHOR E  
18 BIGOURDAN C  
19 RADREULT F

20 CHAPUIS S  
21 CHEBAK S  
22 SAID S  
23 CORSINI A  
24 BAUDANT R

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 LAKANAL

**BENJAMINES Inscrites : 36 Classées : 29**

1 RICARD S  
2 LE GUYADER B  
3 BAZIZ B  
4 VARIN G  
5 CHAPRON J  
6 BOURGUIGNON S  
7 DIBOUÉ A.S  
8 BERTHAULT M  
9 MANGIN-LEQUEUX G  
10 PILAT E  
11 OST TADJINE F  
12 LESUR M  
13 DEGUYARRIGUES M  
14 PAREY A  
15 NOTARI A  
16 BEDROSSIAN L  
17 CATUSSE J  
18 OLIVIER E  
19 BARRIER G  
20 TOUZEAU L  
21 LIMOSINO A  
22 PORCHE M  
23 LEMERLY P  
24 FINANCE M  
25 DECHIRON S  
26 GALLET A.C  
27 CLEMENT J  
28 BERTHELOT C  
29 CARNET N

**CHALLENGE PAR ÉQUIPE**

1 MARIE CURIE EN FORCE

**POUSSINES Inscrites : 108 Classées : 97**

1 MULOT V  
2 BERTHAULT A  
3 BRAGEOT T  
4 ZOMENO M  
5 VIGOUROUX A  
6 KHELLAOUI H  
7 SELLIER D  
8 CERVELLON L  
9 COANTIC C  
10 LUQUIN R  
11 DESPRES C  
12 DA SILVA E SERRA M  
13 HOUDRE D  
14 BARBIER R  
15 THIOUNN C  
16 HALTTUNEN I  
17 JOHANET C  
18 CERVELLON A  
19 KUJAWA L  
20 RADREULT L  
21 HAMMOUTENE S  
22 TOANEN T  
23 SPRAUEL Y  
24 CHARPIN A  
25 SAHNOUNE D  
26 COUET A  
27 AZZOZ A  
28 LE GALL C  
29 LECOMTE L  
30 COLBERT E  
31 JOKSIMOVIC A  
32 MARGERIN J  
33 GUIONNET C  
34 THIEBAUT H  
35 POISSON L  
36 DAUPHANT F  
37 LE GALL M  
38 BARBIER L  
39 ZENKER L  
40 BRUAND M  
41 DESUSCLADE F  
42 BRIEDJ H  
43 GOUTORBE H  
44 GACKOURT S  
45 PAINCHAULT A  
46 HOLUIGUE M  
47 RINGENBACH S  
48 LE LEUCH S  
49 SELLIER A  
50 ROBIN A  
51 DAUPTAIN L  
52 BOURGEOIS L  
53 LALOYE M.C  
54 SZANIAWSKI P  
55 BEAUXIS-AUSSA-LET A  
56 PIERRE A  
57 KERMAIDIC C  
58 MENASSE A.L  
59 PERNET S  
60 ROUX M  
61 RENAULT-MAHIEUX M  
62 ALMERAS C  
63 TASTES M  
64 CORMIER M  
65 GYPAY L  
66 GELOT E  
67 LENA J  
68 CASSAGNOLE M  
69 CLAIRAZ A  
70 FIROUZI L  
71 PICARD C  
72 NOSLEY E  
73 MAGARAGGIA S  
74 GUTTIEREZ D  
75 RACHID S  
76 NASSIBOU E  
77 CHAUSSE M  
78 JOHANET C  
79 BUSNEL C  
80 WILLIAMS S  
81 JOUIN C  
82 PAULON O  
83 DIAS E  
84 KERMAIDIC H  
85 BRUNELLE J  
86 RULLAUD L  
87 BRUS C  
88 TAUC A  
89 SOCHACKI E  
90 PECHEUR L  
91 VERGNET J  
92 TROUSSEAU A  
93 CADOUX E  
94 AVEZARD M  
95 HABAROV S  
96 ROLLET B  
97 COULIBALY M



**CHALLENGE**

**PAR ÉQUIPE**

- 1 ÉCOLE DU CENTRE
- 2 ÉCOLE DES BLAGIS
- 3 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD

**CHALLENGE**

**DU NOMBRE**

- 1 ÉCOLE DU CENTRE
- 2 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 3 ÉCOLE DES BLAGIS

**POUSSINS**

**Inscrits : 123**  
**Classés : 103**

- 1 DI MARIA M
- 2 ARKIA
- 3 FLEITER C
- 4 KERBOEUF D
- 5 ROBERT B
- 6 PISSARENKO A
- 7 WERNERT G
- 8 STARCK A
- 9 ALEXANDRE G
- 10 LAFFAGE C
- 11 SURJIOUS L
- 12 CERBELOF F
- 13 MORAILLON A
- 14 MOEZANT K
- 15 BENICHOU J
- 16 ODET J.B
- 17 DEVEDEUX A
- 18 CHALOPIN E
- 19 FIAT P
- 20 RULLAUD M
- 21 ROSAY B
- 22 GOUAL M
- 23 LALLEMAND T
- 24 BISSERIER S
- 25 CHAPRON E
- 26 MICHALON L
- 27 MAIROT A
- 28 HOFFMEISTER G
- 29 KRANTZ A
- 30 CHAMINAND A
- 31 POULAIN T
- 32 KALAFAT J
- 33 VAUR B
- 34 KOENIG R
- 35 BLEDA
- 36 BIN R
- 37 GIRARDOT O
- 38 BILLIAT GUARINO MA
- 39 BROIA
- 40 JOHANET T
- 41 LAGARDE V
- 42 CORMIER T
- 43 BOUTEILLER P
- 44 ESCARGUEIL T
- 45 OLIVIER T
- 46 FABRE G
- 47 EMRHART G
- 48 DZIURA PB
- 49 CASTAGNET G
- 50 PRIGENT T
- 51 CHAVOTIER N
- 52 PECHEUR C
- 53 LAMBERT F
- 54 HERON C
- 55 BOMARD K
- 56 DE MESMAY C
- 57 CAMARA T
- 58 REDONDO J.B
- 59 GIRARD M

- 60 CROZON B
- 61 GRAFTIEAUX P
- 62 MARTIN T
- 63 BORNET M
- 64 PERIANMODELY M
- 65 HENNION Q
- 66 TOUSSAINT L
- 67 KAROU J
- 68 IDELCADI M
- 69 GAURY G
- 70 BELLANGER N
- 71 JOURDAIN C
- 72 LEONE A
- 73 LEVY C
- 74 TETE R
- 75 BOUQUET A
- 76 BOISSON O
- 77 MARECHAL A
- 78 THEZE A
- 79 PAILLE G
- 80 D'ANDRIA G
- 81 ZERHAT K
- 82 CADOT R
- 83 CROSNIER A
- 84 OLIVIER T
- 85 BROSSE N
- 86 DERIVRY G
- 87 PRENANT M
- 88 COTTURA J
- 89 WOEHRLING B
- 90 DHERBECOURT B
- 91 GALLET A
- 92 AUSHANA A
- 93 TROUILLET B
- 94 DE PALMA V
- 95 VOUKASSOVITCH H
- 96 ANDRE C
- 97 HYPOLITE R
- 98 MORIN-PIERRE B
- 99 GUO A
- 100 TRUCHET T
- 101 METILLON V
- 102 MOUYAL I
- 103 MUSCAGORRY B

**CHALLENGE**

**PAR ÉQUIPE**

- 1 ÉCOLE DU CENTRE
- 2 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 3 JEANNE D'ARC
- 4 SCOUTS DE FRANCE
- 5 ÉCOLE DES BLAGIS
- 6 JUDO CLUB DE SCEAUX

**CHALLENGE**

**DU NOMBRE**

- 1 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 2 ÉCOLE DU CENTRE
- 3 ÉCOLE DES BLAGIS
- 4 JEANNE D'ARC
- 5 SCOUTS DE FRANCE
- 6 JUDO CLUB DE SCEAUX

**PUPILLES FILLES**

**Inscrites : 89**  
**Classées : 75**

- 1 OUALET S
- 2 MARIAN C
- 3 POPULAIRE M
- 4 TASSART F
- 5 CHARRON M

- 6 DOMMEL A
- 7 LECOMTE A
- 8 VASSEUR M
- 9 BROI J
- 10 COURTOIS E
- 11 GODWYN A
- 12 COLLIN L
- 13 GOURNAY E
- 14 SELLIER C
- 15 ARFI C
- 16 BERNELLE C
- 17 CHHOR E
- 18 GARCIA I
- 19 GRANJEAN M
- 20 AVEZARD L
- 21 HUEZ L
- 22 BROUILLAUD I
- 23 BIN A
- 24 PION-DRANCY A
- 25 CARRE N
- 26 FLEITER C
- 27 TRUONG T.T
- 28 DAWQUI S
- 29 ESTARQUE N
- 30 DEVEDEUX D
- 31 GAVOUX S
- 32 GODWYN J
- 33 DURO M
- 34 BOUSSIN D
- 35 SAUTEGEAU S
- 36 IDELCADI S
- 37 KIRGIS P
- 38 COURTOIS A
- 39 GYAPAY B
- 40 TOANEN C
- 41 ALIER A
- 42 BACH M
- 43 YAZIDI L
- 44 LEZER M
- 45 POULAIN F
- 46 NOSLEY C
- 47 CORDIER D
- 48 KACMARCZYK J
- 49 CORNIERE A
- 50 JOLIVALT A
- 51 ALLAIN A
- 52 KALAFAT C
- 53 MARECHAL S
- 54 PERES C
- 55 GODIN J
- 56 TETE A
- 57 DENIS C
- 58 MATTA D
- 59 GIORDANO C
- 60 GRANIE C
- 61 DEHAY V
- 62 BRACA C
- 63 OLIVIER C
- 64 SAVALLE P
- 65 PARNY C
- 66 CASTAGNE A
- 67 LONGE L
- 68 FISCHER M
- 69 CORDURIE E
- 70 GREMY C
- 71 LATOMBE C
- 72 MALAGANNE C
- 73 MAKOURI G
- 74 CHEVRE L
- 75 MUSCAGORRY H

**CHALLENGE**

**PAR ÉQUIPE**

- 1 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 2 ÉCOLE DES BLAGIS

- 3 ÉCOLE DU CENTRE
- 4 JEANNE D'ARC

**CHALLENGE**

**DU NOMBRE**

- 1 ÉCOLE DES BLAGIS
- 2 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 3 ÉCOLE DU CENTRE
- 4 JEANNE D'ARC

**PUPILLES GARÇONS**

**Inscrits : 124**  
**Classés : 109**

- 1 MOUCHOT Z
- 2 BOUFFARD H
- 3 SURJIOUS M
- 4 DONNOU C.H
- 5 CEMELI P
- 6 BARBIER M
- 7 BLANCHIER V
- 8 LALLEMAND M
- 9 BERTHIER S
- 10 DI MARIA D
- 11 GAURY P
- 12 PERNET A
- 13 COANTIC A
- 14 RENAULT-MAHIEUX L
- 15 BUSNEL A
- 16 SISSOKO M
- 17 BRUS P
- 18 MARTIN C
- 19 BERNARD A
- 20 TROUSSEAU N
- 21 THIOULOUSE D
- 22 CHARPIN V
- 23 SAINT-PIERRE D
- 24 SENIOR A
- 25 BLANCHIER P
- 26 MUGNIER P
- 27 CLOR O
- 28 PERNET E
- 29 ODET J
- 30 MENUISIER Q
- 31 MORIZE T
- 32 TEULADE J
- 33 POISSON T
- 34 DESPRES A
- 35 LOUIS A
- 36 KUFEL F
- 37 BEZAULT R
- 38 CLEMENT V
- 39 ZENKER B
- 40 GOUILLARD L
- 41 DA SILVA E SERRA S
- 42 LACAULE R
- 43 DUSSOURT J
- 44 SIMONIN G
- 45 LONGE M
- 46 RAYMOND-QUATREMARRE T
- 47 SCHONT M
- 48 AMSELLEM N
- 49 BROUILLAUD A
- 50 CORMIER T
- 51 RICARD B
- 52 PALUT G
- 53 ADAM O
- 54 GUIONNET N
- 55 SCHLUSSSEL R
- 56 BENARD L
- 57 CHHOR G
- 58 KERBOEUF F
- 59 TROUSSEAU V

- 60 SARFATI V
- 61 BOUKOBZA B
- 62 REN A
- 63 AZLI C
- 64 RAINAUD T
- 65 NJJOY Y
- 66 VIOLETTE L
- 67 GUTH V
- 68 CATUSSE C
- 69 HENNEQUIN B
- 70 BAYOL L
- 71 TRICOCHÉ R
- 72 BOIZEAU A
- 73 LALOYE T
- 74 PIGNEROL T
- 75 REGNIER G
- 76 MBELEK L
- 77 PINON T
- 78 GARCIA E
- 79 GUINOT F
- 80 AZLI R
- 81 EMARD A
- 82 CHAUVIERE L
- 83 KORCHIA J
- 84 LEVY L
- 85 MEDALLEL M
- 86 JOHANET L
- 87 BIDANNE N
- 88 DURAND A
- 89 BELLEGARDE T
- 90 DAUPTAIN J
- 91 MICAELLI P
- 92 SIMON J
- 93 SAMELE G
- 94 FAVIER B
- 95 FEIGENBAUM P
- 96 CONQ J
- 97 MAIRE O
- 98 PERALT-BONELL M
- 99 CROUCHARD J
- 100 ROPITAL J
- 101 GALLET T
- 102 CHARTON P
- 103 GORJUX P
- 104 OGER G
- 105 CHILALI H
- 106 BALIAN G
- 107 MBENGNE N
- 108 BERTRAND D
- 109 LACHAMPT G

**CHALLENGE**

**PAR ÉQUIPE**

- 1 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 2 ÉCOLE DU CENTRE
- 3 ÉCOLE DES BLAGIS
- 4 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 5 JEANNE D'ARC

**CHALLENGE**

**DU NOMBRE**

- 1 ÉCOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 2 ÉCOLE DES BLAGIS
- 3 ÉCOLE DU CENTRE
- 4 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 5 JEANNE D'ARC

**COURSE M et F**

**Inscrits : 42**  
**Classés : 36**

- 1 DESMOUTIER / MOYNOT J
- 2 PILAT / PILAT A
- 3 MEUNIER / PELLETER P
- 4 MARTINEZ / NOUARO O
- 5 MIAUD / CASTRO T
- 6 CLARISSE / YANEZ T
- 7 OUTTERS / OUTTERS P
- 8 TELLAA / TELLAA J
- 9 GRAFTIEAUX / GRAFTIEAU PE.
- 10 LAVERSIN / CHABILLON L
- 11 REY / REY HERNANDEZ J.P.
- 12 BIECHY / BIECHY P
- 13 TINTIGNAC / GIRAULT J.A
- 14 MASSOT / MASSOT P
- 15 NABTI / NABTI F
- 16 REY / REY J
- 17 DE RORTHAYS / OFFRET A
- 18 ROQUES / LI AH KIM F
- 19 ADLOFF-GUERIOT / PAR. J.E
- 20 BOUGES / BOUGES-REEB B.B
- 21 KRIER / LABRO S
- 22 GONCALVES / BASKIND F
- 23 BOUSKSOU / LAKHEL Z.E
- 24 ROBOREL / ROBOREL L
- 25 LE MOINE / CHEMINANT P
- 26 GIRAULT / GIRAULT A
- 27 PLANELLE / GRAS M
- 28 JOLIVALT / JOLIVALT G
- 29 FERNANDEZ / FERNANDEZ H.D
- 30 DHERBECOURT / DHERBE. Y
- 31 PHILIBERT / GRAS L
- 32 MESTDAGH / MESTDAGH S
- 33 RULLAUD / RULLAUD C
- 34 CERVEK / CERVEK F
- 35 NICOLAS / NICOLAS G
- 36 BRIDIER / BRIDIER A

**Challenge des écoles élémentaires**

- 1 École du Petit-Chambord
- 2 École des Blagis
- 3 École du Centre
- 4 École Jeanne d'Arc
- 5 École des Clos St Marcel

**Challenge de l'âge**

- La plus âgée est : F. GERARD
- Le plus âgé est : G. LARIGAUDERIE
- La plus jeune est : J. GODWYN
- Le plus jeune est : P. FEIGENBAUM

**Challenge par famille**

- 1 DISSARD
- 2 BERTHAULT
- 3 STARK
- 4 THIOULOUSE
- 5 LESUR
- 6 BERTHIER
- 7 MAIRE
- 8 DESGRANDES
- 9 CLEMENT
- 10 HENNEQUIN
- 11 COLLIN
- 12 CARNET
- 13 TROUSSEAU
- 14 POISSON

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et en priorité, aux Scéens.

**Offres d'emploi**

Cherche assistante maternelle agréée pour un bébé de 3 mois temps plein en août, partiel mar. mer. jeu. en sept. Poss. garde partagée ménage, repassage. Tél. 01 43 50 75 04.

Cherche pers. pour aller chercher 3 enfants : 4, 6, 8 ans à l'école des Clos Saint-Marcel à 16h et les garder à leur dom. 18h/18h30. Suivi scolaire. Chèque emploi service. Tél. 01 41 13 78 36.

Cherche assistante maternelle exp. pour garder un bébé de 3 mois à partir d'avril, garde partagée possible. Tél. 01 46 61 59 30.

**Demandes d'emploi**

Cherche à faire quelques heures de ménage et repassage. Tél. 06 61 41 36 69.

JF cherche heures de ménage repassage lundi matin, mardi jeudi, afin de compléter un temps partiel. Tél. 01 47 02 11 43.

Jardinier exp. cherche tous types de travaux de jardinage. Tél. 01 47 02 93 73.

**Immobilier**

Loue box fermé limite Sceaux/Le Plessis-Robinson. Tél. 01 46 60 53 83.

Vends Sceaux centre bel appt. 3 p. 70m<sup>2</sup> 2<sup>e</sup> étage clair, séjour, 2 chambres, grande cuisine, SDB, WC, cave. Tél. 01 46 60 57 29 ou 06 60 97 26 01.

Vacances sud Bretagne, loue à partir du 13 avril appt. 5 personnes dans maison avec grand jardin, 800 m plages et commerces. Tél. 01 46 61 57 26.

Loue studio centre Sceaux, proche rue piétonne et parc, coin cuisine équipé, espace optimisé, poss. de reprise lit mezzanine et armoire. Tél. 06 64 95 56 37.

Vends Sceaux centre 3 p. 65 m<sup>2</sup> ds pte copropriété PDT 1996, dble expo. beau séjour, cuis. équipée, parking s/s, cave 305 000 €. Agence s'abstenir. Tél. 01 43 50 92 18.

Villégiature idéale pour retraités loue à Dinard (35) 3 p. sur mer, accès direct plage et piscine, thalasso, parking calme, mai/juin 580 €/quinz. Tél. 01 43 50 14 29.

Famille scéenne cherche à acheter à Sceaux appt. 4 p. Tél. 06 15 04 83 34 ou 01 47 02 20 13.

Loue appt. gd standing 3-4p. 2 chbres, séj dble. Plein centre Sceaux 4<sup>e</sup> et dernier ét. asc., parqueté, cuisine équipée, cave parking 1 375 € cc. Libre mai. Tél. 01 40 92 80 83.

Vauclin, Martinique, loue maison F4 tout confort 1 km plage proche ville, véranda, jardin. Poss. sem. quinz. mois toutes saisons. Tél. 01 46 60 16 97.

Couple scéen avec 2 enfants cherche à louer appt. 4 p. secteur Marie Curie, centre. Tél. 01 46 83 16 67.

Saint-Malo Paramé sur digue face mer 5 min. des thermes, loue quinz. ou mois, duplex 45 m<sup>2</sup> ds imm. récent asc. parking. Tél. 01 47 34 35 49.

Antibes, loue 15 juin/fin août appt. 3p. 4 pers. balcon vue mer piscine, quinz. possible. Tél. 01 47 02 30 96.

**Cours particuliers**

Enseignant informaticien donne cours : prise en main, initiation à l'ordinateur, navigation Internet, Win95-98-2000 Word, Excel, compta. Tél. 01 45 21 45 14.

**Ventes**

Vends Golf IV 1,6l 16S juillet 2001 bleu indigo, jantes alu, CD laser, garantie 6 mois, 10 700 km, 13 720 €. Tél. 01 46 61 98 69 ou 06 07 81 78 63.

Vends super 5 diesel pour pièce. Mobylette, conviendrait à bricoleur. Tél. 06 10 96 01 91.

Vends vélo homme bon état, sauf pneus à changer, peu utilisé, 70€. Tél. 01 46 61 66 95.

Vends vélo de dame Peugeot, état neuf. Vélo d'homme Véloland-porteur, prix à débattre. Tél. 06 80 96 07 98.

Vends poussette double "Graco duo Stadium" luxe + équipement de pluie, excellent état, 200 €. Tél. 01 43 50 92 18.

Vends table jardin ronde, métal laqué blanc. Chaises de jardin bois. Sommier latté extensible. Tél. 01 43 50 72 62.

Vends Volvo break V40 1,8 l injection 26 000 km modèle 2 000, gris métallisé excellent état. Tél. 01 43 50 92 18.

Vends Honda Civic 5 portes rouge 90 000 km, mars 97, entretien Honda, contrôle technique OK, 5 300 €. Tél. 06 99 43 82 65.

Vends collection historique du timbre poste français de 1974 à 1990. Tél. 01 47 02 22 40.

Vends Rover 45 2.0D Pack, 10 500km, auto-radio CD, air conditionné, couleur Platinum Silver : gris clair, achetée septembre 2000 18450 €, vendue 12195 €. Tél. 01 43 50 11 24.

**Divers**

Cherche berceau taille haute. Tél. 01 46 60 06 87.

*Au Théâtre des Gémeaux*

**Acte I : La Comédie des hors d'œuvre**

**Acte II : L'Opéra de viandes et poissons grillés**

**Acte III : Le Ballet des desserts**

**Lever de rideau sur le nouveau**

*Restaurant du Théâtre*

49, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX  
 Réservation : 01 46 60 07 07  
 (fermeture dimanche et lundi)

E N C A S D ' U R G E N C E	
POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIERES

MARS

Dimanche 10	<b>Dr ROMÉO</b> 18 bis rue de Fontenay ..... 01 43 50 80 19
Dimanche 17	<b>Dr SEBAOUN</b> 7 av. des Quatre-Chemins ..... 01 43 50 17 36
Dimanche 24	<b>Dr SILBERT</b> 92 rue Houdan..... 01 46 61 07 82
Dimanche 31	<b>Dr TOURNERIE</b> 112 bis rue Houdan..... 01 46 83 09 09

<b>Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)</b> 62 avenue du G <sup>ral</sup> -Leclerc ..... 01 46 61 87 29
<b>Pharmacie du CHAMBORD</b> 144 bis av. du G <sup>ral</sup> -Leclerc (RN 20) . 01 43 50 03 00
<b>Pharmacie MARTIN-LAVIGNE</b> 104 av. du G <sup>ral</sup> -Leclerc ..... 01 46 61 80 80
<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan ..... 01 46 61 00 62

<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévisse..... 01 46 60 16 66
<b>Mme MERCIER</b> 5 passage Marguerite Renaudin . . 01 43 50 13 93
<b>Mme GAUD-VIEL</b> 10 rue Florian ..... 01 47 02 30 80
<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian ..... 01 47 02 24 23

AVRIL

Lundi 1 <sup>er</sup>	<b>Pour connaître le tour de garde, s'adresser au 15</b>
Dimanche 7	<b>Dr BARBERGER</b> 7 av. des Quatre-Chemins ..... 01 43 50 17 36
Dimanche 14	<b>Dr BENOUAISCH</b> 138 av. du Général-Leclerc ..... 01 46 60 74 87
Dimanche 21	<b>Dr BESSIERE</b> 59 rue Houdan..... 01 46 83 07 07

<b>Pharmacie LAVERDET</b> 106 rue Houdan ..... 01 46 61 00 62
<b>Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)</b> 96 av. du Général-Leclerc ..... 01 46 61 96 96
<b>Pharmacie POMPÉÏ</b> 178 rue Houdan..... 01 47 02 77 97
<b>Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine)</b> 1 place Condorcet ..... 01 46 61 84 21

<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan..... 01 46 61 98 03
<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévisse..... 01 46 60 16 66
<b>Mme MERCIER</b> 5 passage Marguerite Renaudin . . 01 43 50 13 93
<b>Mme GAUD-VIEL</b> 10 rue Florian ..... 01 47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Mme le Docteur Nguyen Thanh-Ho Thi Hienm, chirurgien dentiste, vous fait part de l'ouverture de son cabinet dentaire à Sceaux. 103 avenue de Bourg-la-Reine. Tél. 01 40 91 04 07

# CHAUSSURES DESHAYS

Distributeur des plus grandes marques



Salon enfant



Ouvert du mardi au vendredi 9h30-13h et 14h30-19h30  
samedi 9h30-19h30, dimanche 9h30-13h  
3, place Frédéric Mistral (place de l'Église)  
SCEAUX - Tél. : 01 43 50 44 51

# MEPHISTO

LES MEILLEURES CHAUSSURES DE MARCHÉ

Nouvelle collection prêt à porter



**MEPHISTO-SHOP**  
DESHAYS

mephistodeshays.com

# de KERANGAT IMMOBILIER

“Nous avons l’âme maisonnière”



Moderne ou ancienne, spacieuse et élégante ou modeste et charmante, la vocation d’une maison est de rassembler, protéger. L’âme d’une demeure raconte une histoire, une histoire personnelle qui appartient à ceux qui lui donnent vie.



Si vous êtes acheteur, faites que vos rêves de maison deviennent réalité, elle deviendra une part de vous-même.  
Si vous êtes vendeur et que vous souhaitez la transmettre au meilleur prix, ne la laissez pas vous reprocher de l’avoir abandonnée.



**MAISONS - APPARTEMENTS - VENTE - LOCATION**

127, rue Houdan 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 60 36 36 - Fax : 01 46 60 02 20

FNAIM